



RINGFEDER

09/16

RU

PL

CZ

EN

We care all the way



Operate with
air

Каталог изделий

Katalog produktów

Katalog výrobků

Product catalogue

СОДЕРЖАНИЕ

Обзор изделий	стр.	3
Важные рекомендации	стр.	16
Сцепные устройства	стр.	24
Сцепные петли	стр.	72
Заменяемый модельный ряд	стр.	76

SPIS TREŚCI

Przegląd produktów.....	strona	3
Ważne wskazówki	strona	17
Sprzęgi przyczepowe.....	strona	24
Końcówki dyszla	strona	72
Modele zastąpione	strona	76

OBSAH

Přehled výrobků	stránka	3
Důležité pokyny	stránka	18
Závěsná zařízení	stránka	24
Tažná oka	stránka	72
Nahrazené modelové řady	stránka	76

TABLE OF CONTENTS

Overview of products	page	3
Important instructions	page	19
Drawbar couplings	page	24
Drawbar eyes	page	72
Replaced model series	page	76



Produced in a certified company acc. to DIN EN ISO 9001:2008, ISO TS 16949:2009 and DIN EN ISO 14001:2004.
All technical details and information is non-binding and cannot be used as a basis for legal claims.

Пальцевая муфта для 50-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 50 mm
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes



Тип / Typ / Typ / Type 5050 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to
drawbar eyes according to
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page **24**



Тип / Typ / Typ / Type 5050 AM/RL

Исполнение AM/RL / Wersja AM/RL / Provedení AM/RL / Version AM/RL
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to
drawbar eyes according to
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page **26**



Тип / Typ / Typ / Type 5050G3 / 5050G4 / 5050G5 / 5050GX

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

Available on request

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page

32

Пальцевая муфта для 50-мм сцепной петли ■ Sprężę do końcówek dyszla 50 mm
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes



Тип / Typ / Typ / Type 5055 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego,
również w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych
/ Pro těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy
weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For con-
necting to drawbar eyes according to
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page **34**



Тип / Typ / Typ / Type 5055 AM/RL

Исполнение AM/RL / Wersja AM/RL / Provedení AM/RL / Version AM/RL
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro těžké
přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight trans-
ports also for heavy duty drawbar eye 50 mm
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to
drawbar eyes according to
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page **36**



Тип / Typ / Typ / Type 5055 AP

Исполнение AP / Wersja AP / Provedení AP / Version AP
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to
drawbar eyes according to
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page **42**



Тип / Typ / Typ / Type 5090

Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to
drawbar eyes according to
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Стр. / strona / stránka / page

44

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 40 mm
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



Тип / Typ / Typ / Type 4040 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

46



Тип / Typ / Typ / Type 4040 B

Исполнение B / Wersja B / Provedení B / Version B

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

46



Тип / Typ / Typ / Type 4040 AM/RL

Исполнение AM/RL / Wersja AM/RL / Provedení AM/RL / Version AM/RL

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

48



Тип / Typ / Typ / Type 4045 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

54

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm

■ Sprzężki do końcówek dyszla 40 mm
■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



Тип / Typ / Typ / Type 4045 B

Исполнение B / Wersja B / Provedení B / Version B

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

54



Тип / Typ / Typ / Type 4045 AM/RL

Исполнение AM/RL / Wersja AM/RL / Provedení AM/RL / Version AM/RL

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

56



Тип / Typ / Typ / Type 4047

Автоматические сцепные устройства с кронштейном /
Automatische sprzężki przyczepowe podwieszane /
Automatické závěsné zařízení přívěsu s opěrou pro spojení
s tažnými oky / Automatic trailer coupling with trailer jack

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

62



Тип / Typ / Typ / Type 86 G/110

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

64

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzęgi do końcówek dyszla 40 mm
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



Тип / Typ / Typ / Type 2020

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

66

Автоматическое сцепное устройство с пальцем \varnothing 25 мм для промышленного транспортного средства ■ Sprzęgi przyczepowe ze sworzniami 25 mm dla pojazdów transportu przemysłowego ■ Manipulační závěsná zařízení s čepem 25 mm pro průmyslová vozidla ■ Bolt couplings with 25 mm bolt diameter for industrial trucks



Тип / Typ / Typ / Type 2025 SK (\varnothing 25 mm)

Автоматическое сцепное устройство для промышленного транспортного средства / Automatyczne sprzęgi przyczepowe dla pojazdów transportu przemysłowego / Automatická závěsná zařízení pro průmyslová vozidla / Automatic trailer coupling for industrial trucks

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to drawbar eyes according to

DIN 8454

Стр. / strona / stránka / page

68

Пальцевое буксирно-сцепное устройство ■ Sprzęgi holownicze / Čerová odtahová závěsná zařízení ■ Tow couplings



Тип / Typ / Typ / Type


6434, 6441, 6451, 6451V

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · VG 74059

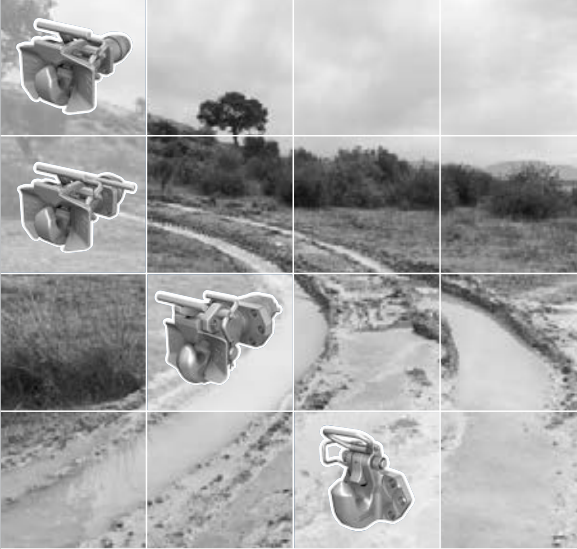
Стр. / strona / stránka / page

70

 **RINGFEDER**

DE
EN

We care all the way



Member of VBG Group www.ringfeder.de

 **RINGFEDER**

DE
EN
FR
ES

We care all the way

RINGFEDER® Your System Partner

NEW



Member of VBG Group www.ringfeder.de

- Каталоги спецоборудования можно запросить на www.ringfeder.de.
- Na stronie www.ringfeder.de można poprosić o katalogi specjalistyczne.
- Speciální katalogy si můžete vyžádat na www.ringfeder.de.
- Special catalogs can be requested on www.ringfeder.de.



Тип / Тур / Тур / Type 440

40-мм сцепная петля с фланцем /
Końcówka dyszla 40 mm z płytą do mocowania /
Tažná oka 40 mm s přírubou /
Drawbar eye 40 mm with flange

Стр. / strona / stránka / page

72



Тип / Тур / Тур / Type 470

50-мм сцепная петля с фланцем /
Końcówka dyszla 50 mm z płytą do mocowania /
Tažná oka 50 mm s přírubou /
Drawbar eye 50 mm with flange

Стр. / strona / stránka / page

72



Тип / Тур / Тур / Type 480

50-мм тягово-сцепное устройство /
Końcówka dyszla 50 mm /
Tažné zařízení 50 mm /
Drawbar eye 50 mm

Стр. / strona / stránka / page

73



Втулка сцепной петли /
Tuleje do końcówek dyszla /
Pouzdro tažného oka /
Drawbar eye bushes

Стр. / strona / stránka / page

73



Сцепные петли / Końcówki dyszla /
Tažná oka / Drawbar eyes

Сцепные петли на болтах, сцепные петли сварные /
Końcówki dyszla wkręcane, końcówki dyszla spawane /
Tažná oka prisroubovatelná, tažná oka privaritelná /
Drawbar eyes screwable, Drawbar eyes weldable

Стр. / strona / stránka / page

74



Щупы / Mierniki zużycia /
Měřidla / Gauges

Стр. / strona / stránka / page

74

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm

■ Sprzęgi do końcówek dyszla 40 mm
■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



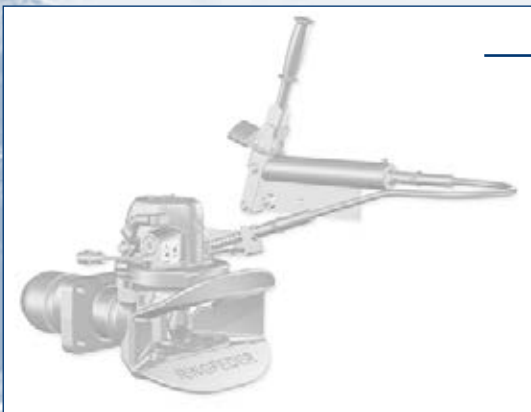
Тип / Typ / Typ / Type 92/CX

Усовершенствованная модель /
Następca / Následný model / Successor **Typ 5050**

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page

76



Тип / Typ / Typ / Type 5055 AW

Альтернатива /
Alternatywa / Alternativní / Alternative **Typ 5055 AM/RL**

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page

78



Тип / Typ / Typ / Type 2050 A, AW, AP, AM

Усовершенствованная модель /
Następca / Následný model / Successor **Typ 5055**

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Стр. / strona / stránka / page

80



Тип / Typ / Typ / Type 2051

Усовершенствованная модель /
Następca / Následný model / Successor **Typ 5090**

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Seite / page / pagina / página

88

Пальцевая муфта для 50-мм сцепной петли ■ Sprzęgi do końcówek dyszla 50 mm
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes



Тип / Typ / Typ / Type 80

Усовершенствованная модель / Następca / Následný model / Successor
Typ 5050G3 / 5050G4 / 5050G5 / 5050GX

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Стр. / strona / stránka / page

90

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzęgi do końcówek dyszla 40 mm
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



Типы / Typy / Typy / Types 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865

Усовершенствованная модель /
Następca / Následný model / Successor Typ 2040

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page

92



Тип / Typ / Typ / Type 2040

Усовершенствованная модель /
Następca / Následný model / Successor Typ 4040

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

94



Тип / Typ / Typ / Type 95

Усовершенствованная модель /
Następca / Následný model / Successor Typ 2045

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page

96

The Greatest Praise for Quality is Trust



RINGFEDER® - better equipped

Quality as we understand it documents a maximum of objectively verifiable excellence. Quality that remains reproducible. 24 hours a day, 365 days a year. Development, production and service combine to provide integrated overall performance that is monitored by a strict quality management system (DIN EN ISO 9001:2008, DIN EN ISO 14001:2004, ISO TS 16949:2007). So that our customers can be certain that when purchasing RINGFEDER® products they are acquiring not only the best possible quality, but also appropriate levels of dependability.

We keep our promises.



Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzęgi do końcówek dyszla 40 mm
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



Тип / Typ / Typ / Type 2045

Альтернатива /
Alternatywa / Alternativní / Alternative **Typ 4045**

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

98



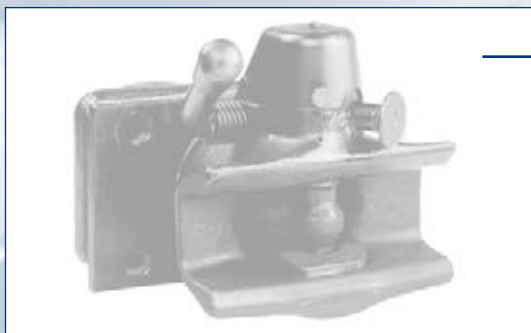
Тип / Typ / Typ / Type 645

Альтернатива /
Alternatywa / Alternativní / Alternative **Typ 4047**

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page

100



Типы / Typy / Typy / Types 604, 605, 6041, 6051, 6061

Последующая модификация
отсутствует / Brak nowszej wersji modelu /
bez následného modelu / No Successor

Поставляются только запасные части
Dostępne tylko części zamienne
K dodání jen náhradní díly
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page

102

Автоматическое сцепное устройство с пальцем \varnothing 30 мм для промышленного транспортного средства ■ Sprzęgi przyczepowe ze sworzniami 30 mm dla pojazdów transportu przemysłowego
■ Manipulační závěsná zařízení s čepem 30 mm pro průmyslová vozidla ■ Bolt couplings with 30 mm bolt diameter for industrial trucks



Тип / Typ / Typ / Type 2030 (\varnothing 30 mm)

Последующая модификация
отсутствует / Brak nowszej wersji modelu /
bez následného modelu / No Successor

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

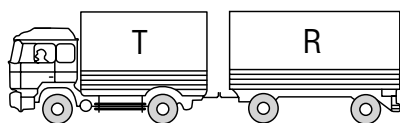
Стр. / strona / stránka / page

104

Критерии выбора тягово-сцепного устройства

- Наличие схемы отверстия на поперечине тягача
- Какой вид сцепной петли есть в наличии или какой вид должен быть использован?
- Соединение с прицепом с поворотным кругом или с прицепом с tandemными осями / неподвижным дышлом
- Каким тактико-техническим данным должно соответствовать тягово-сцепное устройство?

Прицеп с поворотным кругом



Величина D для тягача и прицепа с поворотным кругом:

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: доп. общий вес тягача в т

R: доп. общий вес прицепа в т

g: свободное ускорение 9,81 м/с²

Полученная величина D может быть такой же или меньше, чем величина D сцепления.

Прицеп с tandemными осями / неподвижным дышлом

На сцепных устройствах, на которых еще не задана величина V, заданная допустимая масса буксируемого прицепа с tandemными осями / неподвижным дышлом не должна превышать. То же самое касается и статической опорной нагрузки.

Dc-величина тягача и прицепа с tandemными осями (действительна лишь в сочетании с V- величиной):

$$D_c \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: доп. общий вес тягача в т

C: сумма нагрузок на ось прицепа при максимальной загрузке в т

g: свободное ускорение 9,81 м/с²

Полученная величина Dc может быть такой же или меньше, чем величина Dc сцепления.

Допустимая опорная нагрузка "S" не должна превышать.

V-величина для прицепа с tandemными осями (действительна лишь в сочетании с Dc- величиной):

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: сравнительное свободное ускорение в месте сцепления (м/с²)

a = 1,8 у тягача с пневмоподвеской задней оси

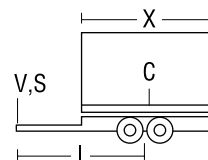
a = 2,4 у тягача с другой пневмосистемой

l: теоретическая длина дышла (м)

X: длина погрузочной площади (м)
 $x^2 / l^2 \min 1,0$ (для счета)

C: сумма нагрузок на ось прицепа при максимальной загрузке в т

Полученная величина V может быть такой же или меньше, чем величина V сцепления.



Важная информация:

При установке (особенно при замене) сцепного устройства следует придерживаться соответствующих правовых норм и указаний производителя ТС.

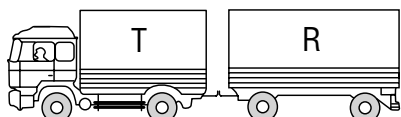
EWG-сертификат

Установка сцепного устройства соответствует положениям в приложении No1, п.5.10 требований приложения VII директивы 94/20 EG.

Kryteria doboru odpowiedniego sprzęgu

- Istniejący rozstaw otworów w belce zaczepowej samochodu.
- Jakie końcówki dyszli są dostępne lub mają zostać zastosowane?
- Czy zestaw jest z przyczepą z obrotnicą czy z przyczepą centralnoosiową?
- Jakie parametry obciążeń musi spełniać sprzęg?

Przyczepa z obrotnicą:



Wartość D samochodu i przyczepy z obrotnicą:

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: maksymalna dozwolona masa całkowita samochodu w tonach DMC

R: maksymalna dozwolona masa całkowita przyczepy z obrotnicą DMC

g: Przyspieszenie ziemskie 9.81 m/s²

Obliczona wartość D może być mniejsza lub równa wartości podanej dla sprzęgu.

Przyczepy centralnoosiowe

W przypadku zastosowania sprzęgów, dla których nie została podana wartość V, nie można przekroczyć podanej dopuszczalnej masy całkowitej przyczepy centralnoosiowej. Dopuszczalne obciążenie pionowe sprzęgu również nie powinno zostać przekroczone.

Wartość Dc samochodu i przyczepy centralnoosiowej (stosować w połączeniu z wartością V):

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: maksymalna dozwolona masa całkowita samochodu w tonach DMC

C: Suma nacisków na poszczególne osie w przyczepie centralnoosiowej pod pełnym obciążeniem

g: Przyspieszenie ziemskie 9.81 m/s²

Obliczona wartość Dc może być mniejsza lub równa wartości Dc sprzęgu.

Dopuszczalna wartość obciążenia pionowego "S" nie może zostać przekroczone.

Wartość V przyczepy centralnoosiowej (stosować w połączeniu z wartością Dc):

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: odpowiednie przyspieszenie pionowe w punkcie sprzęgu (w m/s²) w zależności od rodzaju zawieszenia tylniej(ich) osi samochodu:

a = 1.8 dla zawieszenia pneumatycznego

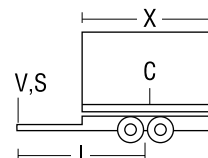
a = 2.4 dla innego zawieszenia

l: Teoretyczna długość dyszli w metrach

X: Długość powierzchni ładunkowej przyczepy w metrach
X² / l² przynajmniej 1.0 (dla obliczeń)

C: Suma wszystkich nacisków osiowych przyczepy centralnoosiowej z pełnym obciążeniem

Obliczona wartość V może być mniejsza lub równa wartości V zaczepu.



Ważne uwagi:

Podczas montowania lub wymiany sprzęgu, należy zawsze sprawdzić wymagania producenta pojazdu!

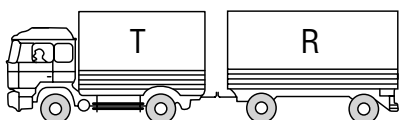
Homologacja typu zgodna z EEC

Montaż sprzęgu musi odbywać się zgodnie z przepisami zawartymi w dodatku I, nr 5.10 i zgodnie z wymaganiami z dodatku VII dyrektywy EC 94/20.

Kriteria pro výběr závěsného zařízení

- Stávající poloha otvorů v přičce tazného vozidla
- Jaká tazná oka jsou k dispozici nebo mají být použita?
- Spojení s točnicí přívěsu nebo s přívěsem s centrální ojí / s tuhou centrální ojí přívěsu?
- Jaké parametry musí splňovat závěsné zařízení?

Přívěs s točnicí



Hodnota „D“ pro tazné vozidlo a pro přívěs s točnicí

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: Povolená celková hmotnost tazného vozidla v t

R: Povolená celková hmotnost přívěsu s točnicí

g: Zrychlení zemské gravitace 9,81 m/s²

Vypočtená hodnota D smí být shodná nebo nižší než hodnota D spojky

Tuhá oj přívěsu s centrální nápravou

U spojek přívěsů, u nichž ještě nebyla stanovena hodnota V, nesmí být překročeno uvedené tazné zatížení tuhé oje přívěsu s centrální nápravou. Překročeno nesmí být také povolené statické tlačné zatížení.

Dc-hodnota pro tazné vozidlo a přívěs s centrální nápravou (platí jen ve spojitosti s hodnotou V).

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: Povolená celková hmotnost tazného vozidla v t

C: Součet nápravových tlaků přívěsu se střední nápravou při maximálním zatížení v t.

g: Hodnota zemské gravitace 9,81 m/s²

Vypočtená hodnota Dc smí být shodná nebo nižší než Dc hodnota závěsného zařízení.

Povolená tlačná síla „S“ nesmí být překročena.

Hodnota V pro přívěs s centrální nápravou (platí jen ve spojitosti s hodnotou Dc).

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: Srovnatelné zrychlení v přípojném bodě v m/s²

a = 1,8 platí pro tazné vozidlo se vzduchovým pérováním zadní nápravy

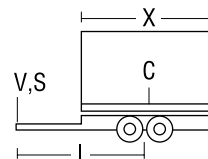
Hodnota a = 2,4 platí pro tazné vozidlo s jiným typem pérování zadní nápravy.

l: Teoretická délka oje v m.

X: Délka ložné plochy v m x² / l², nejméně 1,0 (pro výpočet).

C: Součet zatížení náprav přívěsu s centrální nápravou při maximálním zatížení v t.

Vypočtená hodnota V může být shodná nebo nižší, než hodnota V závěsného zařízení.



Důležité upozornění:

Při montáži, (příp. výměně) závěsného zařízení je nutné dodržovat příslušná zákonná ustanovení a údaje výrobce vozidla!

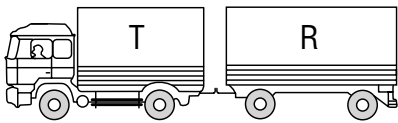
Typová povolení ES:

Montáž závěsného zařízení je nutné ověřit podle ustanovení přílohy I., č. 5.10 podle ustanovení přílohy VII směrnice 94/20 ES.

Criteria for the selection of trailer couplings

- Existing flange design in the cross member of the drawbar vehicle
- Which drawbar eyes are available or intended to be used?
- Combination with full trailer or centre axle/rigid drawbar trailer?
- Which parameters must the trailer coupling comply with?

Full trailer



D-value for the drawbar vehicle and full trailer:

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

R: max. permissible mass in tonnes of the full trailer

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s²

The calculated D-value may be less or equal to the D-value of the coupling.

Rigid drawbar/Centre axle trailer

With regard to trailer couplings where the V-value has still been omitted, the admissible trailer load shown for the rigid drawbar/centre axle trailer must not be exceeded. The admissible supporting load must not be exceeded either.

Dc-value for the drawbar vehicle and centre axle trailer (only applicable in connection with the V-value)

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s²

The calculated Dc-value may be less or equal to the Dc-value of the coupling.

The admissible supporting load "S" must not be exceeded.

V-value for the centre axle trailer (only applicable in connection with the Dc-value)

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: equivalent vertical acceleration in the coupling point, in m/s² dependent on the kind of suspension on the rear axles(s) of the drawbar vehicle including a constant factor

a = 1.8 for vehicles with air suspension

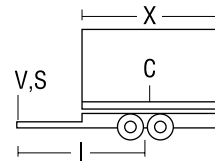
a = 2.4 for vehicles with other suspension

l: theoretical drawbar length in metres

X: length of the loading area of the trailer in metres
 X^2 / l^2 at **least 1.0** (for the calculation)

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

The calculated V-value may be **less or equal** to the V-value of the coupling.



Important instruction:

When fitting (or replacing) the trailer coupling, the relevant legal regulations and instructions of the car manufacturers have to be observed!

EEC Type Approval

The mounting of the trailer coupling has to be checked in accordance with the regulations contained in appendix I, no. 5.10 and in compliance with the requirements laid down in appendix VII of the EC regulation 94/20.



Operate with

air

Das einzigartige System AM/RL
erleichtert Ihnen die Arbeit

The unique system AM/RL for
your convenience

Zeit für die neue Generation!

Sie kennen die Situation: Sie wollen den Anhänger vom LKW abkuppeln, aber der Kupplungsbolzen lässt sich einfach nicht aus der Zugöse des Anhängers lösen. Das kostet Zeit und Geld. Diese allseits bekannte Problem gehört jetzt zum Glück der Vergangenheit an.

Wir sind überzeugt, dass es an der Zeit ist, neue Wege zu gehen. Dank des einzigartigen System AM/RL von Ringfeder können Sie jetzt die am LKW vorhandene Druckluft nutzen um schnell und sicher abzukuppeln.

Einfacher geht es nicht!

It's time for the next generation!

You recognise the situation – you're trying to uncouple the trailer from your truck, but the coupling pin just won't come away from the draw bar eye. Before you're ready to drive off you've spent both time and effort trying to position your trailer to make it happen.

Now, fortunately this familiar situation belongs to the past and we believe the time has come to leave the old times behind. With Ringfeder's unique system AM/RL, you will use the existing air in the truck and before you know it, you're ready to go.

It couldn't be easier!



Lassen Sie die Druckluft für sich arbeiten!

Dank des einzigartigen System AM/RL von Ringfeder können Sie den Anhänger jetzt im Handumdrehen abkuppeln.

Das geht ganz einfach! Verbinden Sie den Druckluftschlauch der Anhängerkupplung mit dem Druckluftanschluss des Fahrzeugs. Und schon übernimmt die Druckluft die Arbeit.

Sie werden Ihre Meinung ändern!

Let the air do the work!

With Ringfeder's new unique system AM/RL, you will uncouple your trailer in no time.

And it is easy. Just insert the air hose to the trailer air supply and the air will do the work for you.

It will change your mind!



4045 AM/RL



5055 AM/RL



5050 AM/RL



4040 AM/RL



Palm



C-Coupling



Duomatic



Und so funktioniert es:

Zum Öffnen der Ringfeder-Anhängekupplung mit System AM/RL nehmen Sie den Druckluftschlauch der Anhängekupplung aus der Halterung und schließen ihn an die Druckluftversorgung für den Anhänger an. Die Druckluft strömt dann in den AM-Mechanismus und öffnet die Anhängekupplung.

Sollte sich die Anhängekupplung beim ersten Versuch nicht öffnen, bewegen Sie das Zugfahrzeug um die Verspannung zu lösen, und die Kupplung springt auf. Es ist wichtig, den Druckluftschlauch wieder von der Druckluftversorgung für den Anhänger zu lösen und in seiner Halterung zu befestigen.

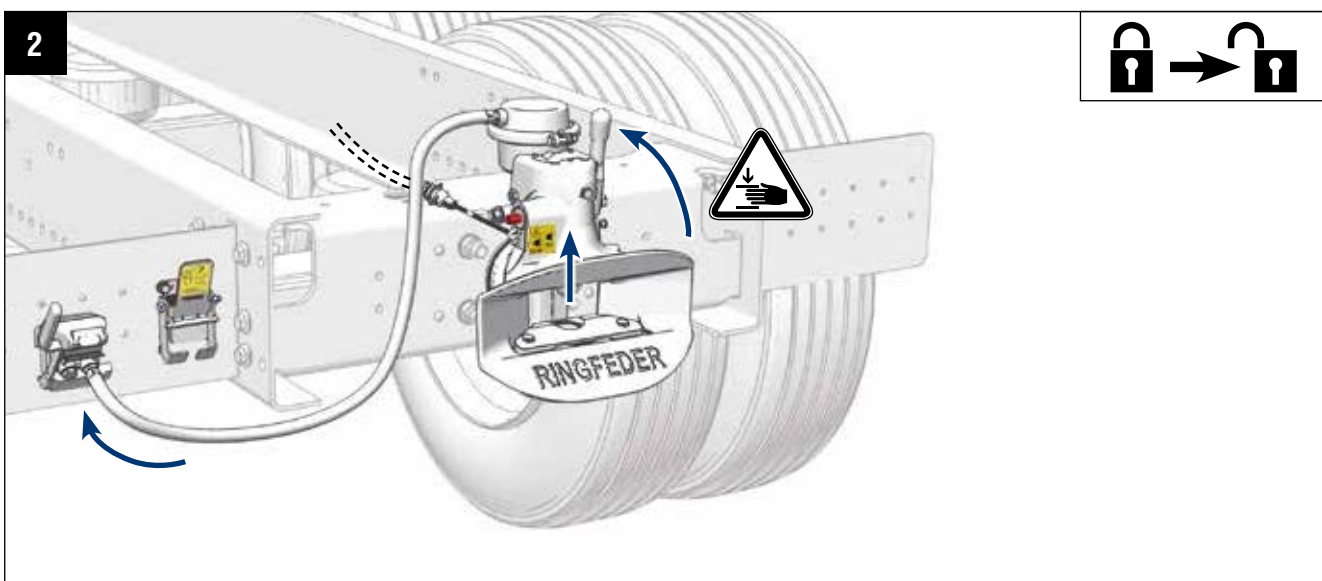
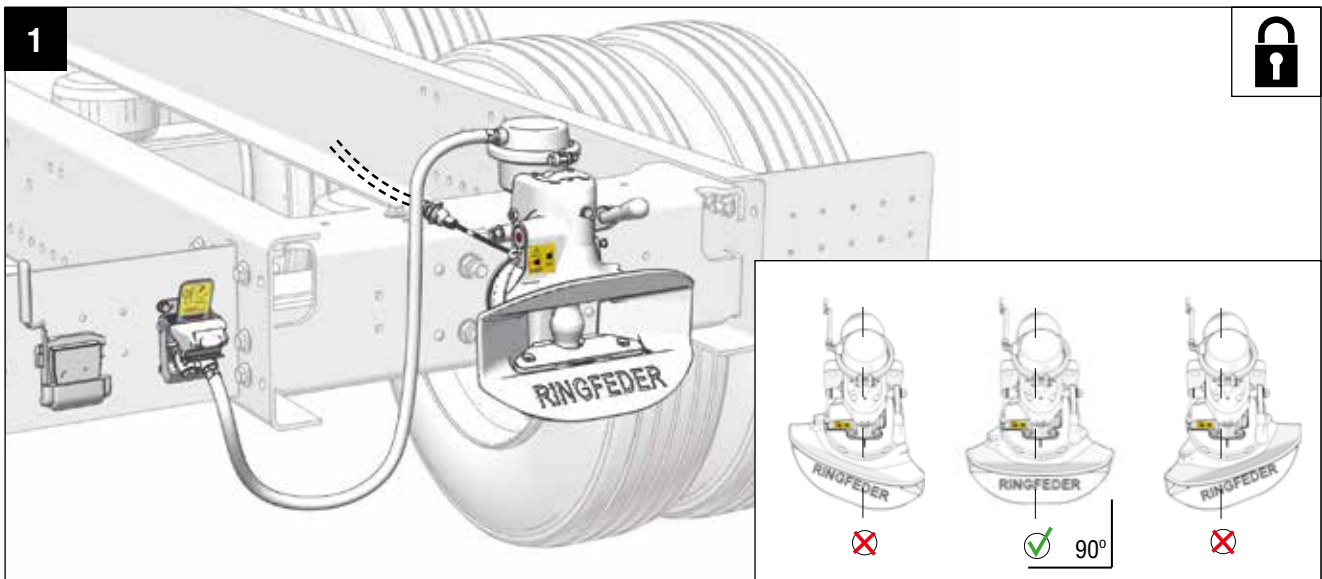
Das Fahrzeug darf nicht fahren, solange der Druckluftschlauch noch mit der Druckluftversorgung für den Anhänger verbunden ist.

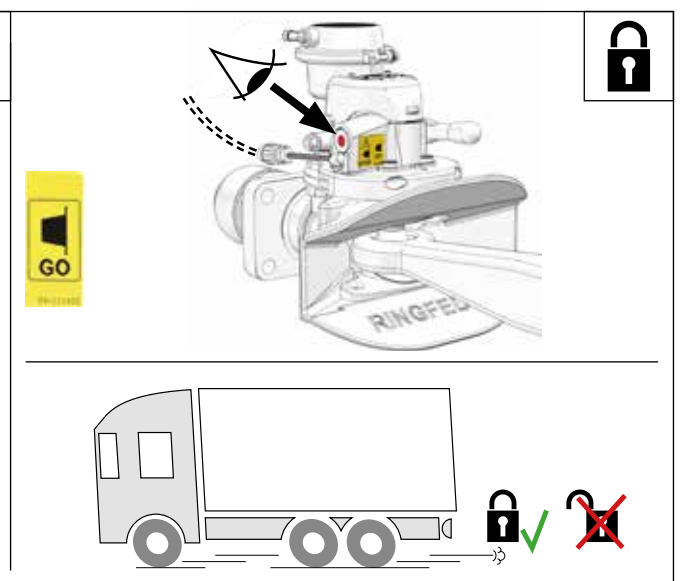
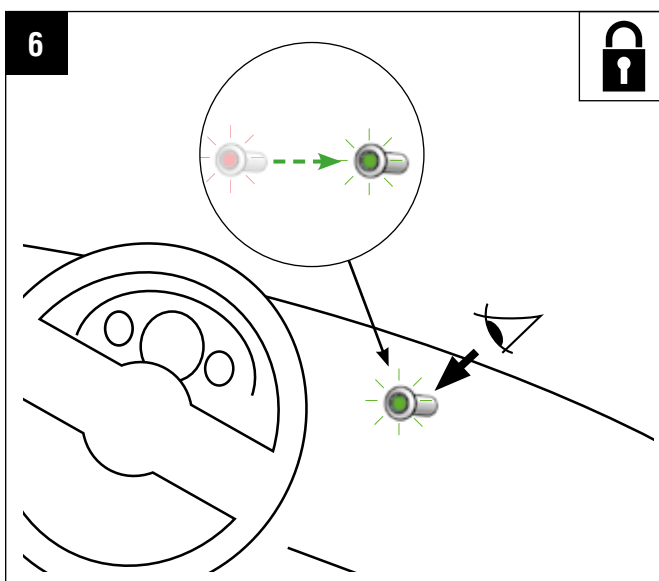
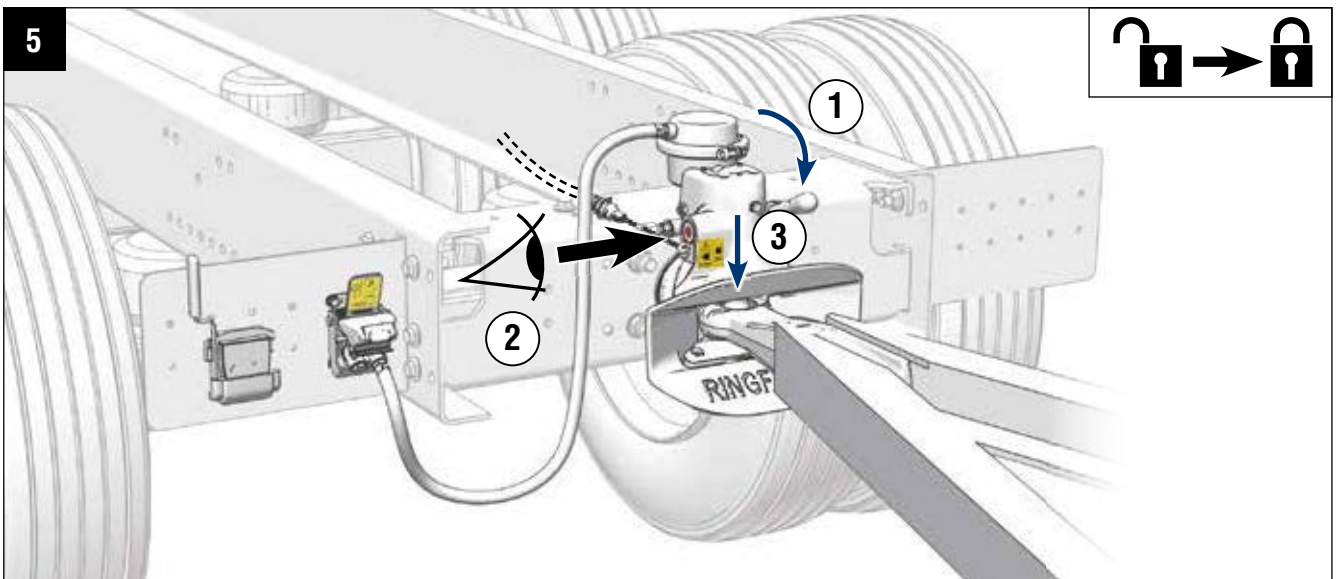
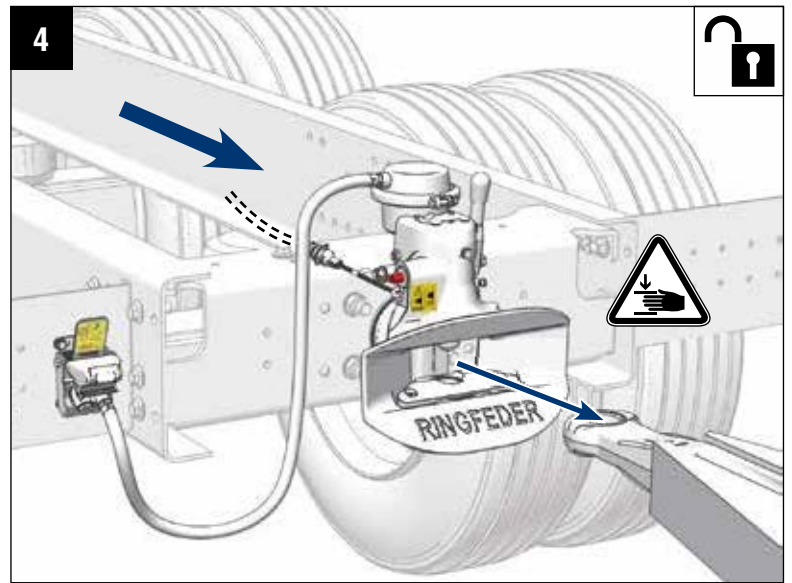
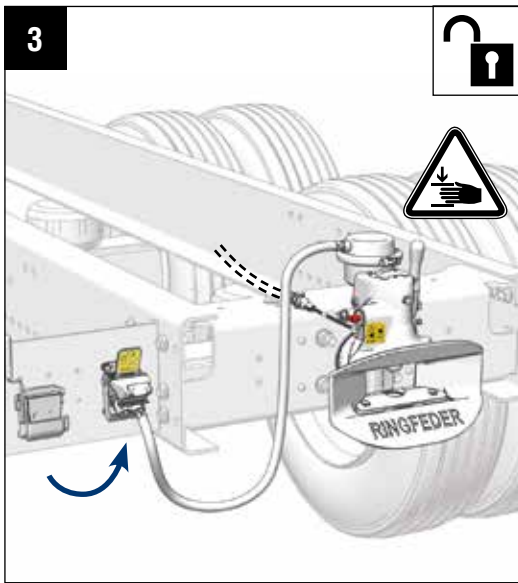
This is how it works:

To open the Ringfeder trailer coupling with system AM/RL, remove the air hose from the holder and insert it into the trailer air supply. Once it's done, the air will stream into the AM mechanism and release the coupling pin, with a power of 3kN.

If the coupling pin won't come away at your first attempt, just go back to your vehicle, and slightly move the trailer eye to release the tension. When the pin has found the right position it will open up.

It is important that you remove the air hose from the trailer air supply and put it back in its holder since the vehicle should not be driven with the air hose connected to the trailer air supply.

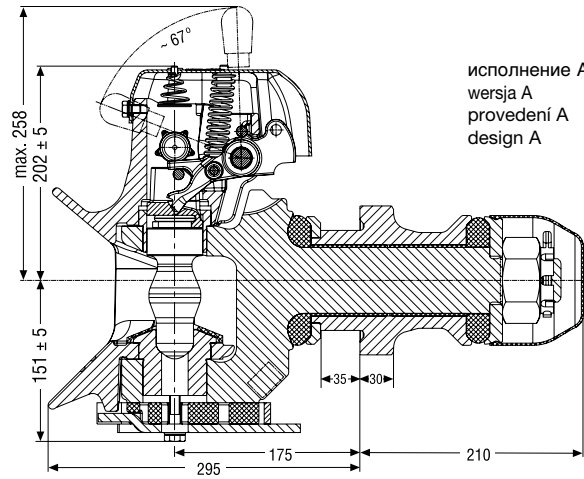




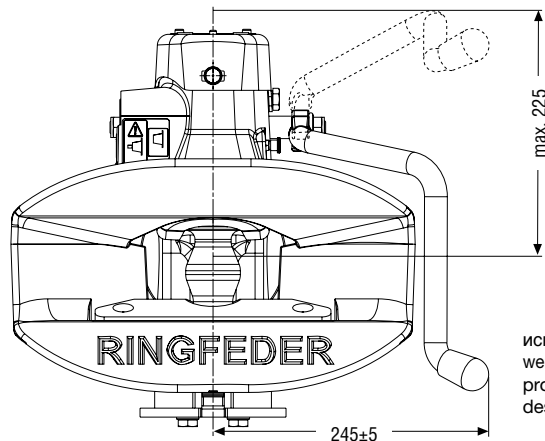
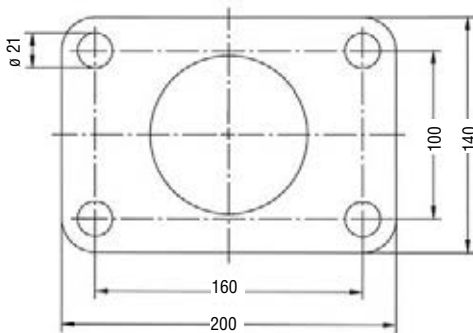
Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



исполнение A
wersja A
provedení A
design A



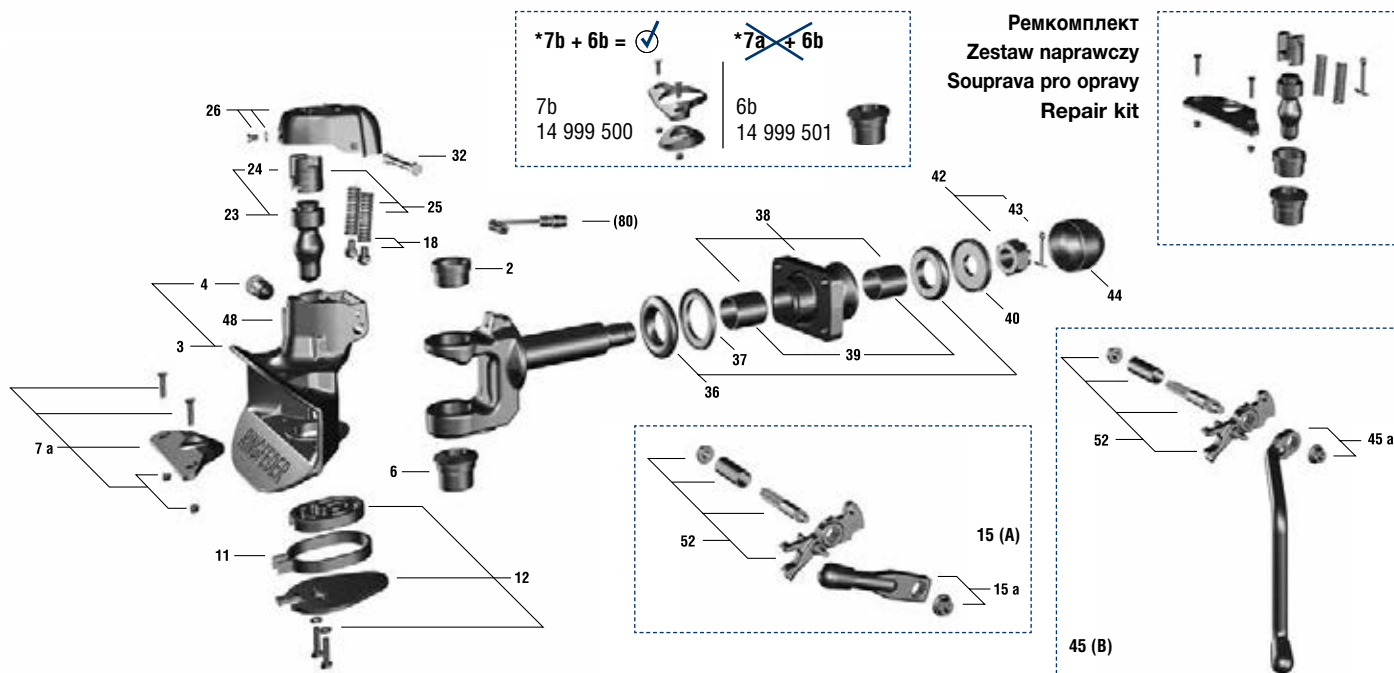
исполнение B
wersja B
provedení B
design B

Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy. Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	C 50-X	e11 00-6289	E11 55R-016289	200	135	75/63	1000/2000	50	14 996 305
B	C 50-X	e11 00-6289	E11 55R-016289	200	135	75/63	1000/2000	50	14 996 217



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

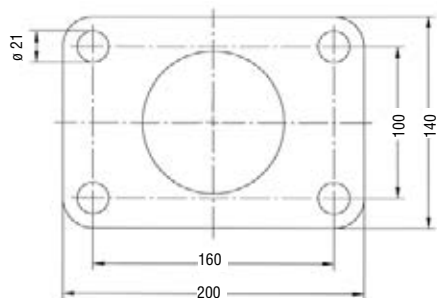
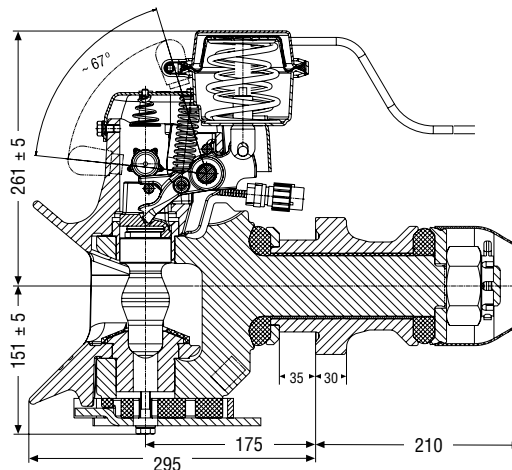
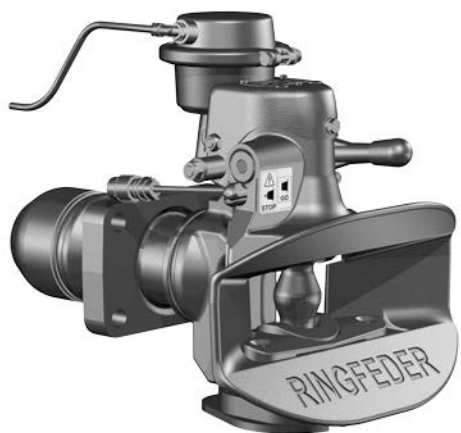
Тип / Typ / Typ / Type 5050

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Denominazione ■ Designação
2	14 991 384	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 392	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 407	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
(6b)*	14 999 501	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	6 998 321	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płytka ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
7a	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płytko ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)
(7b)*	14 999 500	Комплект Защитная плита из чугуна ■ Zestaw płyta ślizgowa ■ Sada kluzná deska ■ Wearing plate kit
11	7 995 610	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	14 991 399	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	14 991 391	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A
15a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	7 998 341	Серьга пружины (2 шт.) ■ Mocowanie sprężyny (2 szt.) ■ Pružinová páka (2 kusy) ■ Spring arm (2 pieces)
23	14 991 375	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	амыкающая пружина (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca (2 szt.) ■ Závěrná pružina (2 kusy) ■ Locking spring (2 pieces)
26	14 991 367	Защитный колпачок А/В ■ Pokrywa ochronna A/B ■ Ochranná krytka A/B ■ Protecting cap A/B
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Pritlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	14 994 876	Опорная втулка (2 шт.) ■ Tuleja łożyskująca (2 szt.) ■ Pouzdro uložení (2 kusy) ■ Bearing bush (2 pieces)
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 X 80 ■ Zawleciska zabezpieczająca 8 X 80 ■ Závlačka 8 X 80 ■ Cotter pin 8 X 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
45	14 991 262	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. В ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej B ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. B ■ Hand/Locking lever combination, design B
45a	14 991 376	Ручной рычаг, исполнение В ■ Dźwignia ręczna, wersja B ■ Ruční páka, provedení B ■ Hand lever design B
48	09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик А/В ■ Zatyczki do otworów na czujniki A/B ■ Zátka na vývrt pro čidlo A/B ■ Plug for sensor hole A/B
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwigniłą blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
(80)	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klímem ■ Sensor
	14 991 382	Комплект дооснащения 5050 AM ■ Zestaw membran do modułu 5050 AM ■ Souprava rozšířené výzbroje 5050 AM ■ Conversion kit 5050 AM
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídící jednotka s LED ■ Control unit with LED
	14 991 343	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 a + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tazná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wchylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл.. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy. Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM/RL	C 50-X	e11 00-6289	E11 55R-016289	200	135	75/63	1000/2000	55	14 999 655

Блок управления AM/RL ■ Jednostka sterująca AM/RL ■ Řídicí jednotka AM/RL ■ AM/RL control unit



Тип / Typ
Typ / Type **Palm**



Тип / Typ
Typ / Type **Duomatic**



Тип / Typ
Typ / Type **C-Coupling**



Тип / Typ
Typ / Type **Valvebox**

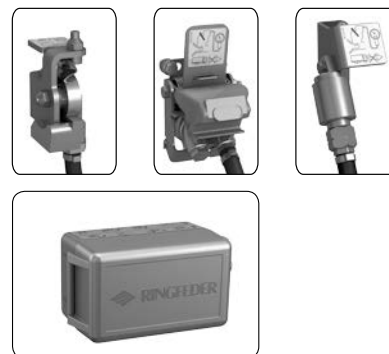
Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Palm	14 999 569

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Duomatic	14 999 577

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
C-Coupling	14 999 585

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Valve box	14 996 031

Пример заказа ■ Przykład zamówienia ■ Příklad objednávky ■ Ordering example



Соединительная муфта AM/RL без блока управления
Sprzęg AM/RL bez jednostki sterującej
Spojka AM/RL bez řídicí jednotky
AM/RL coupling without control unit

Блок управления AM/RL
Jednostka sterująca AM/RL
Řídicí jednotka AM/RL
AM/RL control unit

Номер заказа соединительной муфты AM/RL 14 999 XXX
Numer katalogowy sprzęgła AM/RL 14 999 XXX
Objednací číslo spojky AM/RL 14 999 XXX
Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX

Номер заказа блока управления AM/RL 14 99X XXX
Numer katalogowy jednostki sterującej AM/RL 14 99X XXX
Objednací číslo řídicí jednotky AM/RL 14 99X XXX
Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX

+

=

Заказ комплекта (2 номера заказа)
Kompletne zamówienie (2 numery katalogowe)
Kompletní objednávka (2 objednací čísla)
Complete order (2 order numbers)



Делая заказ, просим учесть, что необходимо указывать как номер заказа соединительной муфты, так и номер заказа блока управления. | Przy składaniu zamówienia należy pamiętać o podaniu numeru katalogowego sprzęgła i numeru katalogowego jednostki sterującej. | U své objednávky mějte prosím na paměti, že musí být uvedeno objednací číslo spojky a objednací číslo řídicí jednotky. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit.

Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamiennie Jednostka sterująca AM/RL ■
Náhradní díly Řídicí jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit

Тип | Typ | Typ | Type **Palm**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 601	Держатель Palm ■ Uchwyt Palm ■ Držák Palm ■ Palm holder
2	14 999 625	Соединительная муфта Palm ■ Sprężęto Palm ■ Spojka Palm ■ Palm coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Palm ■ Zestaw węży Palm ■ Hadicová sada Palm ■ Palm tube kit

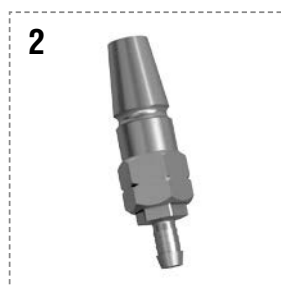
Тип | Typ | Typ | Type **Duomatic**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 609	Держатель Duomatic ■ Uchwyt Duomatic ■ Držák Duomatic ■ Duomatic holder
2	14 999 633	Соединительная муфта Duomatic ■ Sprężęto Duomatic ■ Spojka Duomatic ■ Duomatic coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Duomatic ■ Zestaw węży Duomatic ■ Hadicová sada Duomatic ■ Duomatic tube kit

Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamienne Jednostka sterująca AM/RL ■
 Náhradní díly Řídicí jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit

Тип | Tur | Tur | Turе **C-Coupling**



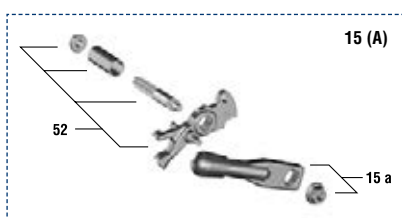
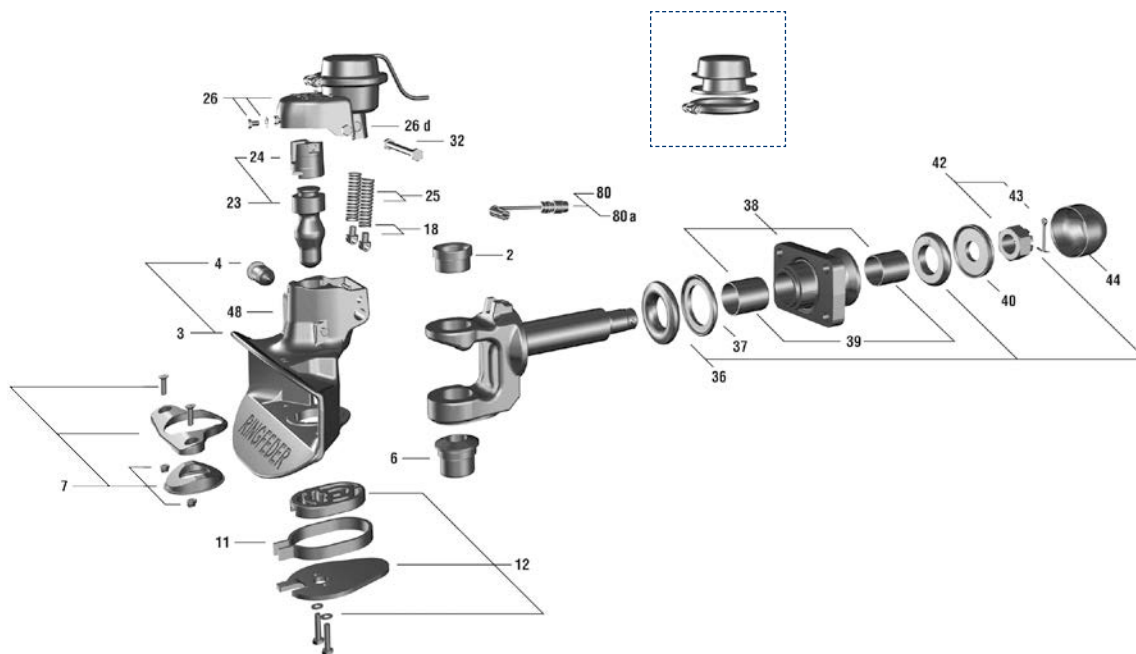
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 617	Держатель C-Coupling ■ Uchwyt C-Coupling ■ Drżák C-Coupling ■ C-Coupling holder
2	14 999 641	Соединительная муфта C-Coupling ■ Sprzęgło C-Coupling ■ Spojka C-Coupling ■ C-Coupling coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов C-Coupling ■ Zestaw węży C-Coupling ■ Hadicová sada C-Coupling ■ C-Coupling tube kit

Тип | Tur | Tur | Turе **Клапанная коробка / Skrzynka zaworowa / Ventilové těleso / Valve box**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
2	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilová skříň bez ventilů ■ Valve box without valves

**Комплект мембран
Zestaw membran
Sada membrán
Membrane kit**



**Ремкомплект
Zestaw naprawczy
Souprava pro opravy
Repair kit**

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 5050 AM/RL			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 991 384	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	14 991 392	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body	
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	14 999 501	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	14 999 500	Комплект Защитная плита из чугуна ■ Zestaw płyta ślizgowa ■ Sada kluzná deska ■ Wearing plate kit	
11	7 995 610	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	14 991 399	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
15	14 991 391	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A	
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А/АМ ■ Dźwignia ręczna, wersja A/AM ■ Ruční páka, provedení A/AM ■ Hand lever, design A/AM	
18	7 998 341	Серьга пружины (2 шт.) ■ Mocowanie sprężyny (2 szt.) ■ Pružinová páka (2 kusy) ■ Spring arm (2 pieces)	
23	14 991 375	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
25	14 991 273	амыкающая пружина (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca (2 szt.) ■ Závěrná pružina (2 kusy) ■ Locking spring (2 pieces)	
26	14 991 390	Крышка 5050 A/B, 5055, AM, в компл. узел AM ■ Pokrywa przyłączeniowa 5050 A/B, 5055, AM, kompl. Moduł AM ■ Uzavírací kryt 5050 A/B, 5055, AM, kompl. jednotky AM ■ End cap 5050 A/B, 5055 AM, cpl. AM-unit	
26 d	9 122 400	Заглушки (упаковка 10 шт. в качестве запчастей) ■ Zatyczki (10 w opak. dostępnym jako część zamienna) ■ Zátka (balení s 10 ks jako náhr. díl) ■ Plug (10 pieces as spare part)	
26 i	14 991 269	Штифт с центральной насечкой ■ Kółek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft	
	14 991 245	Комплект мембран для узла AM ■ Zestaw membran do modułu AM ■ Sada membrán pro jednotku AM ■ Membrane kit f. AM-unit	
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9	
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyče ■ Bar guide	
39	14 994 876	Опорная втулка (2 шт.) ■ Tuleja łożyskująca (2 szt.) ■ Pouzdro ułożeni (2 kusy) ■ Bearing bush (2 pieces)	
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer	
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3	
43	12 991 533	Шплинт 8 X 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 X 80 ■ Závlačka 8 X 80 ■ Cotter pin 8 X 80	
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
48	09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик A/B ■ Zatyczki do otworów na czujniki A/B ■ Zátka na vývrt pro čidlo A/B ■ Plug for sensor hole A/B	
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever	
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klinem ■ Sensor	
80 a	09 116 800	Зажим датчика ■ Klin blokujący do czujnika ■ upínací klín pro čidlo ■ Sensor wedge	
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídící jednotka s LED ■ Control unit with LED	
	14 999 502	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)	

Тип / Typ **5050 AM** Клапанная коробка | Skrzynka zaworowa | Ventilové těleso | Valve box
 Тип / Type

Тип / Typ **5050 AM/RL** (14 999 655* + 14 996 031**) Тип / Type

* Автоматические сцепные устройства | Automatische sprężynki przyczepowe | Automatická závěsná zařízení | Automatic drawbar couplings

** Клапанная коробка | Skrzynka zaworowa | Ventilové těleso | Valve box

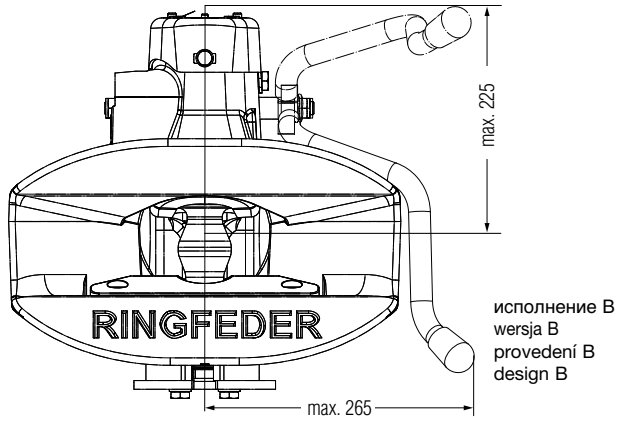
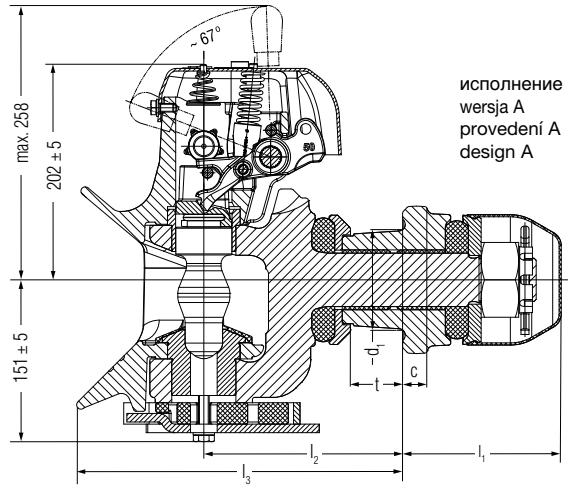
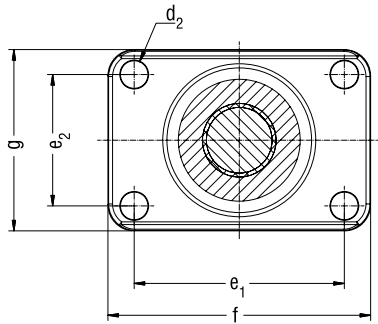
Неидентичная запасная деталь ■ Niestandardowe części zamienne
Odchylné náhradní díly ■ Differing spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 5050 AM/RL			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
6	14 991 407	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	6 998 321	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płytka ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
7a	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płytko ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



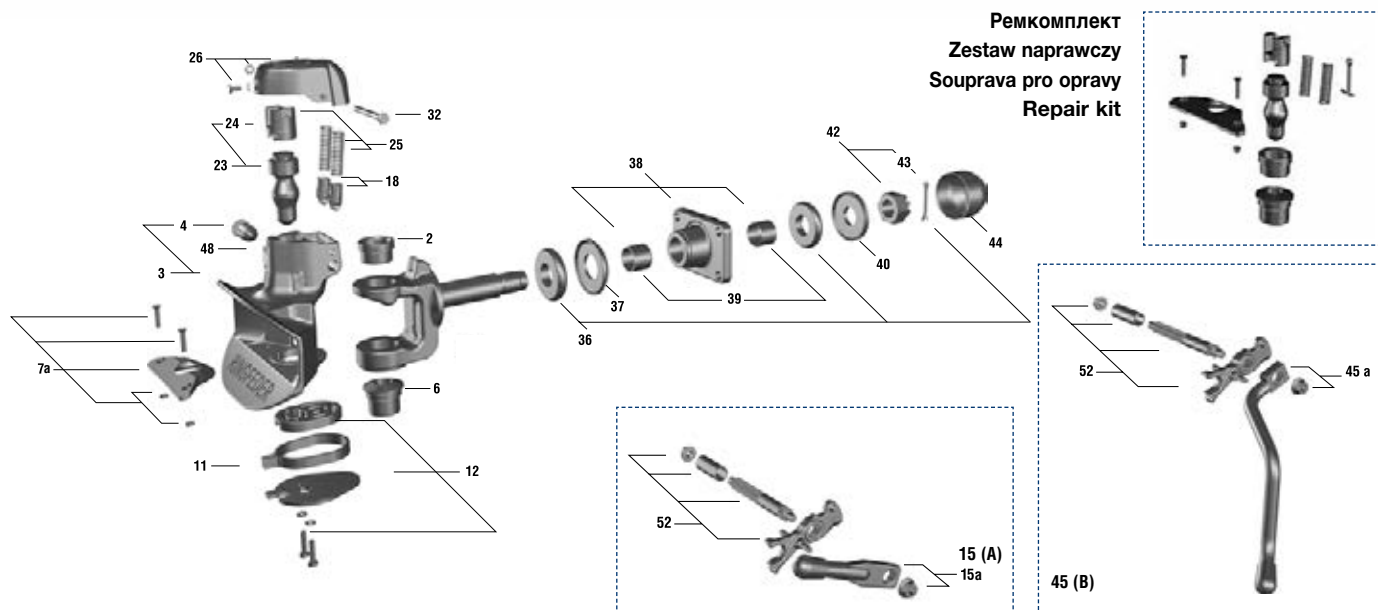
Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

c >	G3: 21 G4: 23 G5: 23 GX: 23	l ₁ >	G3: 150 G4: 160 G5: 150 GX: 150	t >	G3: 35 min G4: 35 min G5: 35 min GX: 35 min
d ₁ >	G3: ø 74 G4: ø 84 G5: ø 94 GX: ø 94	l ₂ >	G3: 172 G4: 176 G5: 186 GX: 186	e ₁ x e ₂ >	G3: 120 x 55 G4: 140 x 80 G5: 160 x 100 GX: 160 x 100
d ₂ >	G3: ø 15 G4: ø 17 G5: ø 21 GX: ø 21	l ₃ >	G3: 290 G4: 295 G5: 305 GX: 305	f x g >	G3: 155 x 90 G4: 180 x 120 G5: 200 x 140 GX: 200 x 140

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class ECE 55-01	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy. Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kotnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	5050G3	C50-3	E11 55R-019922	70	50	18	650	120x55	14996595
A	5050G4	C50-4	E11 55R-019921	100	70	25	900	140x80	14996645
A	5050G5	C50-5	E11 55R-019920	130	90	35	1000	160x100	14996821
B	5050G5	C50-5	E11 55R-019920	130	90	35	1000	160x100	14996836
A	5050GX	C50-X	E11 55R-019919	160	92	40	1000	160x100	14996580
B	5050GX	C50-X	E11 55R-019919	160	92	40	1000	160x100	14996611



Ремкомплект
Zestaw naprawczy
Souprava pro opravy
Repair kit

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

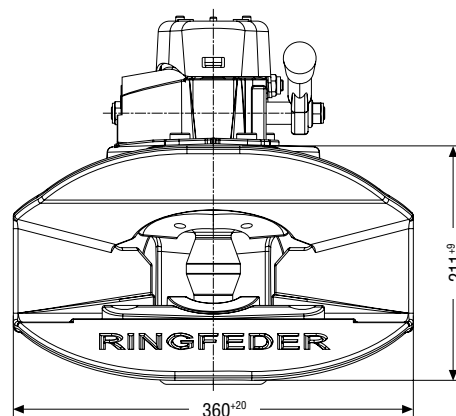
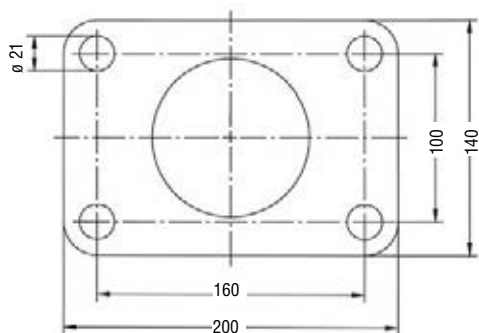
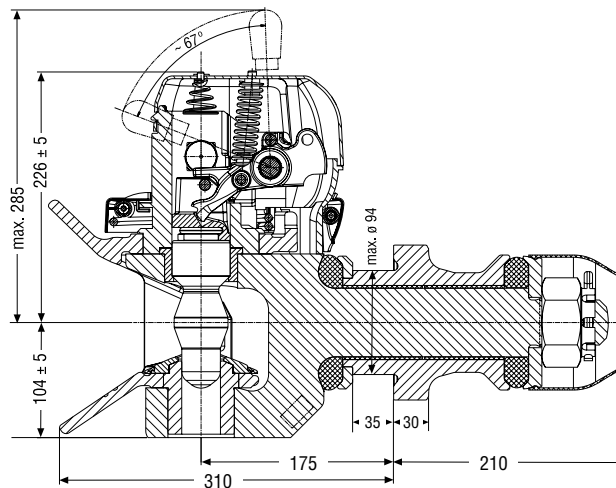
Тип / Typ / Typ / Type 5050G3 / G4 / G5 / GX A/B

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	G3, G4, G5, GX 14 991 384	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G3, G4, G5, GX 14 991 392	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
4	G3, G4, G5, GX 14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G3, G4, G5, GX 14 991 407	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G3, G4, G5, GX 06 998 321	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płytk ■ Speciální plastová deska ■ Special plasticplate
7a	G3, G4, G5, GX 09 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płytką ślizgową ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)
11	G3, G4, G5, GX 07 995 610	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G3, G4, G5, GX 14 991 399	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G3, G4, G5, GX 14 991 391	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A
15a	G3, G4, G5, GX 14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	G3, G4, G5, GX 07 998 341	Серьга пружины (2 шт.) ■ Mocowanie sprężyny (2 szt.) ■ Pružinová páka (2 kusy) ■ Spring arm (2 pieces)
23	G3, G4, G5, GX 14 991 375	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	G3, G4, G5, GX 14 991 273	амыкающая пружина (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca (2 szt.) ■ Závěrná pružina (2 kusy) ■ Locking spring (2 pcs.)
26	G3, G4, G5, GX 14 991 367	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
32	G3, G4, G5, GX 14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
36	G3 07 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
36	G4, G5, GX 14 991 672	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	G3 07 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
37	G4, G5, GX 07 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	G3 00 990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G4 14 991 336	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G5, GX 14 991 296	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	G3 10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
39	G4, G5, GX 14 991 304	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	G3 07 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
40	G4, G5, GX 07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	G3 06 997 740	Прорезная гайка M36 x 3 ■ Nakrętka koronowa M36 x 3 ■ Korunková matka M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3
42	G4, G5, GX 06 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	G3 12 991 550	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 6,3 x 63 DIN 94, St, A3C
43	G4, G5, GX 12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 8 x 80 DIN 94, St, A3C
44	G3 10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
44	G4, G5, GX 10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
45	G3, G4, G5, GX 14 991 262	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. В ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej B ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. B ■ Hand/Locking lever combination design B
45a	G3, G4, G5, GX 14 991 376	Ручной рычаг, исполнение В ■ Dźwignia ręczna, wersja B ■ Ruční páka, provedení B ■ Hand lever design B
48	G3, G4, G5, GX 09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик A/B ■ Zatycki do otworów na czujniki A/B ■ Zátka na vývrt pro čidlo A/B ■ Plug for sensor hole A/B
52	G3, G4, G5, GX 14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
	G3, G4, G5, GX 15 990 016	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

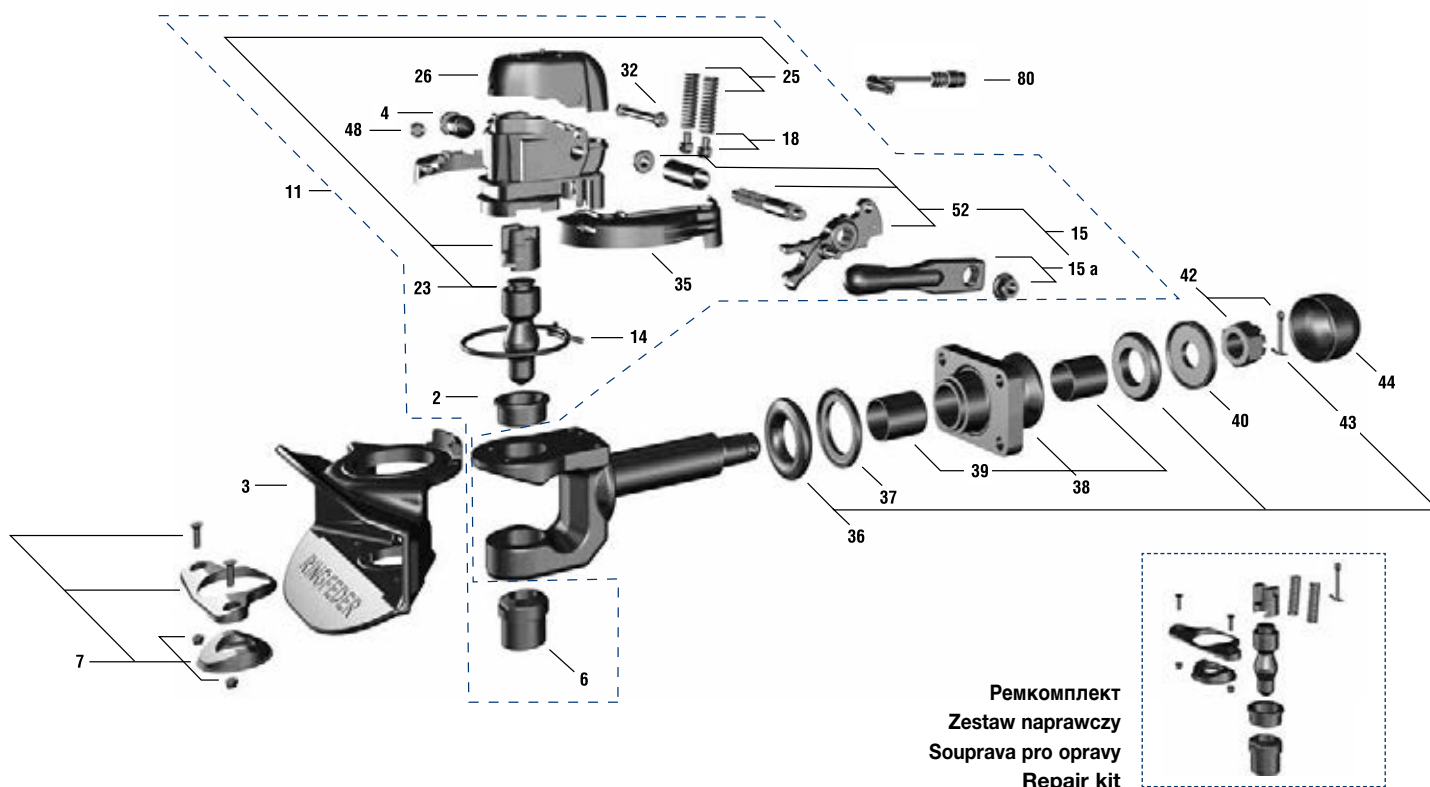


Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

без-/с+ датчиком bez-/z+ czujnikiem bez čidla - / s čidlem + without-/ with+ sensor	Класс согл. Class Classe secondo Classe seg.	94/24 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A-	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	50	14 991 058
A+	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	50	14 991 234



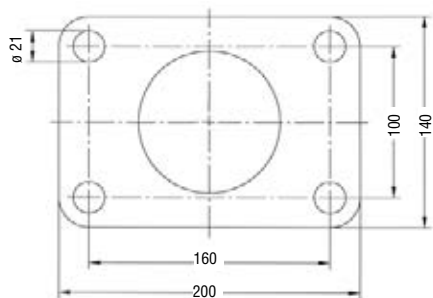
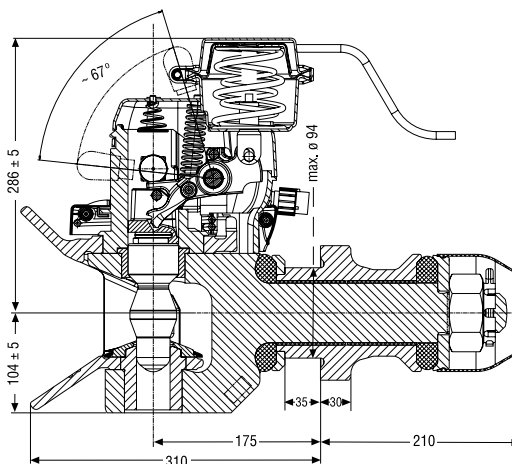
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 5055 A				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodičí pouzdro ■ Top guide bush		
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tažného zařízení ■ Coupling body		
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device		
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodičí pouzdro ■ Bottom guide bush		
7	14 991 255	Комплект Защитная плита из чугуна ■ Zestaw płyta ślizgowa ■ Sada kluzná deska ■ Wearing plate kit		
11	14 991 263	Соединительный механизм, исполнение А - без датчика ■ Mechanizm sprzęgu, wersja A - bez czujnika ■ Spojovací mechanismus, provedení A - bez čidla ■ Coupling mechanism design A - without sensor		
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
15	14 991 391	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ruční/blokovací páka kombinované provedení A ■ Hand-/locking lever combination design A		
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever design A		
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm		
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt		
25	14 991 273	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring		
26	14 991 367	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap		
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9		
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanismu ■ Plastic covers for mechanism		
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer		
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush		
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3		
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80		
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
48	09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик ■ Zatyczki do otworów na czujniki ■ Zátka na vývrt pro čidlo ■ Plug for sensor hole		
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever		
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klímem ■ Sensor		
	14 991 341	Комплект для переоборудования для исполнения AP ■ Zestaw modyfikacyjny do modelu AP ■ Sada doplňků k provedení AP ■ Conversion kit for model AP		
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídicí jednotka s LED ■ Control unit with LED		
	14 991 237	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)		

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл.. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy. Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM/RL	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	55	14 999 553

Блок управления AM/RL ■ Jednostka sterująca AM/RL ■ Řídicí jednotka AM/RL ■ AM/RL control unit



Тип / Typ
Typ / Type **Palm**



Тип / Typ
Typ / Type **Duomatic**



Тип / Typ
Typ / Type **C-Coupling**



Тип / Typ
Typ / Type **Valvebox**

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Palm	14 999 569

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Duomatic	14 999 577

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
C-Coupling	14 999 585

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Valve box	14 996 031

Пример заказа ■ Przykład zamówienia ■ Příklad objednávky ■ Ordering example



Соединительная муфта AM/RL без блока управления
 Sprzęg AM/RL bez jednostki sterującej
 Spojka AM/RL bez řídicí jednotky
 AM/RL coupling without control unit

Блок управления AM/RL
 Jednostka sterująca AM/RL
 Řídicí jednotka AM/RL
 AM/RL control unit

Номер заказа соединительной муфты AM/RL 14 999 XXX
 Numer katalogowy sprzęgła AM/RL 14 999 XXX
 Objednací číslo spojky AM/RL 14 999 XXX
 Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX

Номер заказа блока управления AM/RL 14 99X XXX
 Numer katalogowy jednostki sterującej AM/RL 14 99X XXX
 Objednací číslo řídicí jednotky AM/RL 14 99X XXX
 Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX

+

=

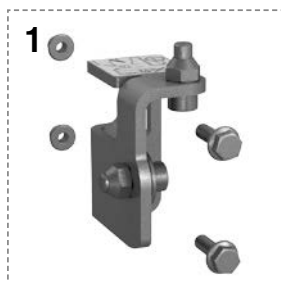
Заказ комплекта (2 номера заказа)
 Kompletne zamówienie (2 numery katalogowe)
 Kompletní objednávka (2 objednací čísla)
 Complete order (2 order numbers)



Делая заказ, просим учесть, что необходимо указывать как номер заказа соединительной муфты, так и номер заказа блока управления. | Przy składaniu zamówienia należy pamiętać o podaniu numeru katalogowego sprzęgła i numeru katalogowego jednostki sterującej. | U své objednávky mějte prosím na paměti, že musí být uvedeno objednací číslo spojky a objednací číslo řídicí jednotky. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit.

Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamiennie Jednostka sterująca AM/RL ■
Náhradní díly Řídicí jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit

Тип | Typ | Typ | Type **Palm**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 601	Держатель Palm ■ Uchwyt Palm ■ Držák Palm ■ Palm holder
2	14 999 625	Соединительная муфта Palm ■ Sprężęgio Palm ■ Spojka Palm ■ Palm coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Palm ■ Zestaw węży Palm ■ Hadicová sada Palm ■ Palm tube kit

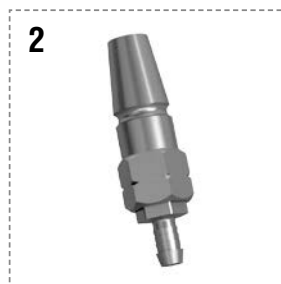
Тип | Typ | Typ | Type **Duomatic**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 609	Держатель Duomatic ■ Uchwyt Duomatic ■ Držák Duomatic ■ Duomatic holder
2	14 999 633	Соединительная муфта Duomatic ■ Sprężęgio Duomatic ■ Spojka Duomatic ■ Duomatic coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Duomatic ■ Zestaw węży Duomatic ■ Hadicová sada Duomatic ■ Duomatic tube kit

Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamienne Jednostka sterująca AM/RL ■
 Náhradní díly Řídicí jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit

Тип | Тур | Тур | Туре **C-Coupling**



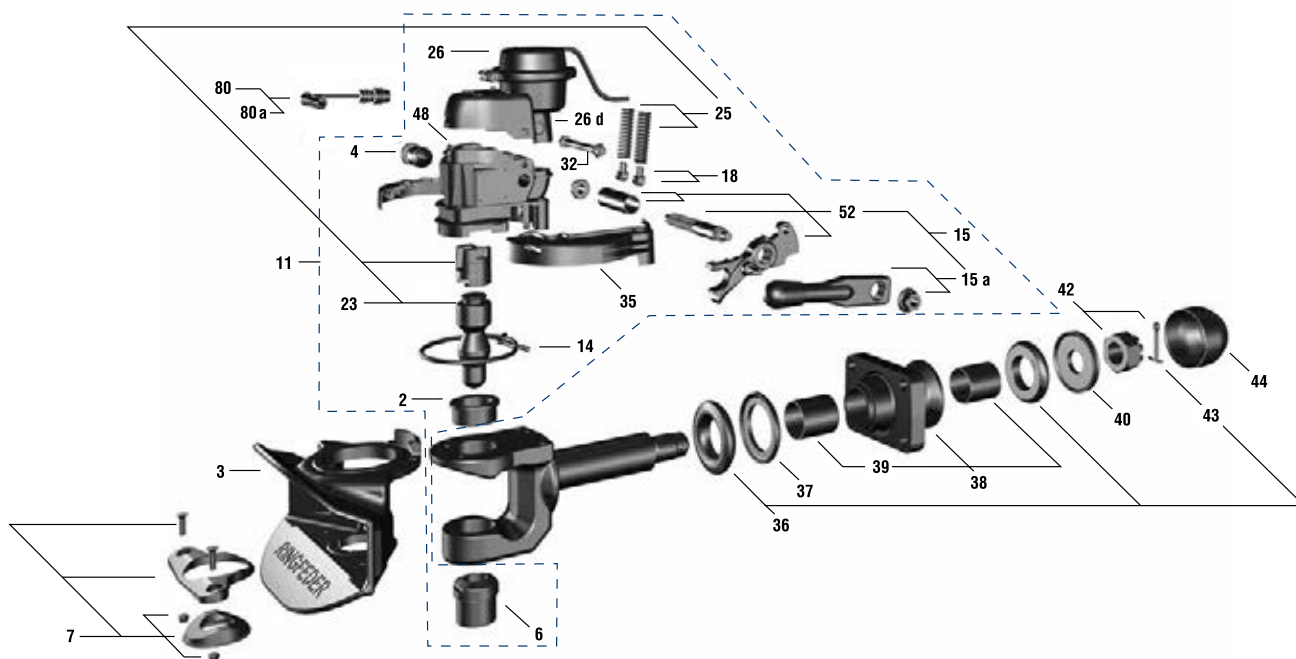
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 617	Держатель C-Coupling ■ Uchwyt C-Coupling ■ Drżák C-Coupling ■ C-Coupling holder
2	14 999 641	Соединительная муфта C-Coupling ■ Sprzęgło C-Coupling ■ Spojka C-Coupling ■ C-Coupling coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов C-Coupling ■ Zestaw węży C-Coupling ■ Hadicová sada C-Coupling ■ C-Coupling tube kit

Тип | Тур | Тур | Туре **Клапанная коробка / Skrzynka zaworowa / Ventilové těleso / Valve box**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
2	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilová skříň bez ventilů Valve box without valves

Комплект мембран
Zestaw membran
Sada membrán
Membrane kit



Ремкомплект
Zestaw naprawczy
Souprava pro opravy
Repair kit



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 5055 AM/RL

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	14 991 255	Комплект Защитная плита из чугуна ■ Zestaw płyta ślizgowa ■ Sada kluzná deska ■ Wearing plate kit
11	14 991 286	Соединительный механизм AM, в компл. без датчика ■ Mechanizm sprzęgający AM, komplet bez czujnika ■ Spojovací mechanismus AM, kompletní bez čidla ■ Coupling mechanism AM cpl. without sensor
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
15	14 991 391	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	амыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	14 991 390	Крышка AM, в компл. узел AM ■ Pokrywa przyłączeniowa AM, komplet modułu AM ■ Uzavírací kryt AM, kompletní jednotky AM ■ End cap AM, compl. AM-unit
26 d	9 122 400	Заглушки (упаковка 10 шт. в качестве запчастей) ■ Zatyczki (10 w opak. dostępnym jako część zamienna) ■ Zátka (balení s 10 ks jako náhr. díl) ■ Plug (10 pieces as spare part)
26 i	14 991 269	Штифт с центральной насечкой ■ Kolek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft
	14 991 245	Комплект мембран для узла AM ■ Zestaw membran do modułu AM ■ Sada membrán pro jednotku AM ■ Membrane kit f. AM-unit
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanismu ■ Plastic covers for mechanism
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
48	09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик ■ Zatyczki do otworów na czujniki ■ Zátka na vývrt pro čidlo ■ Plug for sensor hole
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klinem ■ Sensor
80 a	09 116 800	Зажим датчика ■ Klin blokujący do czujnika ■ upínací klín pro čidlo ■ Sensor wedge
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídicí jednotka s LED ■ Control unit with LED
	14 991 237	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Тип / Typ **5055 AM** Клапанная коробка |
Typ / Type Skrzynka zaworowa |
Ventilové těleso | Valve box

14 991 060



Тип / Typ **5055 AM/RL** (14 999 553* + 14 996 031**)
Typ / Type

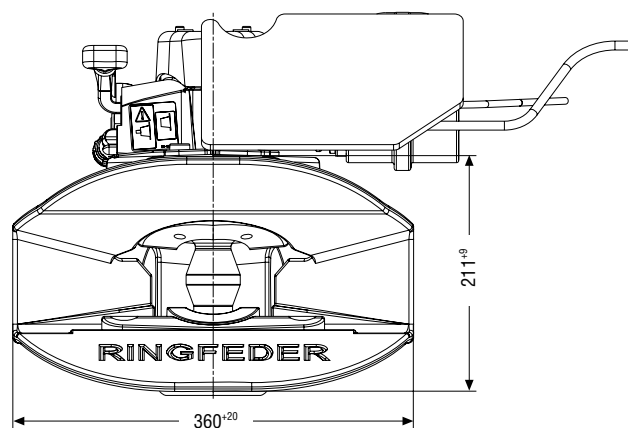
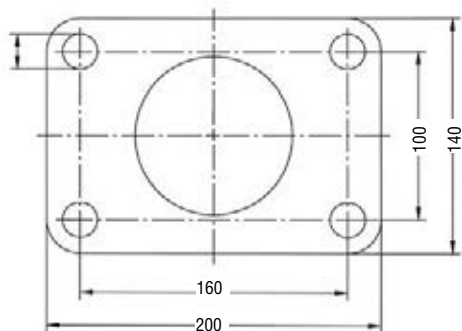
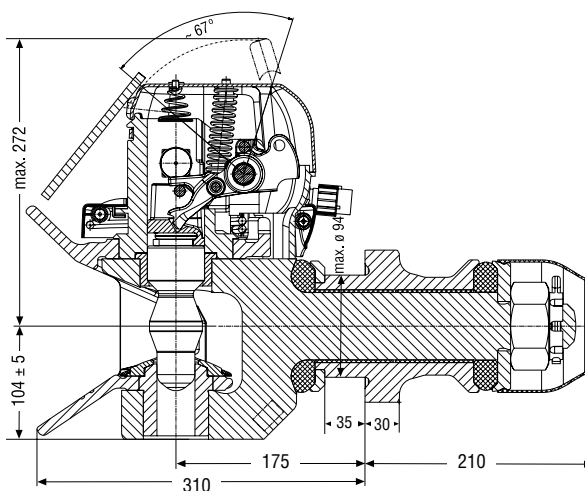
* Автоматические сцепные устройства | Automatische sprężęgi przyczepowe | Automatická závěsná zařízení | Automatic drawbar couplings

** Клапанная коробка | Skrzynka zaworowa | Ventilové těleso | Valve box

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tazná oka ■ For drawbar eyes

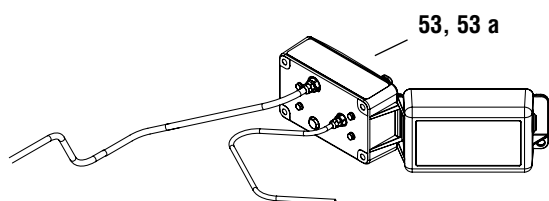
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



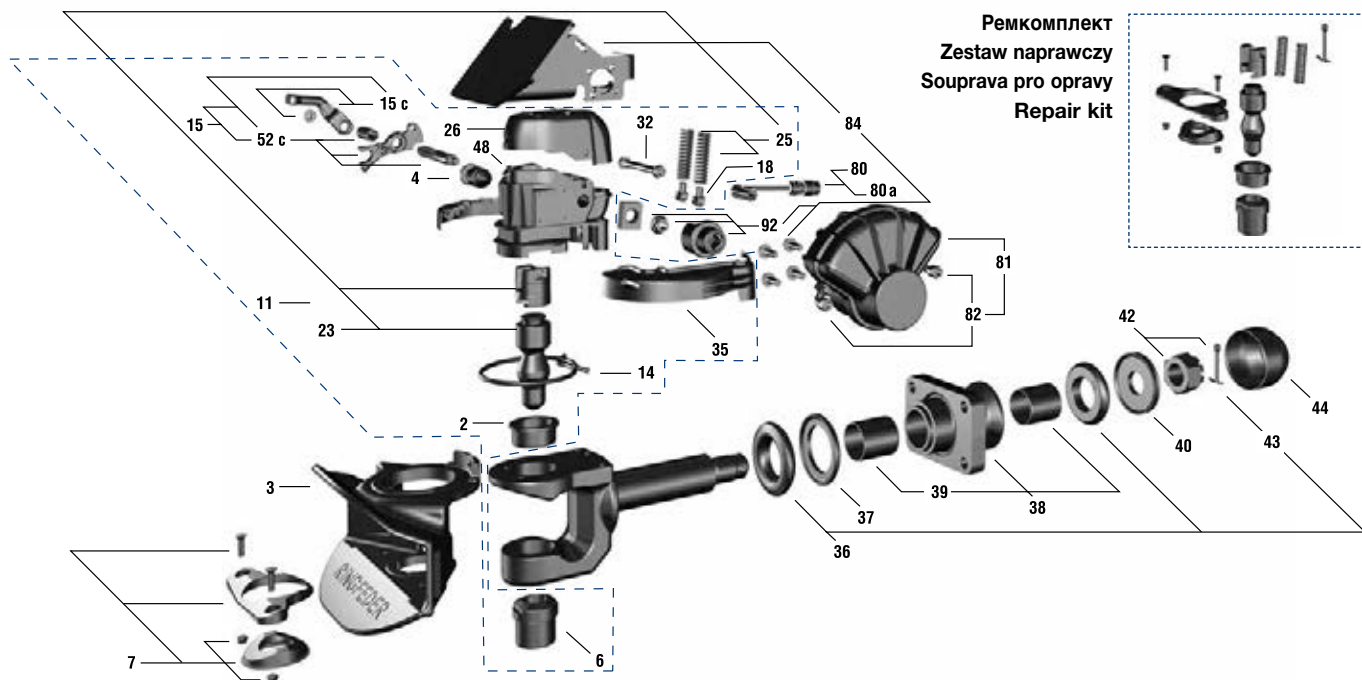
Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy. Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AP	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	60	14 991 081



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 5055 AP

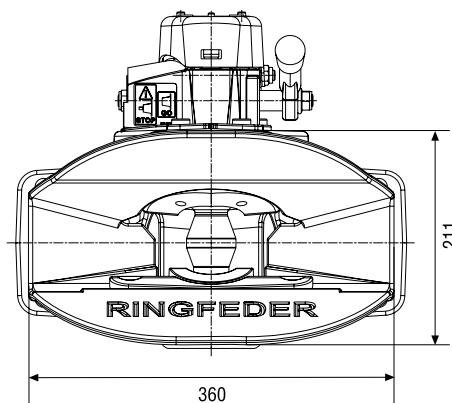
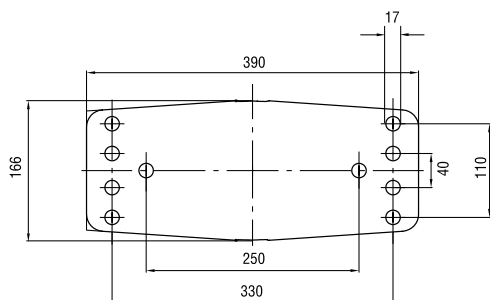
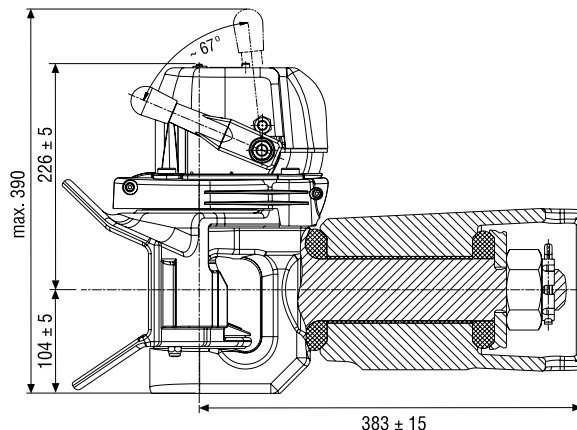
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tažného zařízení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	14 991 255	Комплект Защитная плита из чугуна ■ Zestaw płyty ślizgowa ■ Sada kluzná deska ■ Wearing plate kit
11	14 991 315	Соединительный механизм стопорного рычага слева в компл. без датчика ■ Mechanizm sprzęgający z dźwignią lewą kompl. bez czujnika ■ Spojovací mechanismus ruční páky vlevo kompl. bez čidla ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
15	14 991 253	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. AW, AP ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej AW, AP ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP
15 c	14 991 236	Ручной рычаг, исполнение AW, AP, слева ■ Dźwignia ręczna, wersja AW, AP, lewą ■ Ruční páka, provedení AW, AP, vlevo ■ Hand lever design AW, AP, left
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	амыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	14 991 367	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanismu ■ Plastic covers for mechanism
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Wedení tyce ■ Bar guidea
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
48	09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик ■ Zatyczki do otworów na czujniki ■ Zátka na vývrt pro čidlo ■ Plug for sensor hole
52 c	14 991 261	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
53	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
53 a	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor
80 a	09 116 800	Зажим датчика ■ Klin blokujący do czujnika ■ upinací klín pro čidlo ■ Sensor wedge
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídící jednotka s LED ■ Control unit with LED
81	14 994 516	Силовой актуатор ■ Siłownik ■ Silový ovladač ■ Power Actuator
82	14 994 474	Детали подключения воздуха 1/4"-6 для силового актуатора ■ Elementy przyłączeniowe 1/4"-6 do siłownika ■ Součásti vzduchové přípojky 1/4"-6 pro regulační pohon ■ Air nipples 1/4"-6 for Power Actuator
84	14 991 292	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Souprava opěrného ložiska ■ Bracket kit
92	14 991 316	Комплект адаптера ■ Zestaw adaptacyjny ■ Přechodová souprava ■ Adapter kit
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídící jednotka s LED ■ Control unit with LED
	14 991 237	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

50-мм сцепная петля,
выдерживающая большие нагрузки
Końcówka dyszla do transportów
specjalnych 50 mm
Oka 50 mm pro velká zátížení
Heavy duty drawbar eyes 50 mm



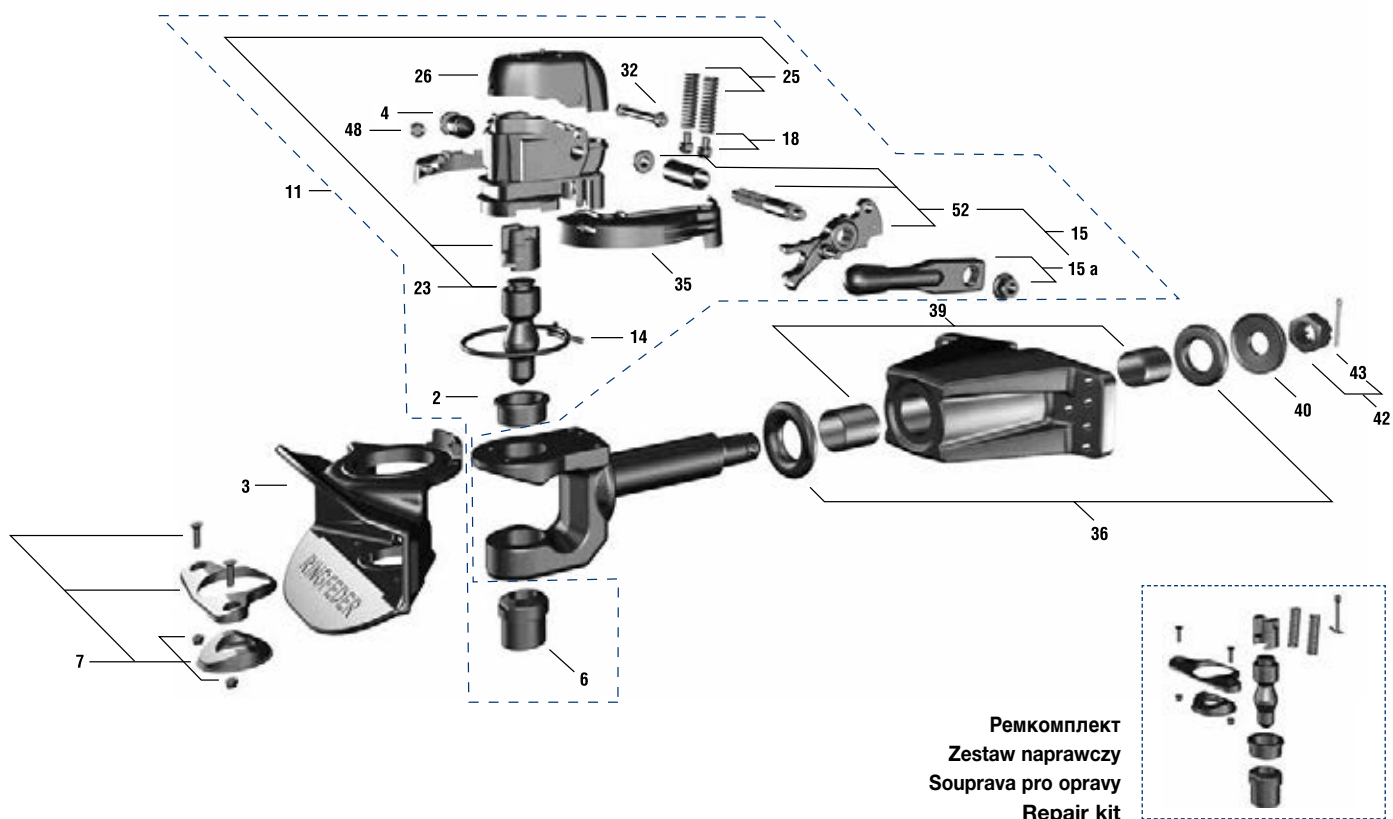
Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Класс согл.	94/20 EG	ECE 55-01	Величина D	Болты крепления	Момент затяжки для болтов крепления	Вес	N заказа
Klasa	EEC		Wartość D	Śruby mocujące	Moment dokręcania śrub mocujących	Waga	Nr zamówienia
Třída dle	CEE		hodnota D	Upevňovací šrouby	Utahovací moment upevňovacích šroubů	Hmotnost	Objednací číslo
Class	CEE		D-Value	Fastening screws	Tightening torque of the fastening screws	Weight	Order number
			kN		Nm	kg	
C 50-X	e11 00-6819	E11 55R-016819	310	M16 x 1,5 (10.9*)	270	86	14 991 712

*) Качество ■ Klasa wytrzymałości ■ Jakost ■ Quality



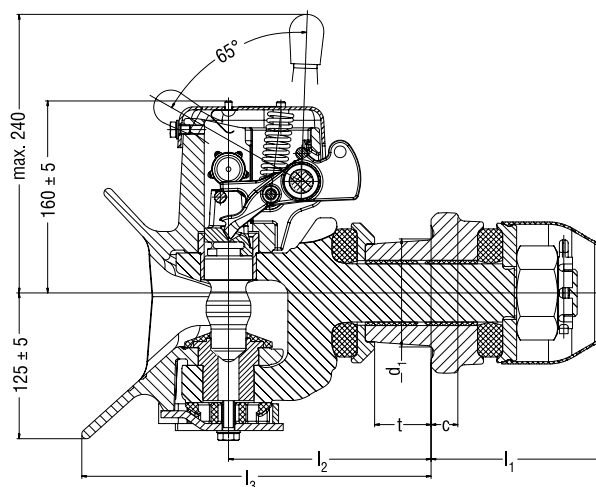
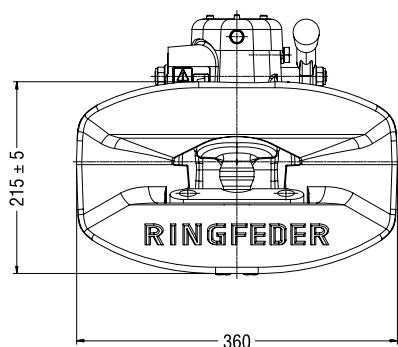
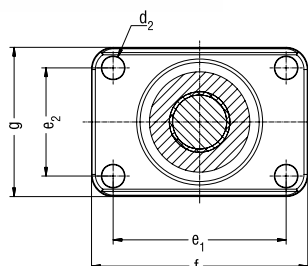
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 5090 A			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodičí pouzdro ■ Top guide bush	
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tážného zařízení ■ Coupling body	
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodičí pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	14 991 255	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)	
11	14 991 758	Соединительный механизм А, в компл. без датчика ■ Mechanizm sprzęgający A, komplet bez czujnika ■ Spojovací mechanismus A, komplet bez čidla ■ Coupling mechanism A cpl. without sensor	
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
15	14 991 391	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A	
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A	
18	7 998 341	Серья пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
25	14 991 273	амыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	14 991 367	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9	
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanismu ■ Plastic covers for mechanism	
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3	
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80	
48	09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик ■ Zatyczki do otworów na czujniki ■ Zátka na vývrt pro čidlo ■ Plug for sensor hole	
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwigniá blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever	
14 991 237		Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель
Wychylenia końcówek dyszla
Vychýlení tažného oka
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

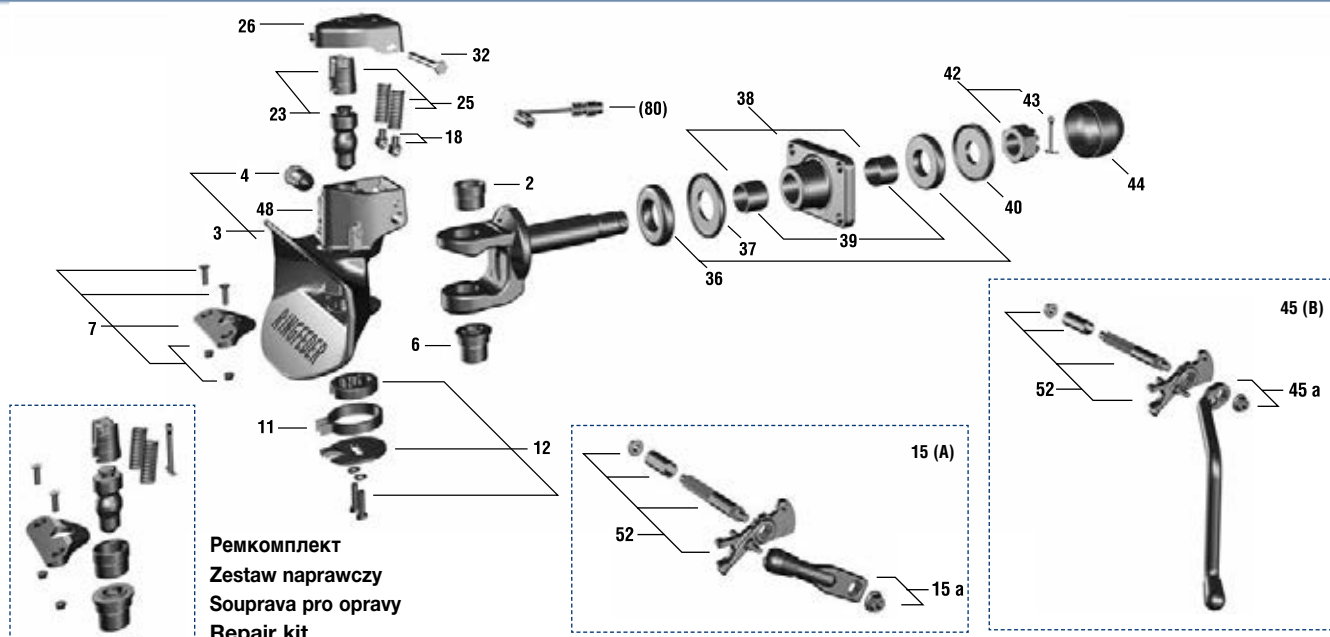
c > G135: 21 G145: 23 G150: 23	l ₁ > G135: 150 G145: 160 G150: 150	t > G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min
d ₁ > G135: Ø 74 G145: Ø 84 G150: Ø 94	l ₂ > G135: 168 G145: 165 G150: 175	e1 x e2 > G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100
d ₂ > G135: Ø 15 G145: Ø 17 G150: Ø 21	l ₃ > G135: 295 G145: 290 G150: 300	f x g > G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kołnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	4040/G135	S	e11 00-6290	E11 55R-016290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 999 683
B	4040/G135	S	e11 00-6290	E11 55R-016290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 991 064
A	4040/G145	S	e11 00-6291	E11 55R-016291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 104
B	4040/G145	S	e11 00-6291	E11 55R-016291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 112
A	4040/G150	S	e11 00-6292	E11 55R-016292	137	92	40	1000	160 x 100	14 996 314
B	4040/G150	S	e11 00-6292	E11 55R-016292	137	92	40	1000	160 x 100	14 991 072

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 4040 A / B · G135 / G145 / G150										
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation								
2	G135, G145, G150	14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush							
3	G135, G145, G150	14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprężę z otworem na czujnik ■ Těleso spráhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor							
4	G135, G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device							
6	G135, G145, G150	14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush							
7	G135, G145, G150	06 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate							
7a	G135, G145, G150	14 994 503	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate							
11	G135, G145, G150	07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring							
12	G135, G145, G150	14 991 264	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer							



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

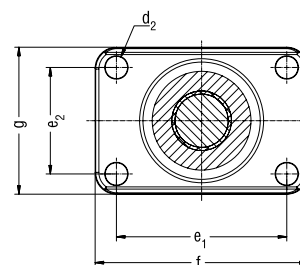
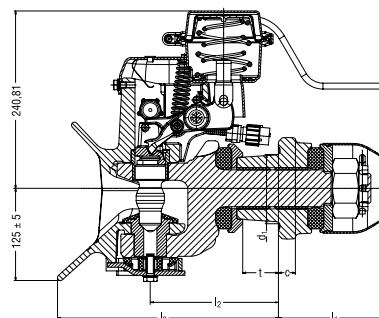
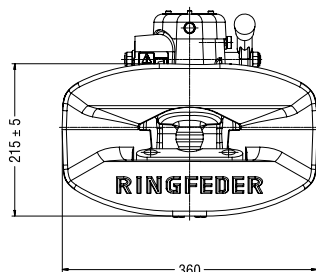
Тип / Typ / Typ / Type 4040 A / B · G135 / G145 / G150

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
15	G135, G145, G150 14 991 272	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A
15a	G135, G145, G150 14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever design A
18	G135, G145, G150 07 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	G135, G145, G150 14 991 280	Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замк. пруж. ■ Sworzeń sprzęgu, w kompl. ze sprężynami zamykającymi krótkimi ■ Spráhlový čep, kompl. s krátkými zavíracími pružinami, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm
25	G135, G145, G150 14 991 241	Замыкающая пружина короткая, Д = 75 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca krótka, L = 75 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina krátká, L = 75 mm (2 ks) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.)
26	G135, G145, G150 14 991 288	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
32	G135, G145, G150 14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9
36	G135 07 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
36	G145, G150 14 991 672	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	G135 07 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
37	G145, G150 07 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	G135 00 990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G145 14 991 336	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G150 14 991 296	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	G135 10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
39	G145, G150 14 991 304	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	G135 07 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
40	G145, G150 07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	G135 06 997 740	Прорезная гайка M36 x 3 ■ Nakrętka koronowa M36 x 3 ■ Korunková matka M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3
42	G145, G150 06 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	G135 12 991 550	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 6,3 x 63 DIN 94, St, A3C
43	G145, G150 12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 8 x 80 DIN 94, St, A3C
44	G135 10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
44	G145, G150 10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
45	G135, G145, G150 14 991 368	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B
45a	G135, G145, G150 14 991 376	Ручной рычаг, исполнение В ■ Dźwignia ręczna, wersja B ■ Ruční páka, provedení B ■ Hand lever design B
48	G135, G145, G150 09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик А/В ■ Zatyczki do otworów na czujniki A/B ■ Zátka na vývrt pro čidlo A/B ■ Plug for sensor hole A/B
52	G135, G145, G150 14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
(80)	G135, G145, G150 14 991 406	Датчик ■ Czujnik ■ Čidlo ■ Sensor
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídicí jednotka s LED ■ Control unit with LED
	G135, G145, G150 14 996 778	Монтажный комплект АМ ■ Zestaw montażowy AM ■ Doplnková souprava AM ■ Conversion kit AM
	G135, G145, G150 14 991 328	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 A, B) Шкворень тягово-сцепного устройства (23) ■ Sworzeń sprzęgu (23) ■ Spráhlový čep (23) ■ Coupling bolt (23) Пластмассовая пластина ■ Płytko z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin

Для сцепной петли ■ Dla kołcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



c > G135: 21 G145: 23 G150: 23	l ₁ > G135: 150 G145: 160 G150: 150	t > G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min
d ₁ > G135: Ø 74 G145: Ø 84 G150: Ø 94	l ₂ > G135: 168 G145: 165 G150: 175	e ₁ x e ₂ > G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100
d ₂ > G135: Ø 15 G145: Ø 17 G150: Ø 21	l ₃ > G135: 295 G145: 290 G150: 300	f x g > G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kołnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM/RL	4040/G135	S	e11 00-6290	E11 55R-016290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 999 513
AM/RL	4040/G145	S	e11 00-6291	E11 55R-016291	100	92	38	1000	140 x 80	14 999 521
AM/RL	4040/G150	S	e11 00-6292	E11 55R-016292	137	92	40	1000	160 x 100	14 999 529

Блок управления AM/RL ■ Jednostka sterująca AM/RL ■ Řídicí jednotka AM/RL ■ AM/RL control unit



Тип / Typ
Typ / Type **Palm**



Тип / Typ
Typ / Type **Duomatic**



Тип / Typ
Typ / Type **C-Coupling**



Тип / Typ
Typ / Type **Valvebox**

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Palm	14 999 569

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Duomatic	14 999 577

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
C-Coupling	14 999 585

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Valve box	14 996 031

Пример заказа ■ Przykład zamówienia ■ Příklad objednávky ■ Ordering example



Соединительная муфта AM/RL без блока управления
 Sprzęg AM/RL bez jednostki sterującej
 Spojka AM/RL bez řídicí jednotky
 AM/RL coupling without control unit

Блок управления AM/RL
 Jednostka sterująca AM/RL
 Řídicí jednotka AM/RL
 AM/RL control unit

Номер заказа соединительной муфты AM/RL 14 999 XXX
 Numer katalogowy sprzęgła AM/RL 14 999 XXX
 Objednací číslo spojky AM/RL 14 999 XXX
 Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX

Номер заказа блока управления AM/RL 14 99X XXX
 Numer katalogowy jednostki sterującej AM/RL 14 99X XXX
 Objednací číslo řídicí jednotky AM/RL 14 99X XXX
 Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX

+

=

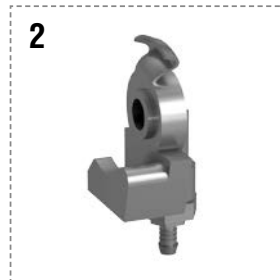
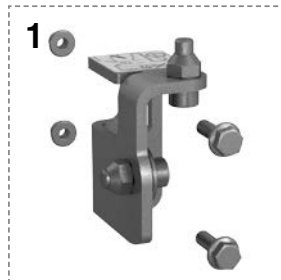
Заказ комплекта (2 номера заказа)
 Kompletne zamówienie (2 numery katalogowe)
 Kompletní objednávka (2 objednací čísla)
 Complete order (2 order numbers)



Делая заказ, просим учесть, что необходимо указывать как номер заказа соединительной муфты, так и номер заказа блока управления. | Przy składaniu zamówienia należy pamiętać o podaniu numeru katalogowego sprzęgła i numeru katalogowego jednostki sterującej. | U své objednávky mějte prosím na paměti, že musí být uvedeno objednací číslo spojky a objednací číslo řídicí jednotky. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit.

**Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamiennie Jednostka sterująca AM/RL ■
Náhradní díly Řídicí jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit**

Тип | Typ | Type **Palm**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 601	Держатель Palm ■ Uchwyt Palm ■ Držák Palm ■ Palm holder
2	14 999 625	Соединительная муфта Palm ■ Sprężęto Palm ■ Spojka Palm ■ Palm coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Palm ■ Zestaw węży Palm ■ Hadicová sada Palm ■ Palm tube kit

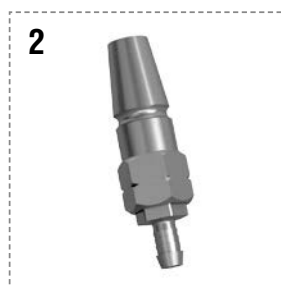
Тип | Typ | Type **Duomatic**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 609	Держатель Duomatic ■ Uchwyt Duomatic ■ Držák Duomatic ■ Duomatic holder
2	14 999 633	Соединительная муфта Duomatic ■ Sprężęto Duomatic ■ Spojka Duomatic ■ Duomatic coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Duomatic ■ Zestaw węży Duomatic ■ Hadicová sada Duomatic ■ Duomatic tube kit

Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamienne Jednostka sterująca AM/RL ■
 Náhradní díly Řídicí jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit

Тип | Тур | Тур | Туре **C-Coupling**

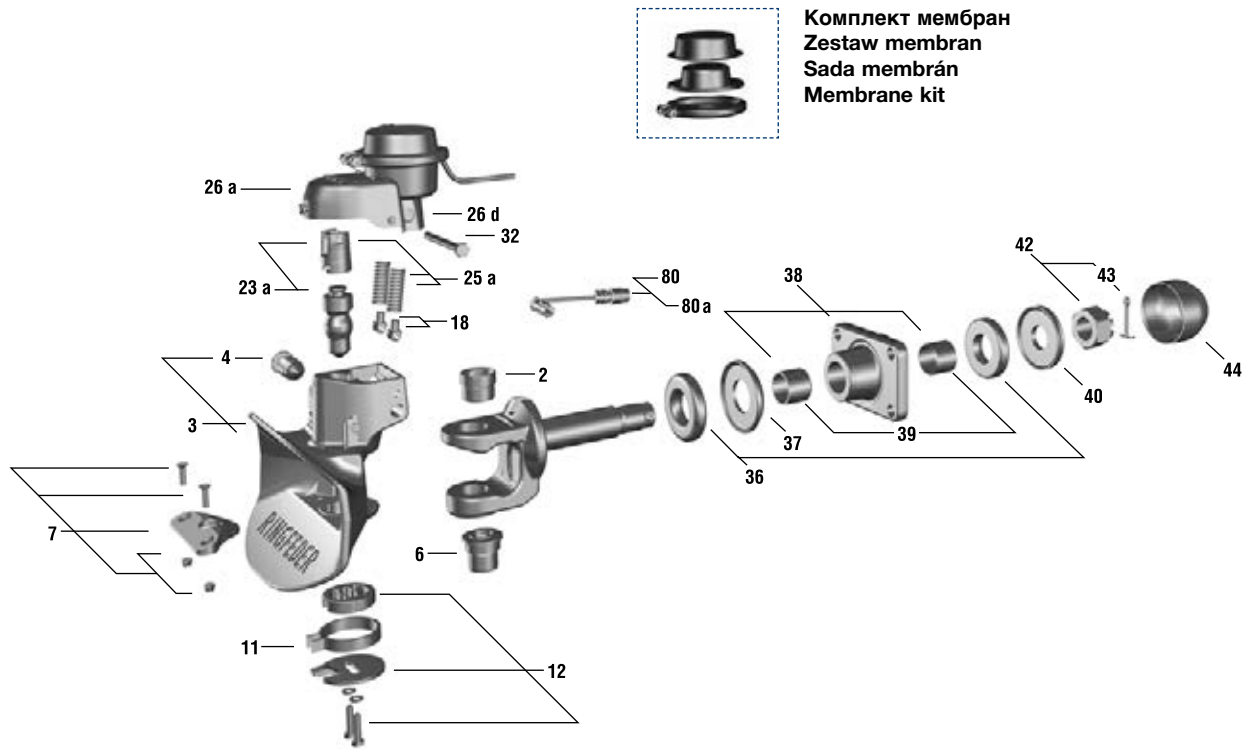


Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 617	Держатель C-Coupling ■ Uchwyt C-Coupling ■ Drżák C-Coupling ■ C-Coupling holder
2	14 999 641	Соединительная муфта C-Coupling ■ Sprzęgło C-Coupling ■ Spojka C-Coupling ■ C-Coupling coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов C-Coupling ■ Zestaw węży C-Coupling ■ Hadicová sada C-Coupling ■ C-Coupling tube kit

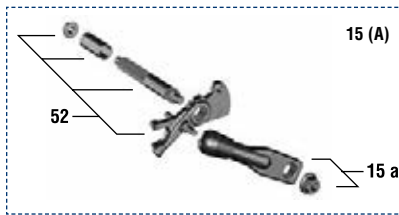
Тип | Тур | Тур | Туре **Клапанная коробка / Skrzynka zaworowa / Ventilové těleso / Valve box**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
2	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilová skříň bez ventilů ■ Valve box without valves



Комплект мембран
Zestaw membran
Sada membrán
Membrane kit



Ремкомплект
Zestaw naprawczy
Souprava pro opravy
Repair kit

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 4040 AM/RL • G135 / G145 / G150				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	G135, G145, G150	14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	G135, G145, G150	14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu z otworem na czujnik ■ Těleso spřáhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor	
4	G135, G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	G135, G145, G150	14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	G135, G145, G150	06 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
7a	G135, G145, G150	14 994 503	Защитная плита из чугуна ■ Płytko ślizgowa – metalowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)	
11	G135, G145, G150	07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	G135, G145, G150	14 991 264	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
15	G135, G145, G150	14 991 272	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A	
15a	G135, G145, G150	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A	
18	G135, G145, G150	07 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie spręż ■ Sworzeń ■ nowa páka ■ Spring arm	
23a	G135, G145, G150	14 991 648	Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замык. пруж. ■ Sworzeń sprzęgu, w kompl. ze sprężynami zamykającymi długimi ■ Spřáhlový čep, kompl. s dlouhými zavíracími pružinami, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm	
25a	G135, G145, G150	14 991 273	Замыкающая пружина длинная, Д = 90 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca długa, L = 90 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina dlouhá, L = 90 mm (2 ks) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.)	
26a	G135, G145, G150	14 991 246	Крышка, в комплекте с узлом АМ ■ Pokrywa przyłączeniowa, kompl. Modułu AM ■ Víko, kompl. jednotka AM ■ End cap, cpl. AM-unit	
26d	G135, G145, G150	09 122 400	Заглушки (упаковка 10 шт) ■ Zatyczki (10 sztuk w opakowaniu) ■ Záslepka (balení po 10 ks) ■ Plug (10 pieces)	
26i	G135, G145, G150	14 991 269	Штифт с центральной насечкой ■ Kołek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft	
32	G135, G145, G150	14 991 359	Болт с шестигранной головкой М10 х 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9	
36	G135	07 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
36	G145, G150	14 991 672	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	G135	07 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
37	G145, G150	07 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
38	G135	00 990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G145	14 991 336	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G150	14 991 296	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
39	G135	10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
39	G145, G150	14 991 304	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	G135	07 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer	
40	G145, G150	07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer	
42	G135	06 997 740	Прорезная гайка М36 х 3 ■ Nakrętka koronowa M36 x 3 ■ Korunková matka M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3	
42	G145, G150	06 997 732	Прорезная гайка М45 х 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3	
43	G135	12 991 550	Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 6,3 x 63 DIN 94, St, A3C	
43	G145, G150	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 8 x 80 DIN 94, St, A3C	
44	G135	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochronná krytka ■ Protecting cap	
44	G145, G150	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochronná krytka ■ Protecting cap	
52	G135, G145, G150	14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwigniá blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever	
80	G135, G145, G150	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor	
80a	G135, G145, G150	09 116 800	Зажим датчика ■ Klin blokujący do czujnika ■ upínací klín pro čidlo ■ Sensor wedge	
		14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídící jednotka s LED ■ Control unit with LED	
	G135, G145, G150	14 991 245	Комплект мембран ■ Zestaw membran ■ Souprava membrán ■ Membrane kit	
	G135, G145, G150	14 991 664	Reparatursatz ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 AM) Шкворень тягово-сцепного устройства (23a) ■ Sworzeń sprzęgu (23a) ■ Spřáhlový čep (23a) ■ Coupling bolt (23a) Пластмассовая пластина ■ Płytko z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	

Тип / Typ 4040 AM G150 Клапанная коробка |
Typ / Type Skrzynka zaworowa |
Ventilové těleso | Valve box

14 991 057



Тип / Typ 4040 AM/RL G150 (14 999 529* + 14 996 031**)
Typ / Type

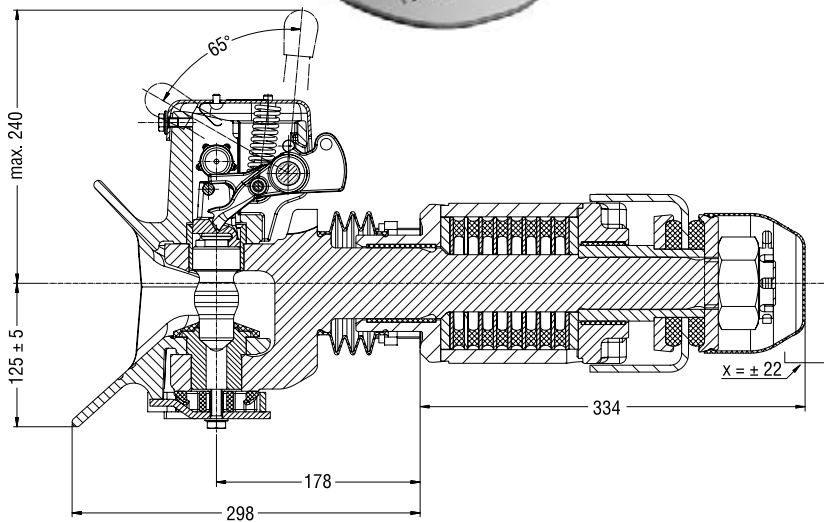
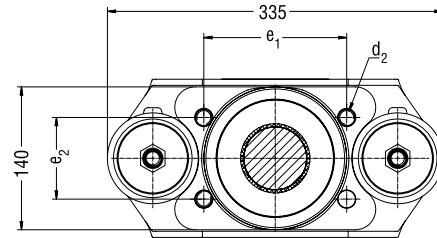
* Автоматические сцепные устройства | Automatische sprężgi przyczepowe | Automatická závěsná zařízení | Automatic drawbar couplings

** Клапанная коробка | Skrzynka zaworowa | Ventilové těleso | Valve box

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 - ISO 8755



Амплитуда сцепных петель
Wychylenia końcówek dyszla
Vychýlení tažného oka
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

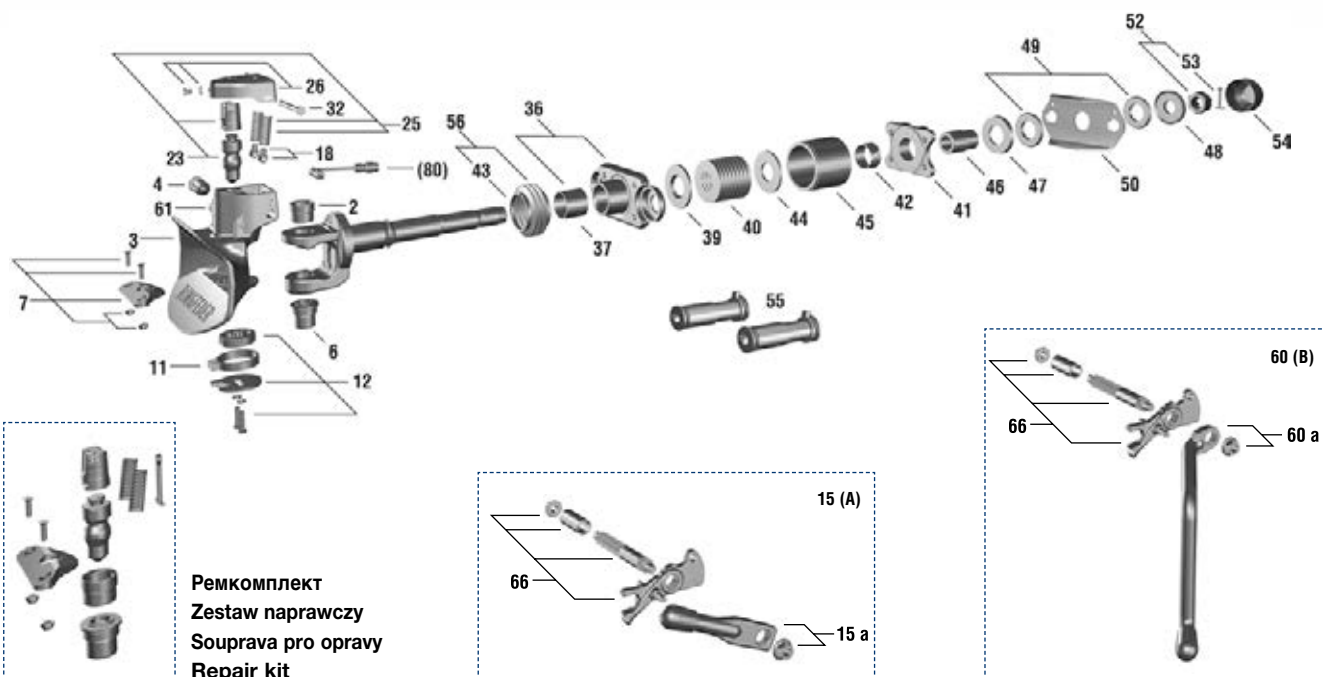
$d_2 > G145$: M16 $e_1 \times e_2 > G145$: 140 x 80
 $G150$: M20 $G150$: 160 x 100

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kołnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	4045/G145	S	e11 00-6293	E11 55R-016293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 062
B	4045/G145	S	e11 00-6293	E11 55R-016293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 070
A	4045/G150	S	e11 00-6294	E11 55R-016294	137	-	-	-	160 x 100	14 999 986
B	4045/G150	S	e11 00-6294	E11 55R-016294	137	-	-	-	160 x 100	14 991 080

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 4045 A / B · G145 / G150		
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	G145, G150	14 991 240 Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G145, G150	14 991 248 Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzężki z otworem na czujnik ■ Těleso spráhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor
4	G145, G150	14 994 478 Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G145, G150	14 991 256 Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G145, G150	06 998 771 Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G145, G150	07 995 563 Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G145, G150	14 991 264 Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G145, G150	14 991 272 Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
15a	G145, G150	14 991 312 Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	G145, G150	07 998 341 Серьга пружины ■ Mocowanie spręż ■ Sworzeń ■ nová páka ■ Spring arm
23	G145, G150	14 991 280 Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замком пруж ■ Sworzeń sprzężki, w kompl. ze sprężynami zamykającymi krótkimi ■ Spráhlový čep, kompl. s krátkými zavíracími pružinami, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm
25	G145, G150	14 991 241 Замыкающая пружина короткая, D = 75 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca krótka, L = 75 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina krátká, L = 75 mm (2 ks) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.)
26	G145, G150	14 991 288 Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

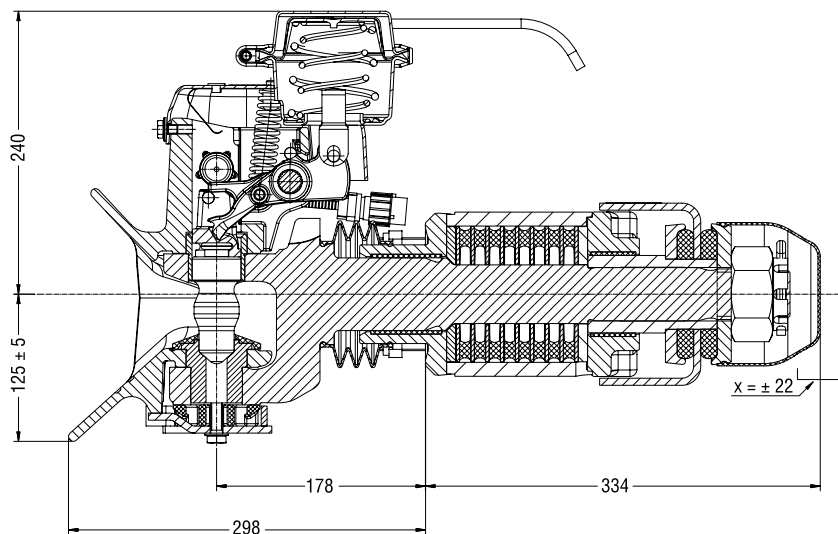
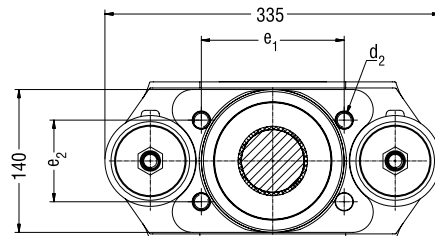
Тип / Typ / Typ / Type 4045 A / B • G145 / G150

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
32	G145, G150 14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
36	G145 06 999 077	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
36	G150 06 999 107	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
37	G145, G150 06 999 085	Опорная втулка, широкая ■ Tuleja łożyska szeroka ■ Ložiskové pouzdro, široké ■ Bearing bush, broad
39	G145, G150 06 999 093	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer
40	G145, G150 10 991 560	Листовая пружина ■ Podkładka napinająca ■ Listová pružina ■ Layer spring
41	G145 06 997 120	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
41	G150 06 999 131	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
42	G145, G150 06 997 210	Опорная втулка, узкая ■ Tuleja łożyska wąska ■ Ložiskové pouzdro, úzké ■ Bearing bush, narrow
43	G145, G150 12 991 231	Хомут для шланга ■ Opaska zaciskowa ■ Hadicová spona ■ Tube clamp
44	G145, G150 06 997 201	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
45	G145, G150 06 997 198	Направляющая трубка ■ Prowadnica ■ Vodicí trubka ■ Guide pipe
46	G145, G150 10 991 480	Распорная трубка ■ Rura dystansowa ■ Distanční trubka ■ Distance pipe
47	G145, G150 06 997 236	Стяжная шайба ■ Tarcza napinająca ■ Napínací kotouč ■ Locking washer
48	G145, G150 07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
49	G145, G150 10 991 471	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
50	G145, G150 06 997 180	Поперечная скоба ■ Jarzmo poprzeczne ■ Příčná spojka ■ Cross yoke
52	G145, G150 06 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
53	G145, G150 12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
54	G145, G150 10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
55	G145, G150 06 997 163	Демпфер ■ Amortyzatory tłumiące ■ Tlumič chvění ■ Vibration damper
56	G145, G150 06 997 295	Гофрированный чехол ■ Mieszek sprężysty ■ Vlnovec ■ Bellows
60	G145, G150 14 991 368	Ручной/стопорный рычаг, исполн. B ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B
60a	G145, G150 14 991 376	Ручной рычаг, исполнение B ■ Dźwignia ręczna, wersja B ■ Ruční páka, provedení B ■ Hand lever design B
61	G145, G150 09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик A/B ■ Zatyczki do otworów na czujniki A/B Zátka na vývrt pro čidlo A/B ■ Plug for sensor hole A/B
66	G145, G150 14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
(80)	G145, G150 14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED Řídicí jednotka s LED ■ Control unit with LED
	G145, G150 14 996 778	Монтажный комплект AM ■ Zestaw montażowy AM ■ Doplňková souprava AM ■ Conversion kit AM
	G145, G150 14 991 328	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 A,B) Шкворень тягово-сцепного устройства (23) ■ Sworzeń sprzęgu (23) ■ Spráhlový čep (23) ■ Coupling bolt (23) Пластмассовая пластина ■ Płytko z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodicí pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodicí pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 - ISO 8755



Ausschläge der Zugösen
Articulation of drawbar eyes
Oscillations des anneaux
Desviaciones de las argollas de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 110°
vertical / vertical / vertical / vertical ± 20°
axial / axial / axial / axial ± 360°

d₂ > G145: M16 e1 x e2 > G145: 140 x 80
G150: M20 G150: 160 x 100

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kotnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM/RL	4045/G145	S	e11 00-6293	E11 55R-016293	100	-	-	-	140 x 80	14 999 537
AM/RL	4045/G150	S	e11 00-6294	E11 55R-016294	137	-	-	-	160 x 100	14 999 545

Блок управления AM/RL ■ Jednostka sterująca AM/RL ■ Řídicí jednotka AM/RL ■ AM/RL control unit



Тип / Typ
Typ / Type **Palm**



Тип / Typ
Typ / Type **Duomatic**



Тип / Typ
Typ / Type **C-Coupling**



Тип / Typ
Typ / Type **Valvebox**

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Palm	14 999 569

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Duomatic	14 999 577

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
C-Coupling	14 999 585

Исполнение Wersja Provedení Design	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Valve box	14 996 031

Пример заказа ■ Przykład zamówienia ■ Příklad objednávky ■ Ordering example



Соединительная муфта AM/RL без блока управления
 Sprzęg AM/RL bez jednostki sterującej
 Spojka AM/RL bez řídicí jednotky
 AM/RL coupling without control unit

Блок управления AM/RL
 Jednostka sterująca AM/RL
 Řídicí jednotka AM/RL
 AM/RL control unit

Номер заказа соединительной муфты AM/RL 14 999 XXX
 Numer katalogowy sprzęgła AM/RL 14 999 XXX
 Objednací číslo spojky AM/RL 14 999 XXX
 Order number for the AM/RL coupling 14 999 XXX

Номер заказа блока управления AM/RL 14 99X XXX
 Numer katalogowy jednostki sterującej AM/RL 14 99X XXX
 Objednací číslo řídicí jednotky AM/RL 14 99X XXX
 Order number for the AM/RL control unit 14 99X XXX

+

=

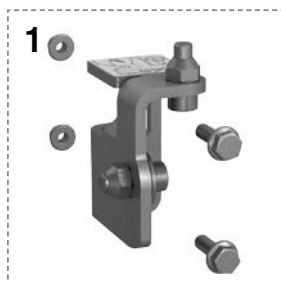
Заказ комплекта (2 номера заказа)
 Kompletne zamówienie (2 numery katalogowe)
 Kompletní objednávka (2 objednací čísla)
 Complete order (2 order numbers)



Делая заказ, просим учесть, что необходимо указывать как номер заказа соединительной муфты, так и номер заказа блока управления. | Przy składaniu zamówienia należy pamiętać o podaniu numeru katalogowego sprzęgła i numeru katalogowego jednostki sterującej. | U své objednávky mějte prosím na paměti, že musí být uvedeno objednací číslo spojky a objednací číslo řídicí jednotky. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit.

**Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamiennie Jednostka sterująca AM/RL ■
Náhradní díly Řídící jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit**

Тип | Typ | Typ | Type **Palm**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 601	Держатель Palm ■ Uchwyt Palm ■ Držák Palm ■ Palm holder
2	14 999 625	Соединительная муфта Palm ■ Sprężęto Palm ■ Spojka Palm ■ Palm coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Palm ■ Zestaw węży Palm ■ Hadicová sada Palm ■ Palm tube kit

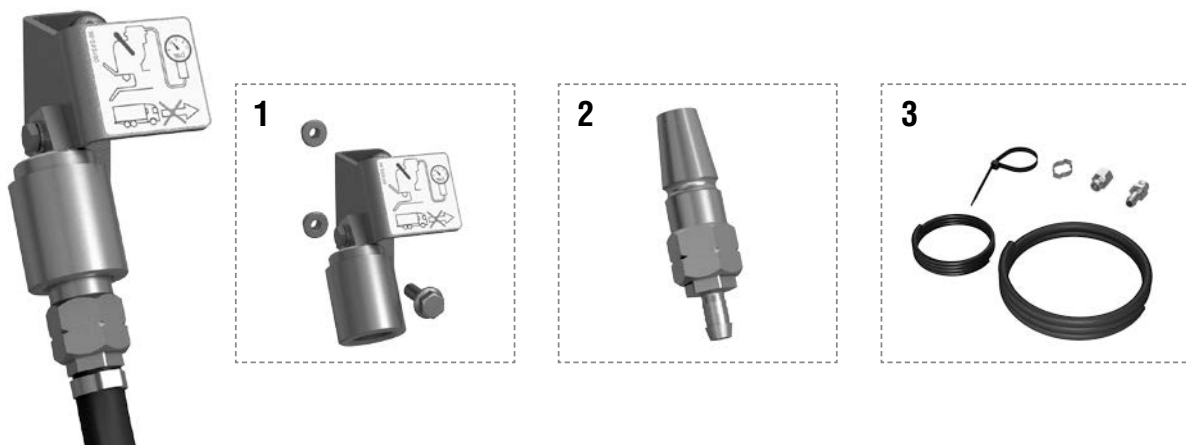
Тип | Typ | Typ | Type **Duomatic**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 609	Держатель Duomatic ■ Uchwyt Duomatic ■ Držák Duomatic ■ Duomatic holder
2	14 999 633	Соединительная муфта Duomatic ■ Sprężęto Duomatic ■ Spojka Duomatic ■ Duomatic coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов Duomatic ■ Zestaw węży Duomatic ■ Hadicová sada Duomatic ■ Duomatic tube kit

Запасные части Блок управления AM/RL ■ Części zamienne Jednostka sterująca AM/RL ■
 Náhradní díly Řídicí jednotka AM/RL ■ Spare parts AM/RL control unit

Тип | Тур | Тур | Туре **C-Coupling**



Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 999 617	Держатель C-Coupling ■ Uchwyt C-Coupling ■ Drżák C-Coupling ■ C-Coupling holder
2	14 999 641	Соединительная муфта C-Coupling ■ Sprzęgło C-Coupling ■ Spojka C-Coupling ■ C-Coupling coupling
3	14 999 593	Комплект шлангов C-Coupling ■ Zestaw węży C-Coupling ■ Hadicová sada C-Coupling ■ C-Coupling tube kit

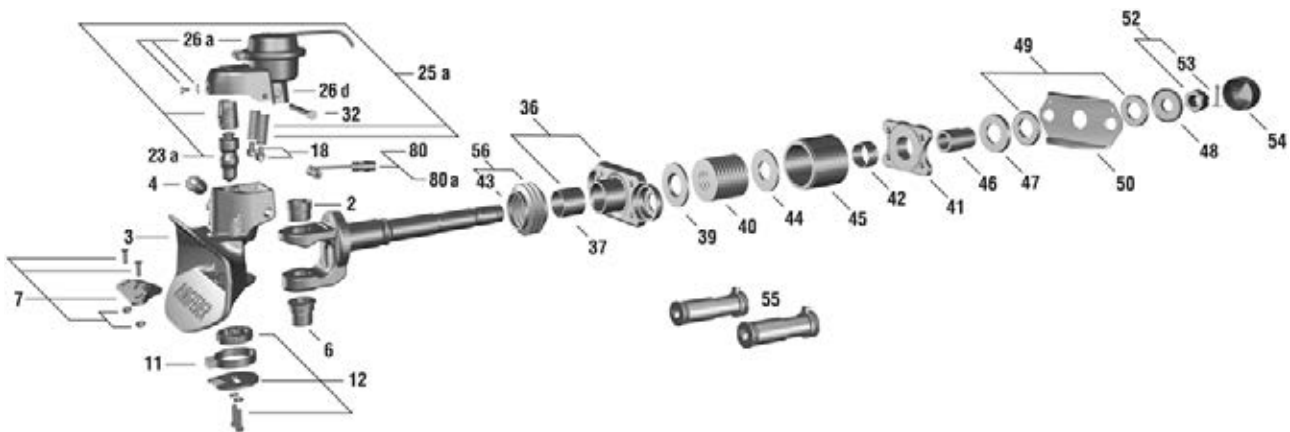
Тип | Тур | Тур | Туре **Клапанная коробка / Skrzynka zaworowa / Ventilové těleso / Valve box**



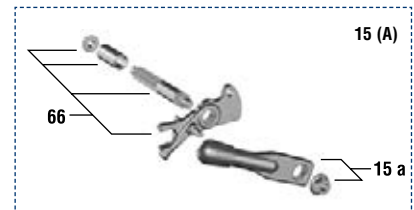
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Ozna en ■ Designation
1	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
2	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilová skříň bez ventilů ■ Valve box without valves



Комплект мембран
Zestaw membran
Sada membrán
Membrane kit



Ремкомплект
Zestaw naprawczy
Souprava pro opravy
Repair kit



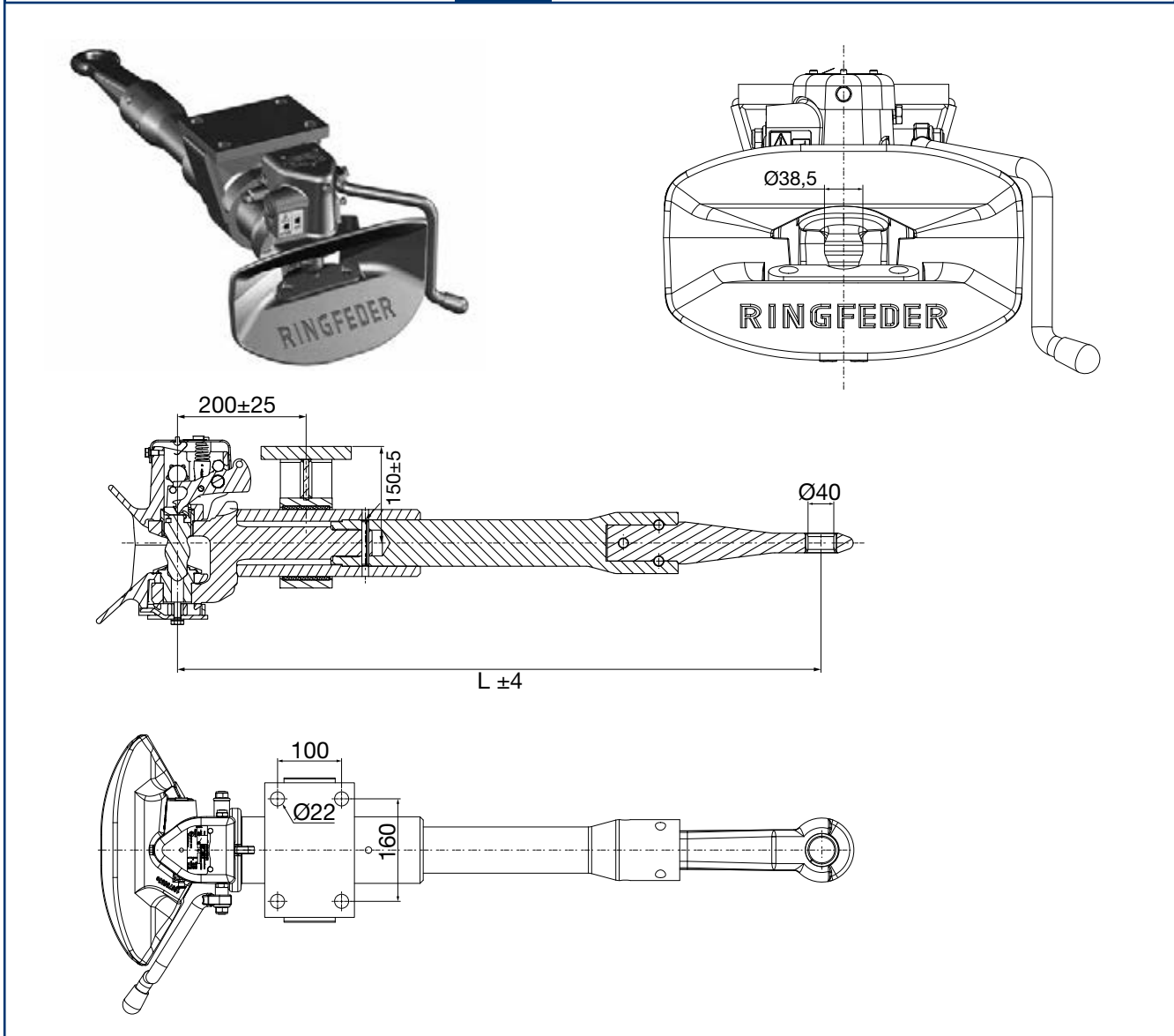
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 4045 AM/RL • G145 / G150			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	G145, G150	14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G145, G150	14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu z otworem na czujnik ■ Těleso spřáhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor
4	G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G145, G150	14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G145, G150	06 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G145, G150	07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G145, G150	14 991 264	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G145, G150	14 991 272	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
15a	G145, G150	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	G145, G150	07 998 341	Серьга пружины ■ Mosowanie spręż ■ Sworzeń ■ nowá páka ■ Spring arm
23a	G145, G150	14 991 648	Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замк. пруж. ■ Sworzeń sprzęgu, w kompl. ze sprężynami zamykającymi długimi ■ Spřáhlový čep, kompl. s dlouhými zavíracími pružinami, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm
25a	G145, G150	14 991 273	Замыкающая пружина длинная, D = 90 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca długa, L = 90 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina dlouhá, D = 90 mm (2 ks) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.)
26a	G145, G150	14 991 246	Крышка, в комплекте с узлом AM ■ Pokrywa przyłączeniowa, kompl. Moduł AM ■ Viko, kompl. jednotka AM ■ End cap, cpl. AM-unit
26d	G145, G150	09 122 400	Заглушки (упаковка 10 шт) ■ Zatyczki (10 sztuk w opakowaniu) ■ Ucpávka (belení po 10 ks) ■ Plug (10 pieces)
26i	G145, G150	14 991 269	Штифт с центральной насечкой ■ Kolek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft
32	G145, G150	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
36	G145	06 999 077	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
36	G150	06 999 107	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
37	G145, G150	06 999 085	Опорная втулка, широкая ■ Tuleja łożyska szeroka ■ Ložiskové pouzdro, široké ■ Bearing bush, broad
39	G145, G150	06 999 093	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
40	G145, G150	10 991 560	Листовая пружина ■ Podkładka napinająca ■ Listová pružina ■ Layer spring
41	G145	06 997 120	Упорный подшипник ■ Mosowanie tylne ■ Opérne ložisko ■ Support bearing
41	G150	06 999 131	Упорный подшипник ■ Mosowanie tylne ■ Opérne ložisko ■ Support bearing
42	G145, G150	06 997 210	Опорная втулка, узкая ■ Tuleja łożyska wąska ■ Ložiskové pouzdro, úzké ■ Bearing bush, narrow
43	G145, G150	12 991 231	Хомут для шланга ■ Opaska zaciskowa ■ Hadicová spona ■ Tube clamp
44	G145, G150	06 997 201	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
45	G145, G150	06 997 198	Направляющая трубка ■ Prowadnica ■ Vodící trubka ■ Guide pipe
46	G145, G150	10 991 480	Распорная трубка ■ Rura dystansowa ■ Distanční trubka ■ Distance pipe
47	G145, G150	06 997 236	Стяжная шайба ■ Tarcza napinająca ■ Napínací kotouč ■ Locking washer
48	G145, G150	07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
49	G145, G150	10 991 471	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
50	G145, G150	06 997 180	Поперечная скоба ■ Jarzmo poprzeczne ■ Příčná spojka ■ Cross yoke
52	G145, G150	06 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
53	G145, G150	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 8 x 80 DIN 94, St, A3C
54	G145, G150	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
55	G145, G150	06 997 163	Демпфер ■ Amortyzatory tłumiące ■ Tlumič chvění ■ Vibration damper
56	G145, G150	06 997 295	Гофрированный чехол ■ Mieszek sprężysty ■ Vlnovec ■ Bellows
66	G145, G150	14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
80	G145, G150	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor
80a	G145, G150	09 116 800	Зажим датчика ■ Klin blokujący do czujnika ■ upínací klín pro čidlo ■ Sensor wedge
	G145, G150	14 991 245	Комплект мембран ■ Zestaw membran ■ Souprava membrán ■ Membrane kit
		14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídící jednotka s LED ■ Control unit with LED
G145, G150		14 991 664	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 AM) Шкворень тягово-сцепного устройства (23) ■ Sworzeń sprzęgu (23) ■ Spřáhlový čep (23) ■ Coupling bolt (23) Пластмассовая пластина ■ Płytko z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

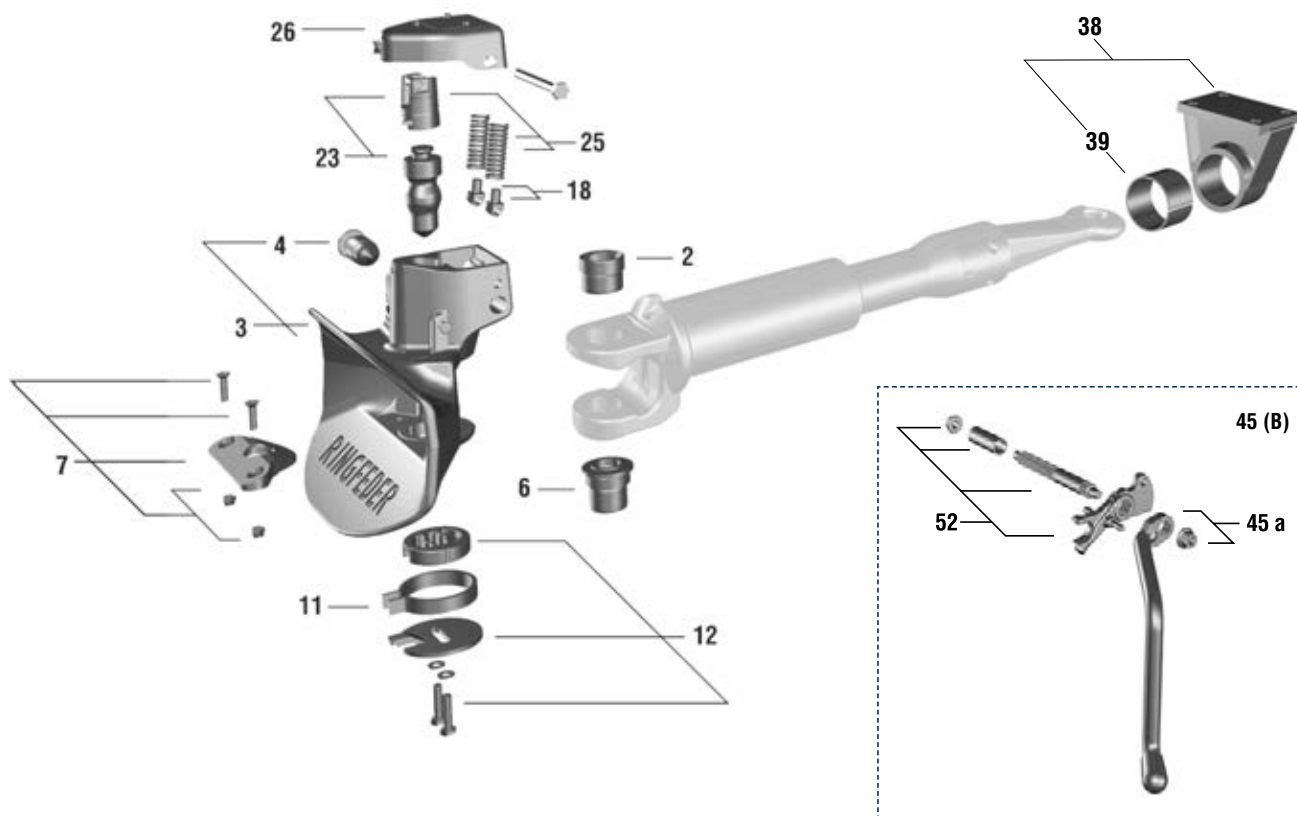
DIN 74054 · ISO 8755



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to ECE55-01	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu ECE Homologace dle ECE ECE type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg
A, B, C, D, E	S	E11 55R-018313	120	92	35	1000

Исполнение Wersja Provedení Design	Расстояние между серединой сцепной петли и серединой сцепного шкворня Odległość pomiędzy środkiem końcówki dyszla, a środkiem sprężę Vzdálenost mezi středem tažného oka a středem spojovacího čepu Distance between centre of drawbar eye and centre of coupling L mm	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
A	750	61	14 996 449
B	875	65	14 996 610
C	1000	69	14 996 666
D	1150	74	14 996 642
E	1300	79	14 996 650



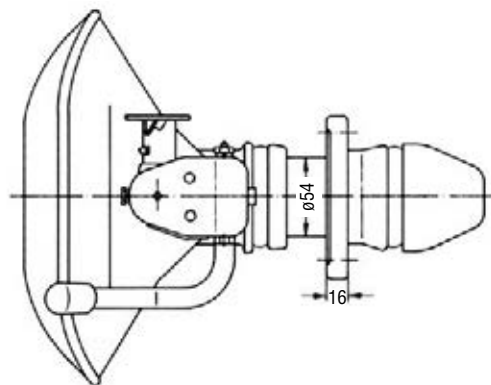
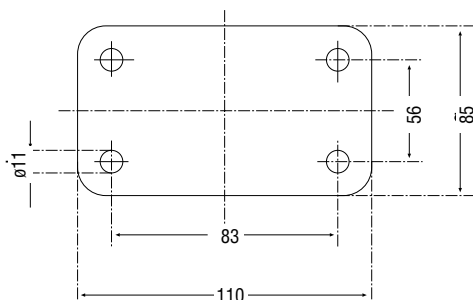
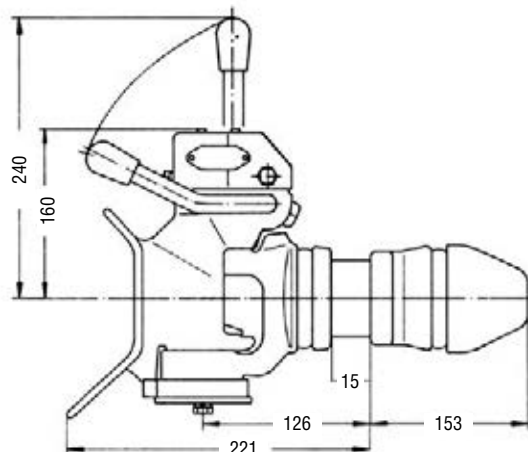
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 4047			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	A, B, C, D, E 14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	A, B, C, D, E 14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu z otworem na czujnik ■ Tělo tažného zařízení kompletní, s vrtáním pro senzor ■ Coupling body compl. with hole for sensor	
4	A, B, C, D, E 14 994 478	Предохранитель в сборе ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka kompletní ■ Safety device compl.	
6	A, B, C, D, E 14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	A, B, C, D, E 06 998 771	Специальная пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka silizgowa ■ Plastová deska kompletní ■ Special plastic plate compl.	
11	A, B, C, D, E 07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	A, B, C, D, E 14 991 264	Стопорная шайба, длинная ■ Pokrywa dolna, komplet ■ Položovací podložka kompletní, dlouhá ■ Tab washer compl., long	
18	A, B, C, D, E 07 998 341	Пружинный рычаг (2 шт.) ■ Mocowanie sprężyny (2 szt.) ■ Pružinová kulisa ■ Spring arm (2 pcs.)	
23	A, B, C, D, E 14 991 280	Шкворень тягово-сцепного устройства с короткой запорной пружиной ■ Sworzeń, komplet ze sprężynami zamykającymi ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short	
25	A, B, C, D, E 14 991 288	Короткая запорная пружина (2 шт.) ■ Sprężyny zamykające krotkie, komplet (2 szt.) ■ Závěrná pružina krátká kompletní (2 kusy) ■ Locking spring short compl. (2 pcs.)	
26	A, B, C, D, E 14 991 241	Торцевая заглушка ■ Pokrywa ochronna, komplet ■ Koncová krytka ■ End cap compl.	
38	A, B, C, D, E 01 992 643	Опорный подшипник ■ Mocowanie sprzęgu ■ Opémé ložisko ■ Support bearing compl.	
39	A, B, C, D, E 10 996 511	Опорная втулка для опорного подшипника ■ Tuleja łożyskująca ■ Ložisko do vedení tyče ■ Bearing bush for support bearing	
45	A, B, C, D, E 14 991 368	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/locking lever, design B	
45a	A, B, C, D, E 14 991 376	Ручной рычаг, исполн. В ■ Dźwignia blokady, wersja B ■ Ruční páka, prov. B ■ Hand lever, design B	
52	A, B, C, D, E 14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



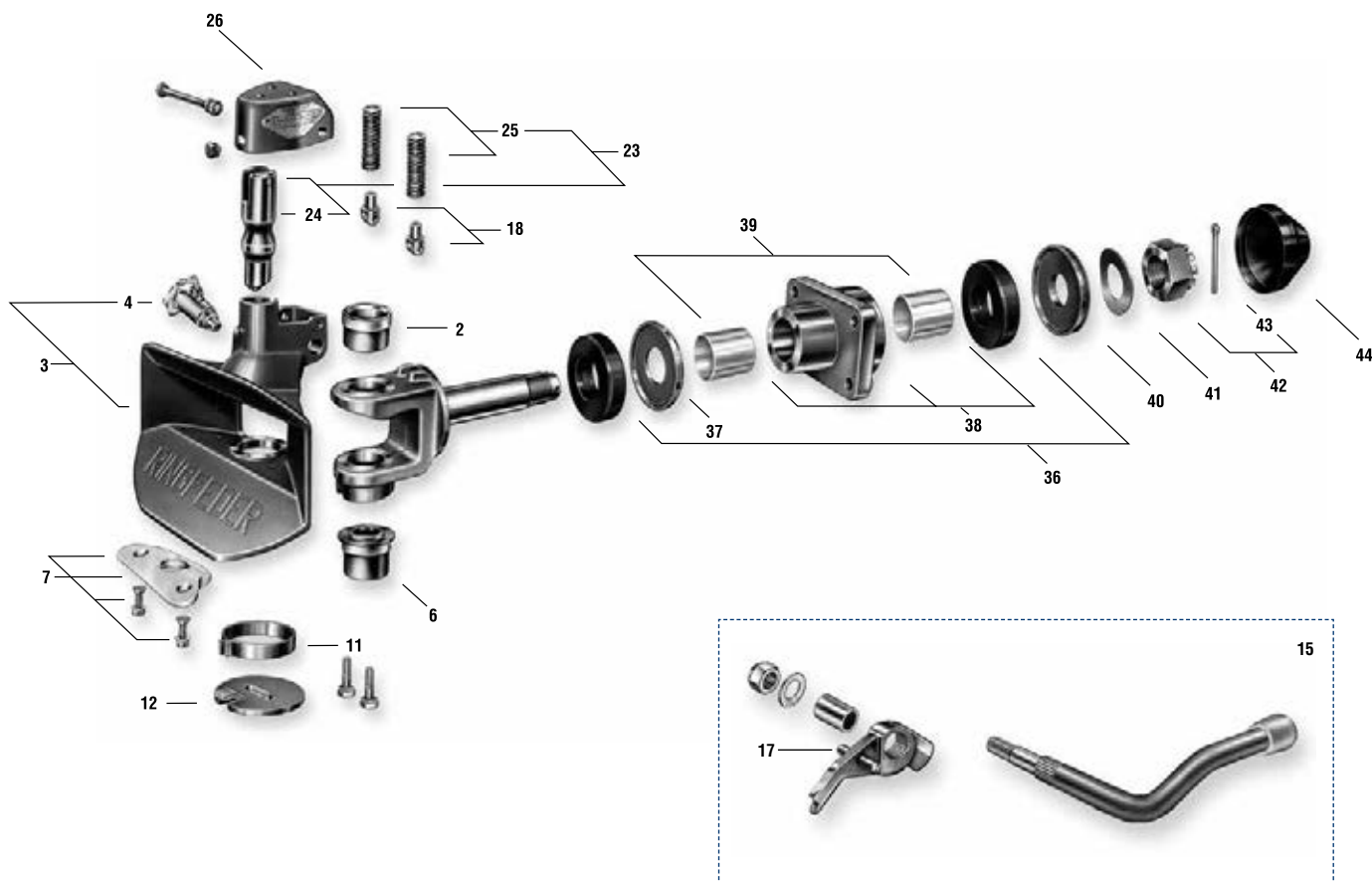
Амплитуда сцепных петель
Wychylenia końcówek dyszla
Vychýlení tažného oka
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 90°
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Versão	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN
A	S	e1 00-0427	E11 55R-012339	66	35	15,5

Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
500	20	9 991 433



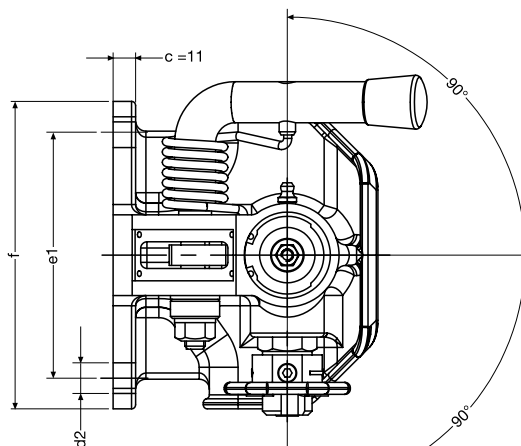
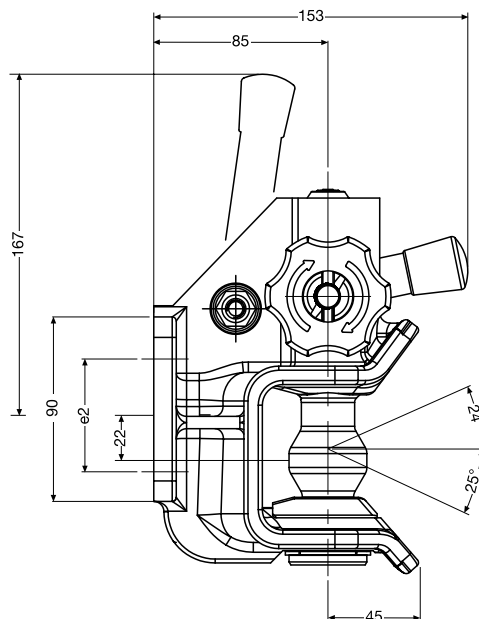
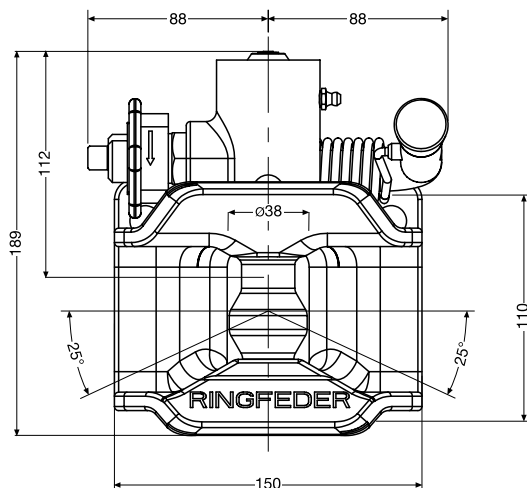
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 86 G/110			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	2 991 187	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body	
4	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
11	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
15	6 997 872	Ручной / стопорный рычаг, исполн. E/A ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja E/A ■ Ruční pojistná páka, prov. E/A ■ Hand/Locking lever, design E/A	
17	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm	
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
24	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolik pojistné páky ■ Locking lever pin	
25	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
36	7 998 295	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	7 995 547	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
38	990 523	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
39	10 995 302	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	7 995 512	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
41	10 995 299	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
42	6 997 759	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
43	10 998 433	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
44	10 996 678	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
	2 991 179	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель
Wychylenia końcówek dyszla
Vychýlení tažného oka
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 90°
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 24°/-25°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 25°

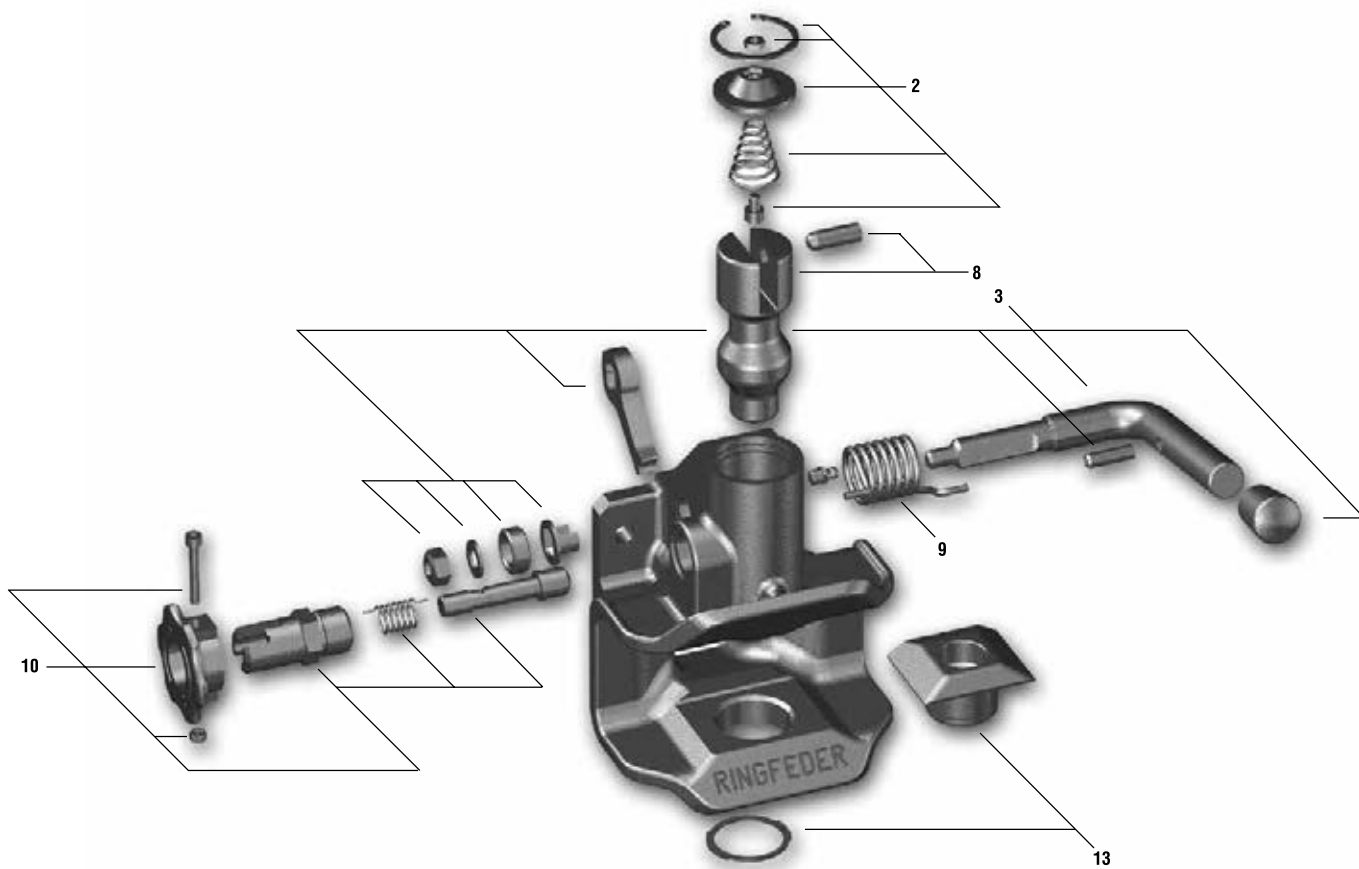
Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Схема отверстия Rozstaw otworów Schéma otvorů příruby Flange design (e1 x e2) mm	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	ECE 55-01	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc Hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V Hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	c	d2	f	g	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
120 x 55 ¹⁾	S	e1 00-1494	E1 55R-012262	30*	30*	18	350	11	15	115	90	6	14 996 116
83 x 56 ²⁾	S	e1 00-1494	E1 55R-012262	30*	30*	18	350	11	10,5	110	90	5,8	14 996 141

¹⁾ Болты крепления: M14 - 8.8 ■ Śruby mocujące: M14 - 8.8 ■ Upevňovací šrouby: M14 - 8.8 ■ Fastening Screws: M14 - 8.8

²⁾ Болты крепления: M10 - 8.8 ■ Śruby mocujące: M10 - 8.8 ■ Upevňovací šrouby: M10 - 8.8 ■ Fastening Screws: M10 - 8.8

^{*)} Для величины D или величины Dc, большей, чем 18 kN, применяется только в особых случаях
Dla wartości D lub wartości Dc przekraczającej 18 kN tylko w połączeniach o specjalnym zakresie zastosowań
Pro hodnotu D nebo Dc nad 18 kN jen pro spojení ve zvláštním případě použití
For D-value or Dc-value exceeding 18 kN only to use for connection acc. to special range of application



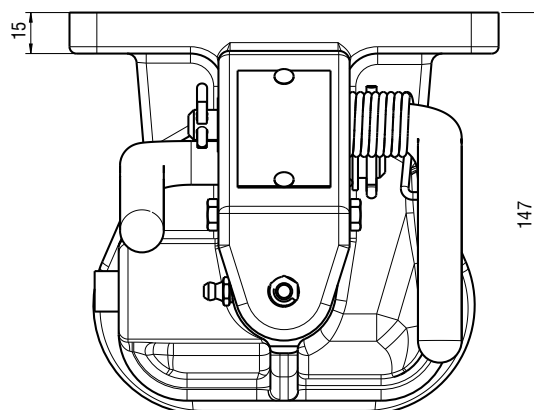
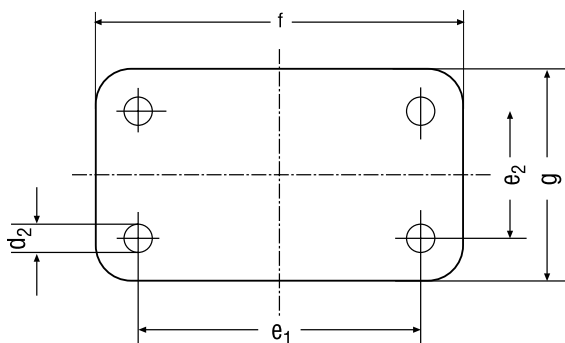
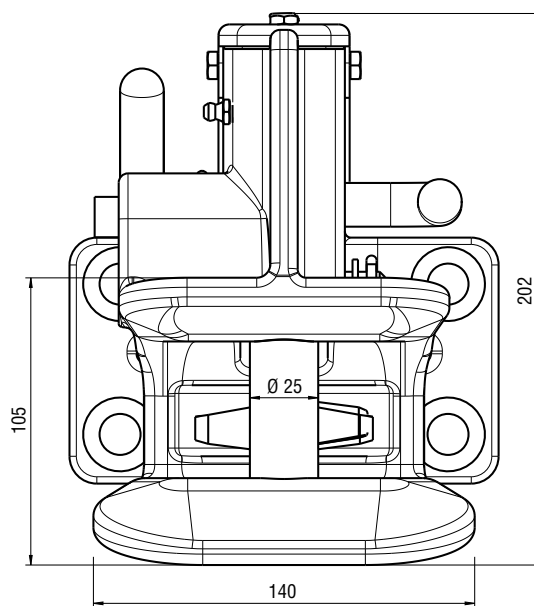
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2020			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 995 340	Колпачок ■ Pokrywa ■ Kryt ■ Cap	
3	14 995 284	Ручной / стопорный рычаг ■ Dźwignia ręcznej blokady ■ Ruční pojistná páka ■ Hand/Locking lever	
8	14 995 324	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
9	14 995 428	Замыкающая пружина ■ Sprężyna blokująca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
10	14 995 292	Фиксирующий предохранитель ■ Blokada ręczna ■ Pojistná zástrčka ■ Safety bolt	
13	14 995 332	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 35

DIN 8454



Амплитуда сцепных петель
Wychylenia końcówek dyszla
Vychýlení tažného oka
Articulation of drawbar eyes

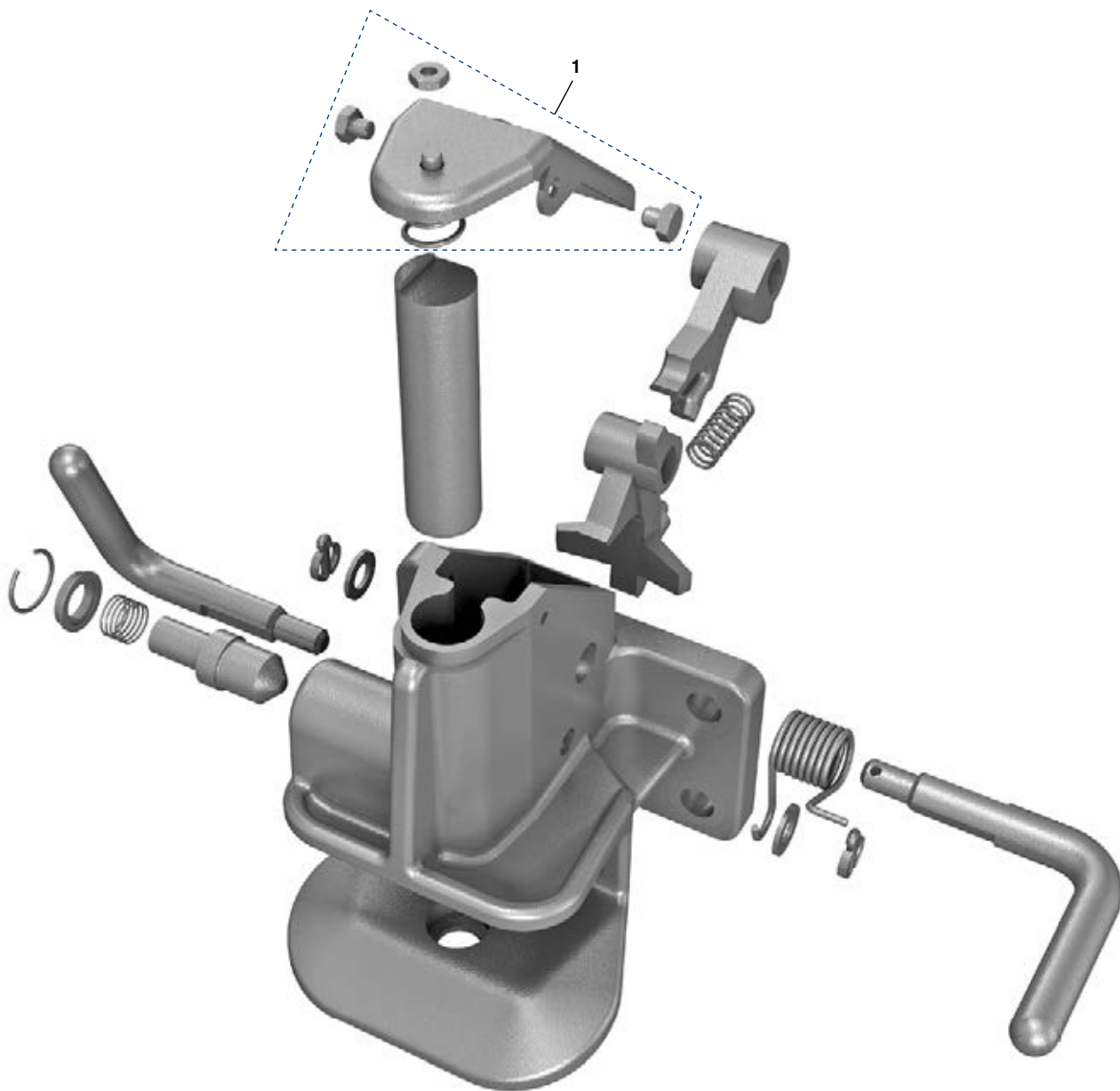
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal	± 105°	f	:	160
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical	± 20°	g	≥	90
аксиальная / osiowe / axiálně / axial	± 25°	d ₂	≥	ø 15
		e ₁ × e ₂		120 × 55

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to ECE 55-01	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc Hodnota Dc Dc-Value	Величина V Wartość V Hodnota V V-Value	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
mA	S	E1 55R-012089	42	30	12	250	7	14996852

Исполнение / Wersja / Provedení / Design

mA с рычагом расцепления / z dźwignią zwalnającą / s uvolňovací pákou / with action lever



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

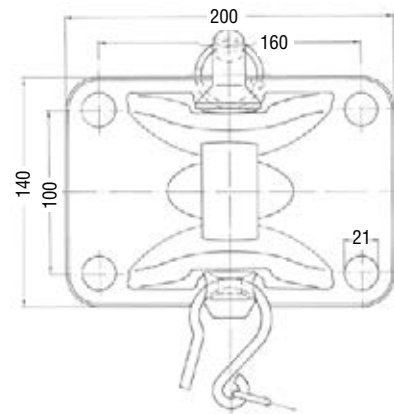
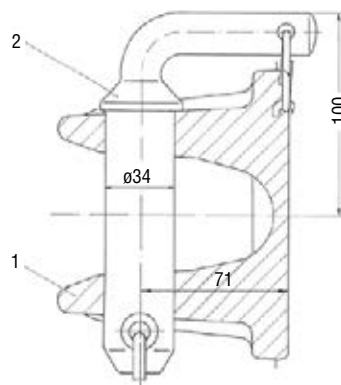
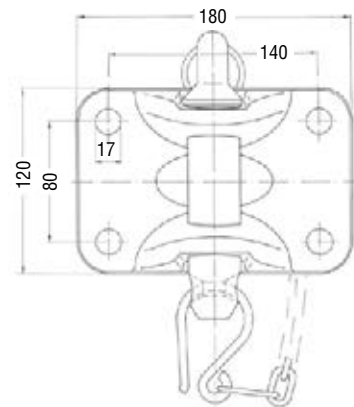
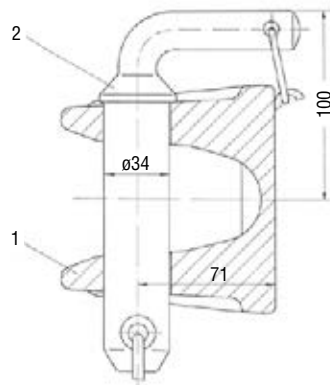
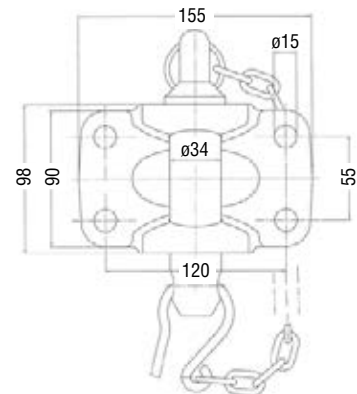
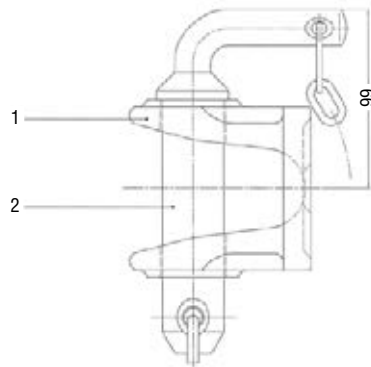
Тип / Typ / Typ / Type 2025 SK

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
1	14 996 630	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszła
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40 / Ø 76

DIN 74053 · DIN 74054 · VG 74059



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Тип Typ Typ Type	Минимальный класс прочности Minimalna klasa wytrzymałości Minimální třída pevnosti Minimum strength class	Масса буксируемого прицепа Ładowność przyczepy Zatížení přívěsu Trailer load t	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
6434	8.8	20	M 14	3,5	1 993 445
6441	8.8	25	M 16	6,1	990 337
6451	8.8	25	M 20	7	990 361
6451V	8.8	50	M 20	7	7 995 253



1



2



3

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 6434/6441/6451/6451V			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
1	6434	7 998 856	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tažného zařízení ■ Coupling body
1	6441	8 995 761	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tažného zařízení ■ Coupling body
1	6451/6451V	7 998 848	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tažného zařízení ■ Coupling body
2	6434, 6441, 6451	6 991 890	Сменный шкворень ■ Sworzeń ■ Zasouvací čep ■ Plug-in bolt
2	6451V	7 997 531	Сменный шкворень ■ Sworzeń ■ Zasouvací čep ■ Plug-in bolt
3	6434, 6441, 6451, 6451V	10 996 740	Защитная прокладка ■ Wkładka ochronna ■ Ochranný nárazník ■ Protecting pad



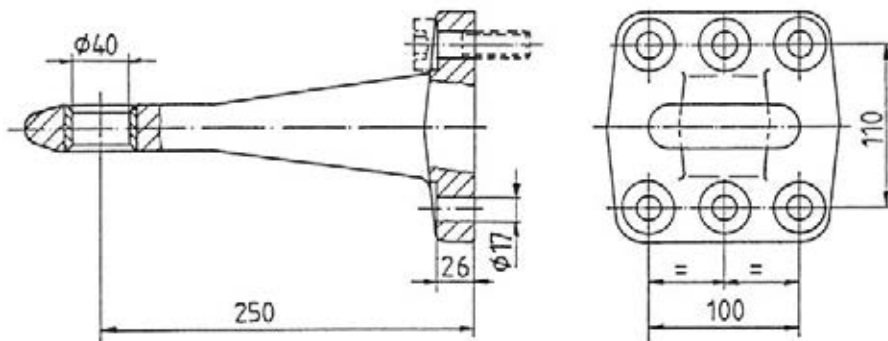
Официальное указание: На буксирно-сцепные устройства не требуется получение сертификата соответствия типового образца требованиям технических правил. Цель применения ограничивается буксировкой неработающих транспортных средств, а в исключительных случаях они служат для маневрирования. Использование для **эксплуатации с прицепом запрещено**.

Oficjalna informacja: sprzęgła holownicze nie wymagają homologacji. Docelowe zastosowanie jest ograniczone do holowania pojazdów niezdatnych do użytku i w sytuacjach wyjątkowych – do celów manewrowych. **Nie zezwala się** na stosowanie **do holowania przyczepy**.

Úřední upozornění: Spojky tažného zařízení nepodléhají homologaci. Použití je omezeno na odťah nepojízdných vozidel a ve výjimečných případech na účely manévrování. Použití pro **provoz s přívěsem není povoleno**.

Official advice: Manual towing hitches are not subject to type approval. Their intended purpose is restricted to the towing of non-usable vehicles and in exceptional cases to manoeuvring. Use for the **operation of a trailer is not permitted**.

Сцепная петля (40) Тип 440 и пластина крепления ■ Końcówka typ 440 (40) oraz płyta mocująca
Tažné oko (40) typ 440 a upevňovací deska ■ Drawbar eye type 440 (40) and fastening plate

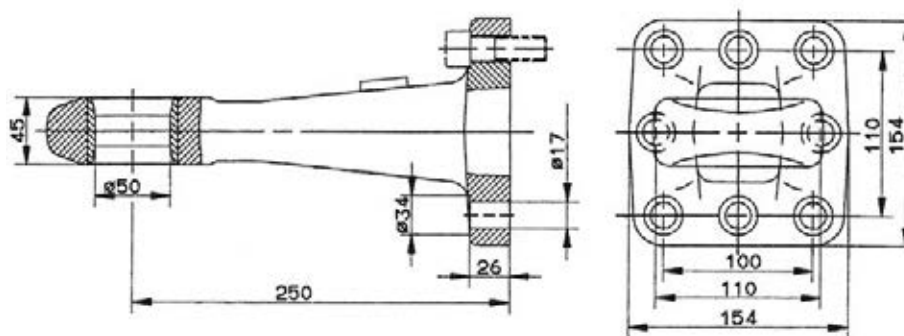


Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Тип Typ Type	ECE 55-01	величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	величина V Wartość V hodnota V V-Value	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení. Admiss. supporting load kg	Расстояние между отверстиями для крепления Rozstaw otworów mocujących Vzdálenosti upevňovacích otvorů Flange design mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
440	E1 01-2637	125	100	40	> 25 km/h: 1000 ≤ 25 km/h: 2000	100 x 110	10 990 548
Пластина крепления 162 x 162 – 8 отверстий ■ Płyta mocująca 162 x 162 - 8 otworów ■ Upevňovací deska 162 x 162 - 8 otvorů ■ Fastening plate 162 x 162 - 8 holes							10 996 449

Болты крепления: 6 торцевых шестигранных болтов M 16 ■ Śruby mocujące: 6 śrub imbusowych M 16
Upevňovací šrouby: 6 šroubů M 16 s vnitřním šestihranem ■ Fastening screws: 6 Hexagon socket screws M 16

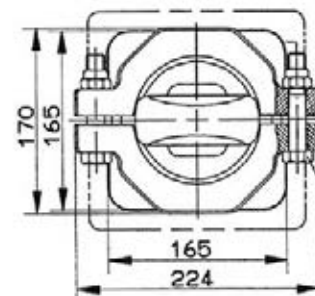
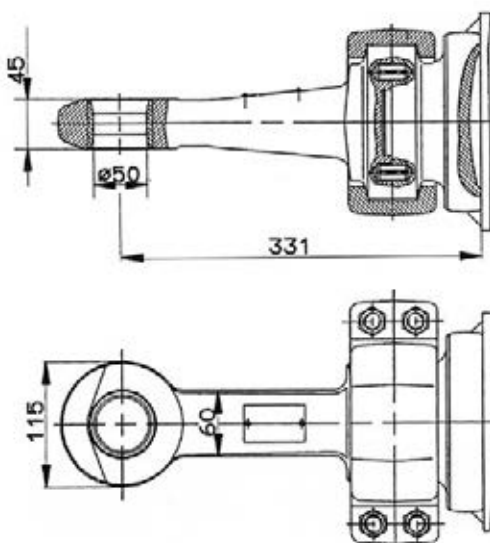
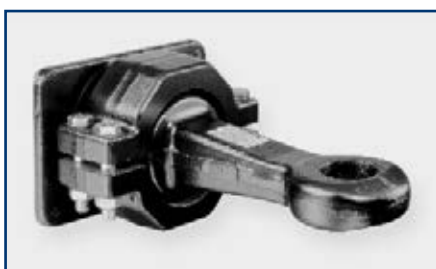
Сцепная петля (50) тип 470 и пластина крепления ■ Ucho pociągowe (50) typu 470 oraz płyta mocująca
Tažné oko (50) typ 470 a upevňovací deska ■ Drawbar eye (50) types 470 and fastening plate



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Тип Typ Type	Класс Klasa Třída Class	ECE 55-01	величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení. Admiss. supporting load kg	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
470	D 50-X	E1 01-0800	190	125	75/50	1000/2500	M 16 - 10.9	14 990 683
Пластина крепления 162 x 162 – 8 отверстий ■ Płyta mocująca 162 x 162 - 8 otworów ■ Upevňovací deska 162 x 162 - 8 otvorů ■ Fastening plate 162 x 162 - 8 holes							10 996 449	

Сцепная петля (50) тип 480 и 480/1 / Końcówka dyszla (50) typu 480 i 480/1
 Tažné oko (50) typ 480 a 480/1 / Drawbar eye (50) types 480 and 480/1





Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Тип Typ Typ Type	Класс Klasa Třída Class	ECE 55-01	величина D Wartość D hodnota D Valor D kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Valor Dc kN	Величина V Wartość V hodnota V Valor V kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení. Admiss. supporting load kg	Доп. общ. вес Dop. cięż.całk. Povol. celk. hmotnost Admiss. total weight kg	Пластина крепления Płyta mocująca Upevňovací deska Fastening plate mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
480	D 50-X	E1 01-0166	320	135	75/63	1000/2500	*	165 x 165	9 994 939
480/1	D 50-X	E1 01-0166	320	135	75/63	1000/2500	*	240 x 165	11 999 158

*) Согл. величинам Dc и V ■ Zgodnie z wartością Dc i V ■ Dle hodnoty Dc- a V ■ Acc. to Dc- and V-value

Втулка сцепной петли / Tuleja końcówki dyszla / Pouzdro tažného oka / Drawbar eye bushes



	Упаковочная единица Jednostka sprzedaży Prodejní balení Unit of sale	 / 	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
DIN 74 054	10	48/40	10 995 469
	10	48.5/40	10 995 485
	10	49/40	10 995 558
	10	49.5/40	10 995 540
	10	50/40	10 995 477
DIN 74 053	1	60.3/50	10 996 597
	1	60.6/50	10 996 589
	1	60.9/50	10 996 520
	1	61.2/50	10 996 570
Сердечник для 40-мм сцепных петель ■ Wybijak tulei 40 mm Narážecí trn pro tažná oka 40 mm ■ Thorn for 40 mm drawbar eyes			10 996 600
Сердечник для 50-мм сцепных петель ■ Wybijak tulei 50 mm Narážecí trn pro tažná oka 50 mm ■ Thorn for 50 mm drawbar eyes			10 996 600

Сцепные петли / Końcówki dyszla / Tažná oka / Drawbar eyes



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

сварные / spawalne / přivařená / weldable

Тип Typ Typ Type	Доп. величина D Wartość D Povol. hodnota D Admiss. D-Value kN	Доп. статич. опорн. нагрузка Доп. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Размер дышла Przekrój końcówki Rozměr hřídele Shaft dimension mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
*Сцепная петля 50 DIN 74053, форма А ■ *Końcówka dyszla 50 DIN 74053, wersja A *Tažné oko DIN 74053, tvar A ■ *Drawbar eye 50 DIN 74053, design A	120	1000	60 x 70	7 990 812
50-мм сцепная петля для больших нагрузок ■ Końcówka dyszla 50 mm do pracy przy dużych obciążeniach ■ Tažné oko 50 mm pro velká zatížení ■ Heavy-duty drawbar eye 50 mm	260	-	75 x 80	6 991 394
Круглая сцепная петля согласно VG 74059 ■ Końcówka dyszla pierścieniowa zgodnie z VG 74059 ■ Kruhové tažné oko dle VG 74059 ■ Drawbar eye acc. to VG 74059	120	-	55 x 65	7 990 820

* Доп. общ. вес прицепа с тандемными осями: 12000 кг ■ *Dopuszczalny ciężar całkowity dla sztywnego dyszla przyczepy centralnoosiowej: 12000 kg

* Povolená celková hmotnost přívěsu s centrální nápravou 12000 kg. ■ Admiss. total weight of the rigid drawbar trailer: 12000 kg

привинчиваемые / wkręcane / našroubovaná / screwable

Тип Typ Typ Type	Доп. величина D Wartość D Povol. hodnota D Admiss. D-Value kN	Доп. статич. опорн. нагрузка Доп. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Втулка вращения для сцепной петли Tuleja końcówki dyszla Ložisko tažného oka Drawbar eye bush mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Сцепная петля 50 усиленная ■ Końcówka dyszla 50 wzmocniona Tažné oko 50 zesílené ■ Drawbar eye 50 reinforced	190	1000	110	8 991 928

Щупы / Mierniki zużycia
Měřidla / Gauges



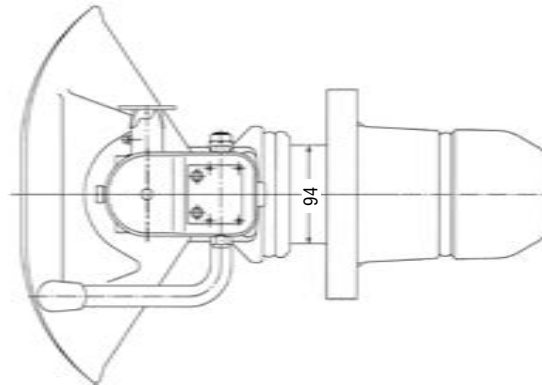
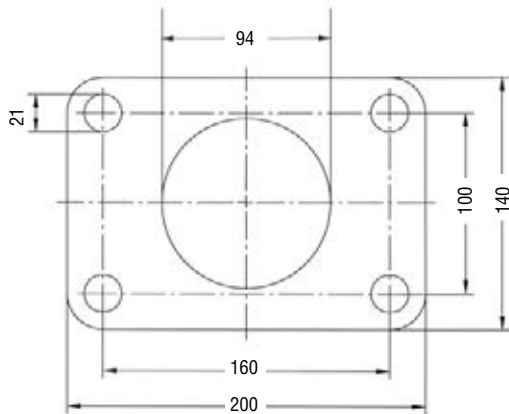
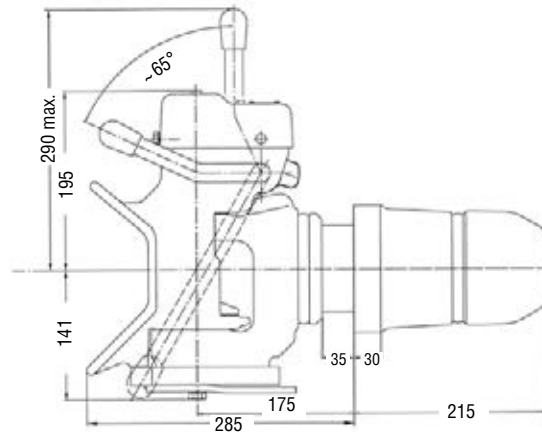
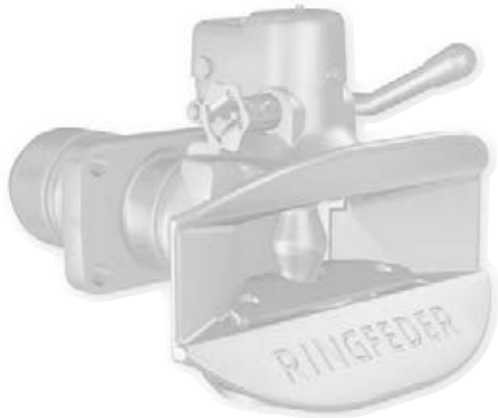
Наименование Opis Označení Designation	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Щуп для проверки шкворня тягово-сцепного устройства и сцепных петель 40/50 Miernik zużycia do sworzni i końcówek dyszla 40/50 ■ Zkušební měřidlo pro spojovací čepy a tažná oka 40/50 ■ Gauge suitable for coupling bolts and drawbar eyes 40/50	10 990 998
Специальный щуп для измерения износа крюков для всех автоматических тягово-сцепных устройств RINGFEDER® с крюками ■ Specjalny miernik do pomiaru zużycia haka dla wszystkich automatycznych sprzęgów hakowych RINGFEDER®. ■ Speciální měřidlo k měření opotřebení háku pro všechny automatické hákové spojky RINGFEDER® ■ Special gauge for measuring the wear of the hook suitable for all RINGFEDER® automatic hook couplings	10 996 171



Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

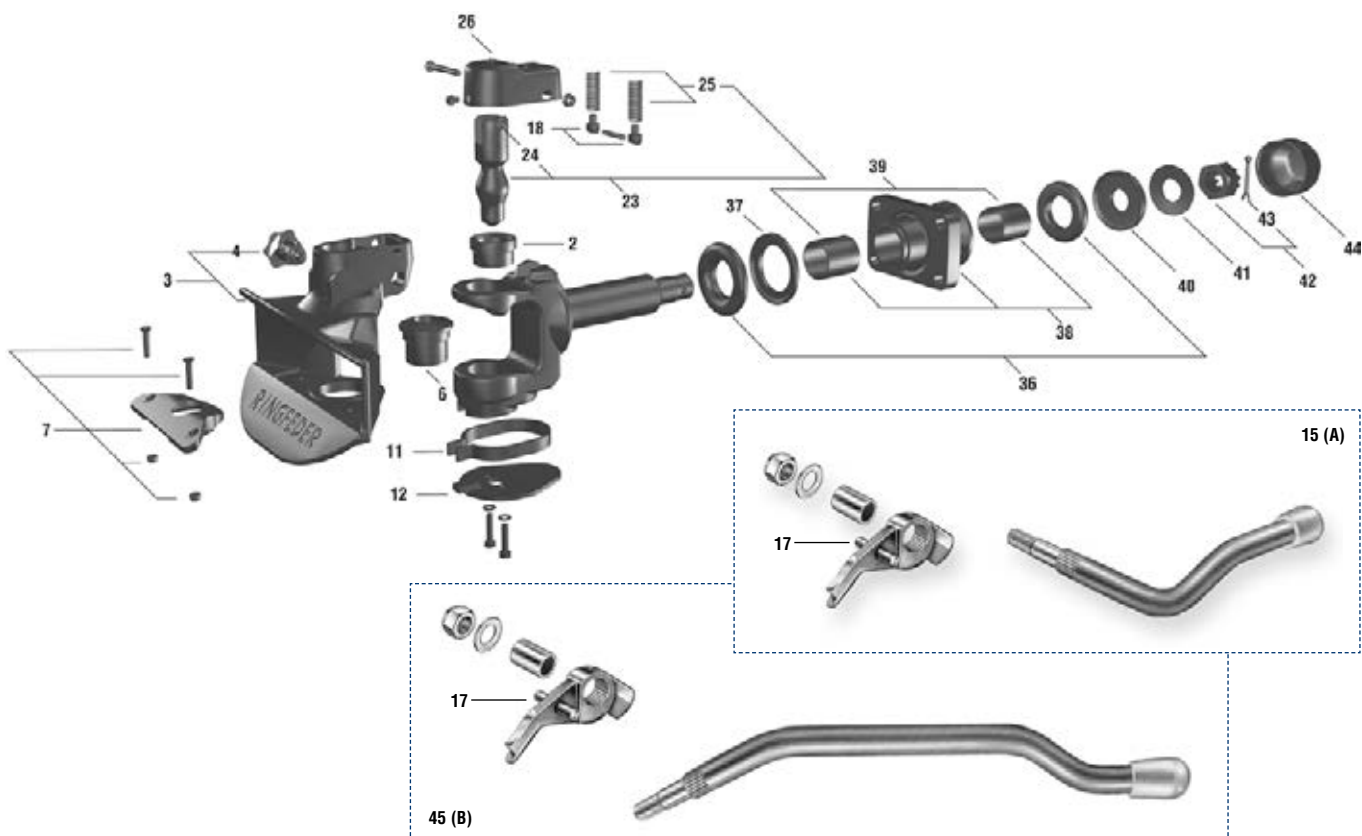
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
75/1 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	75	1000	50
50/2,5 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	50	2500	50
63/2 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	63	2000	50
75/1 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	75	1000	50
50/2,5 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	50	2500	50
63/2 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	63	2000	50

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



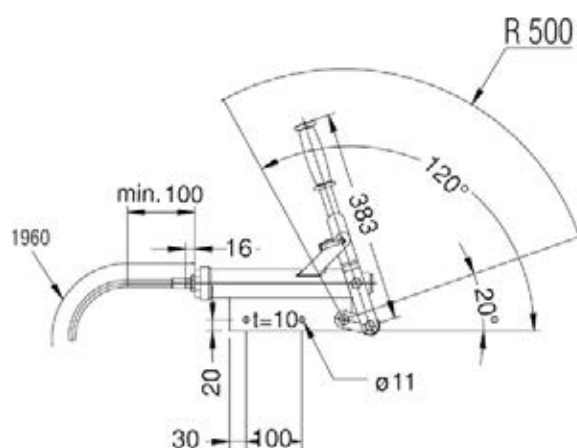
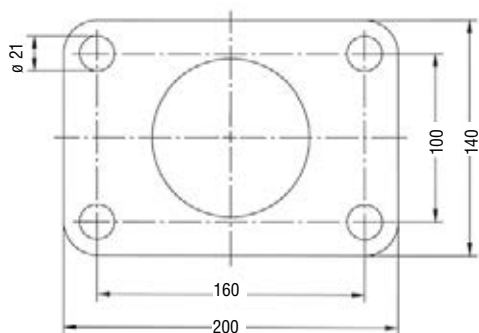
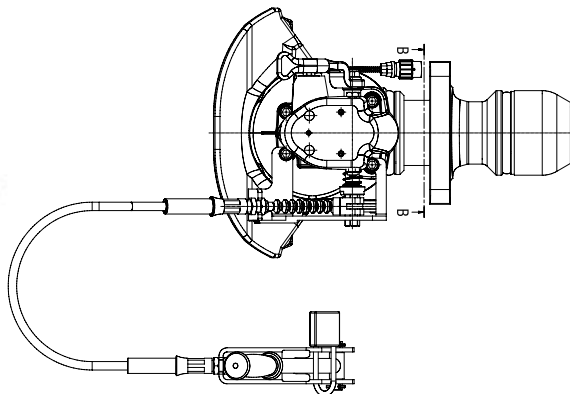
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 92/CX					
Pos.	No.	Наименование	Oznaczenie	Označení	Designation
2	7 998 210	Верхняя направляющая втулка	Górna tuleja prowadząca	Horní vodící pouzdro	Top guide bush
3	13 997 950	Сцепная муфта	Korpus sprzęgu	Telo tazného zařízení	Coupling body
4	13 998 035	Предохранитель	Urządzenie zabezpieczające	Pojistka	Safety device
6	7 998 252	Нижняя направляющая втулка	Dolna tuleja prowadząca	Dolní vodící pouzdro	Bottom guide bush
7	6 998 321	Пластмассовая пластина	Specjalna, plastikowa płytka	Speciální plastová deska	Special plastic plate
7	9 996 770	Защитная плита из чугуна	Płytko ślizgowa – metalowa	Kluzná deska	Wear plate (cast iron)
11	7 995 610	Возвратная пружина	Sprężyna powrotna	Vratná pružina	Return spring
12	7 995 628	Стопорная шайба	Pokrywa dolna	Polohovací podložka	Tab washer
15	6 990 452	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А	Dźwignia ręcznej blokady, wersja A	Ruční pojistná páka, prov. A	Hand/Locking lever, design A
17	10 991 390	Болты для серьги пружины	Sworzeń ramienia dźwigni	Čep pružinové páky	Bolt for spring arm
18	7 998 341	Серьга пружины	Mocowanie sprężyny	Pružinová páka	Spring arm
23	6 990 460	Шкворень тягово-сцепного устройства	Sworzeń	Spojovací čep	Coupling bolt
24	12 991 460	Штифт стопорного рычага	Sworzeń dźwigni blokady	Kolík pojistné páky	Locking lever pin
25	13 992 274	Замыкающая пружина	Sprężyna zamykająca	Závěrná pružina	Locking spring
26	6 991 645	Торцевая заглушка	Pokrywa górna	Koncová krytka	End cap
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент	Podkładka gumowa	Gumová pružina	Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба	Podkładka przednia	Přítlačná podložka	Thrust washer
38	13 997 870	Направляющая тяги	Mocowanie sprzęgu	Vedení tyce	Bar guide (< 02-2000)
38	14 994 916	Направляющая тяги	Mocowanie sprzęgu	Vedení tyce	Bar guide (> 03-2000)
39	13 997 713	Опорная втулка (da = 70)	Tuleja łożyskująca (da = 70)	Pouzdro uložení (da = 70)	Bearing bush (da = 70) (< 02-2000)
39	14 994 876	Опорная втулка (da = 67)	Tuleja łożyskująca (da = 67)	Pouzdro uložení (da = 67)	Bearing bush (da = 67) (> 03-2000)
40	7 995 644	Опорная шайба	Podkładka tylna	Tažná podložka	Tension washer (< 02-2000)
40	7 995 555	Опорная шайба	Podkładka tylna	Tažná podložka	Tension washer (> 03-2000)
41	10 991 374	Пружинная шайба	Podkładka sprężynująca	Pružinová podložka	Spring washer (< 02-2000)
42	6 997 783	Прорезная гайка M56 x 2	Nakrętka koronowa M56 x 2	Korunková matka M56 x 2	Castellated nut M56 x 2 (< 02-2000)
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3	Nakrętka koronowa M45 x 3	Korunková matka M45 x 3	Castellated nut M45 x 3 (> 03-2000)
43	12 991 541	Шплинт 8 x 100	Zawlecza zabezpieczająca 8 x 100	Závlačka 8 x 100	Cotter pin 8 x 100 (< 02-2000)
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80	Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80	Závlačka 8 x 80	Cotter pin 8 x 80 (> 03-2000)
44	10 991 323	Защитный колпачок	Pokrywa ochronna	Ochranná krytka	Protecting cap
45	6 991 661	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В	Dźwignia ręcznej blokady, wersja B	Ruční pojistná páka, prov. B	Hand/Locking lever, design B
	13 993 270	Ремкомплект	Zestaw naprawczy	Souprava pro opravy	Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tazná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

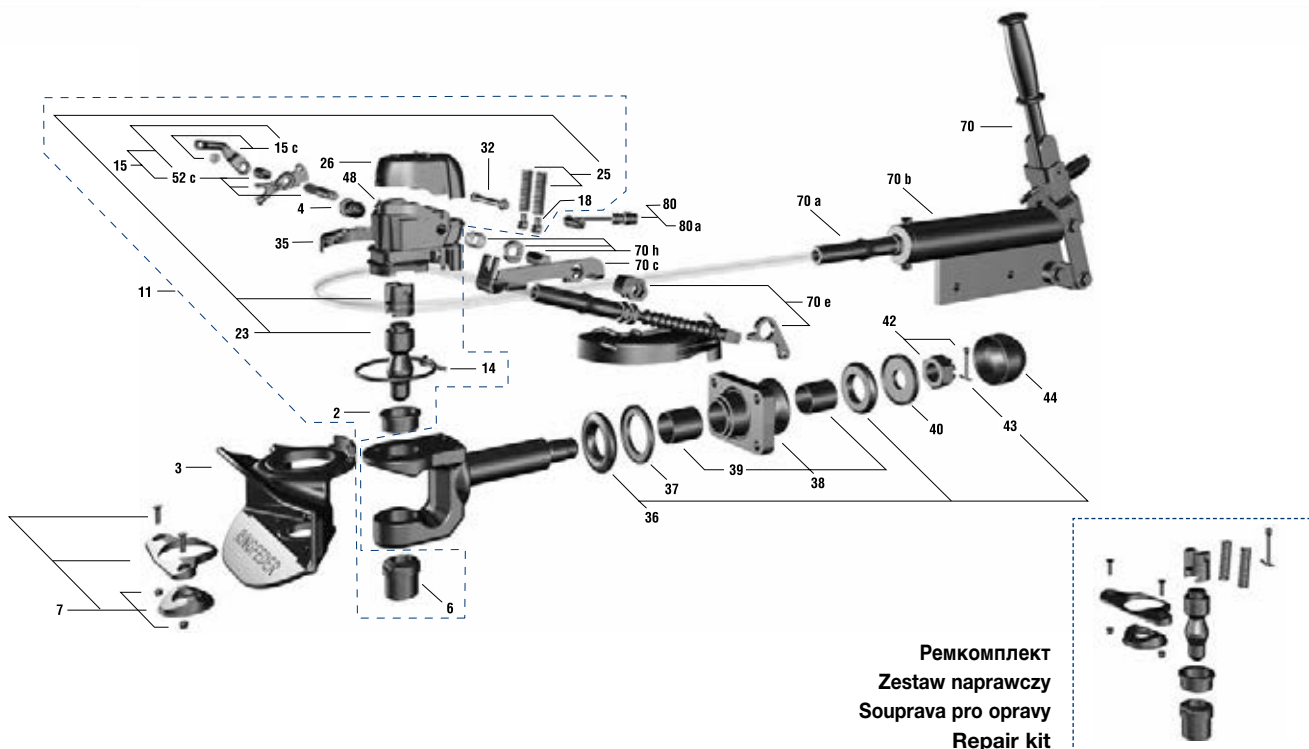
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл.. Klasa Třída dle Class	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy. Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AW	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	57	14 991 059

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

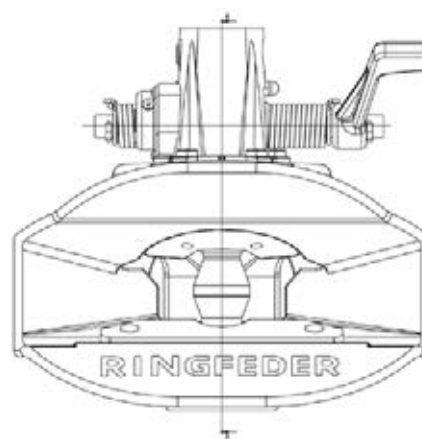
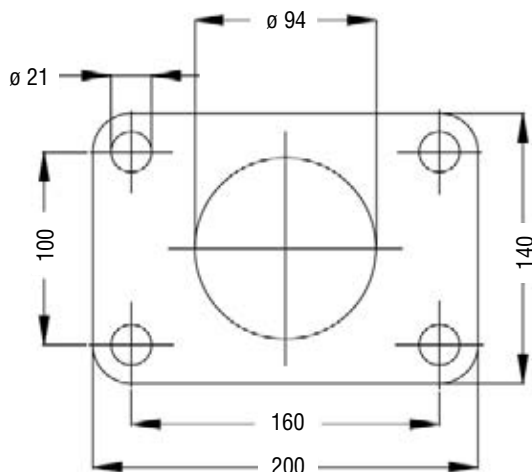
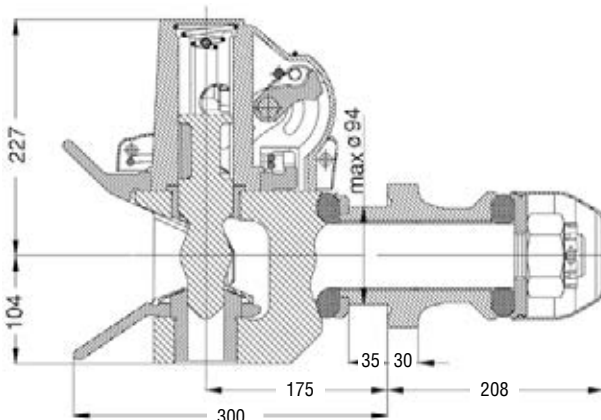
Тип / Typ / Typ / Type 5055 AW

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodičí pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tázného zařízení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodičí pouzdro ■ Bottom guide bush
7	14 991 255	Комплект Защитная плита из чугуна ■ Zestaw płyta ślizgowa ■ Sada kluzná deska ■ Wearing plate kit
11	14 991 315	Соединительный механизм стопорного рычага слева в компл. без датчика ■ Mechanizm sprężający z dźwignią lewą kompl. bez czujnika ■ Spojovací mechanizmus ruční páky vlevo kompl. bez čidla ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
15	14 991 253	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. AW, AP ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej AW, AP ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP
15 c	14 991 236	Ручной рычаг, исполнение AW, AP, слева ■ Dźwignia ręczna, wersja AW, AP, lewą ■ Ruční páka, provedení AW, AP, vlevo ■ Hand lever design AW, AP, left
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	14 991 367	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanizmu ■ Plastic covers for mechanism
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecзка zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
48	09 127 100	Заглушки для отверстия под датчик ■ Zatyczki do otworów na czujniki ■ Zátka na vývrt pro čidlo ■ Plug for sensor hole
52 c	14 991 261	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
70	14 991 326	Тросовая тяга с пружинным накопителем, комплект для установки ■ Linka pociągowa z akumulat. sprężynowym, gotowy zestaw ■ Tažné lanko s pružinovým posilovačem, nástavná sada ■ Cable pull with spring accumulator, compl. kit
70 a	14 999 697	Тросовый привод ■ Cięgno linkowe ■ Lanowod ■ Cable pull
70 b	14 999 689	Упругий элемент ■ Amortyzator gazowy ■ Plynová pružina ■ Gas spring
70 c	14 991 294	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Souprava opěrného ložiska ■ Bracket kit
70 e	14 994 492	Комплект рычагов ■ Zestaw dźwigni ■ Soustava pák ■ Lever kit
70 h	14 991 319	Комплект адаптера ■ Zestaw adaptacyjny ■ Přechodová souprava ■ Adapter kit
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klinem ■ Sensor
80 a	09 116 800	Зажим датчика ■ Klin blokujący do czujnika ■ upínací klín pro čidlo ■ Sensor wedge
	14 991 665	Блок управления со светодиодами ■ Jednostka sterująca z diodą LED ■ Řídicí jednotka s LED ■ Control unit with LED
	14 991 237	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravu ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

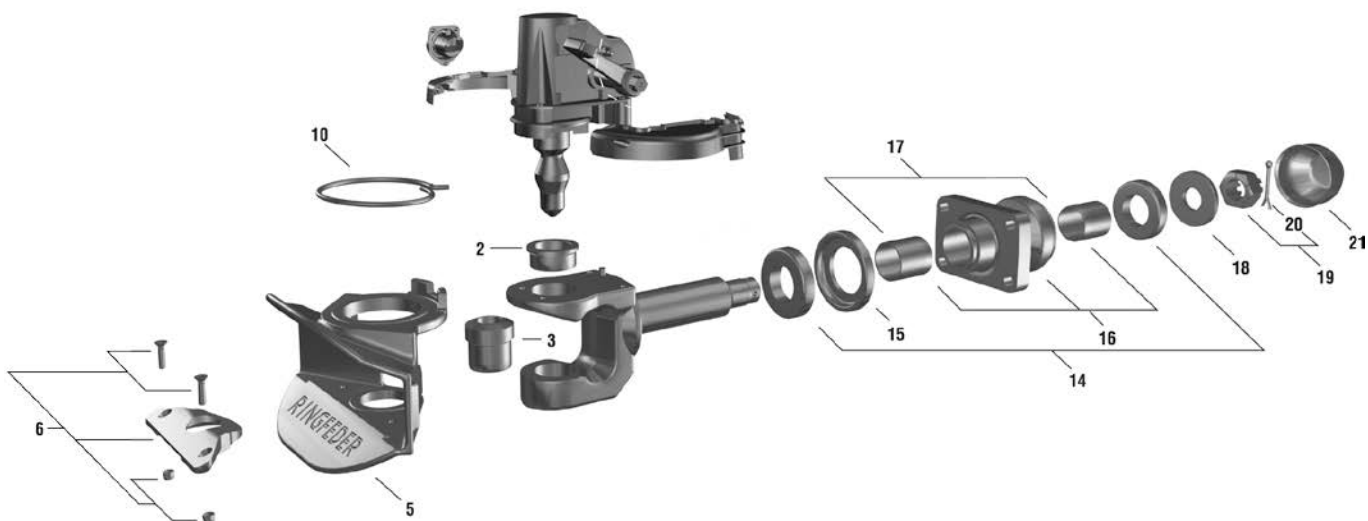
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

без-/с+ датчиком bez-/z+ czujnikiem bez čidla - / s čidlem + without-/ with+ sensor	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologaceja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
A -	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50,5
A +	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50,5

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępne na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



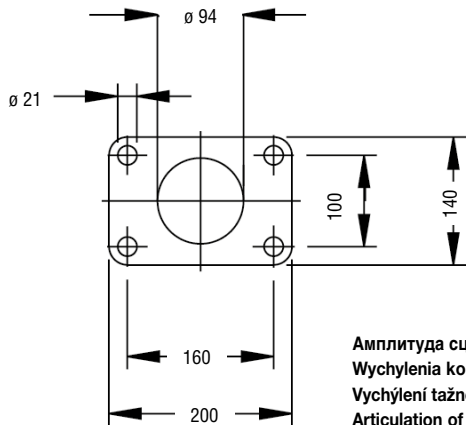
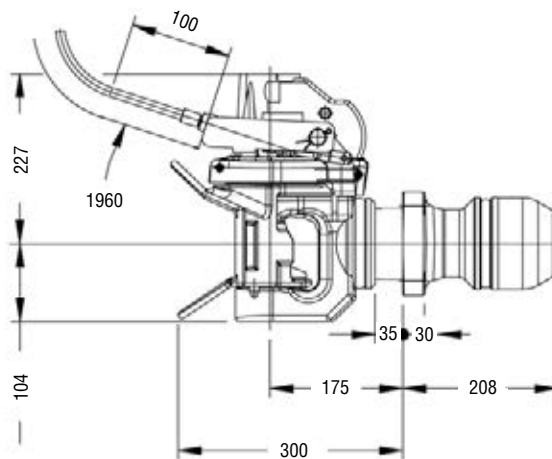
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2050 A			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body	
6	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płytką ślizgową ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)	
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
14	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
15	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
16	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
21	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
	14 994 522	Соединительные болты вкл. поз. 2+3 ■ Sworzeń włącznie z pozycją 2+3 ■ Spráhlový čep vč. pol. 2+3 ■ Coupling bolt incl. pos. 2+3	

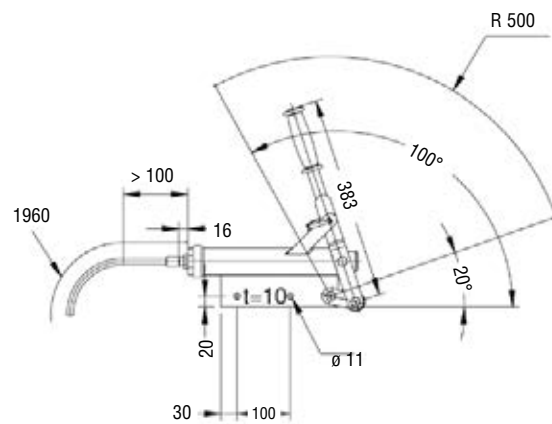
Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50



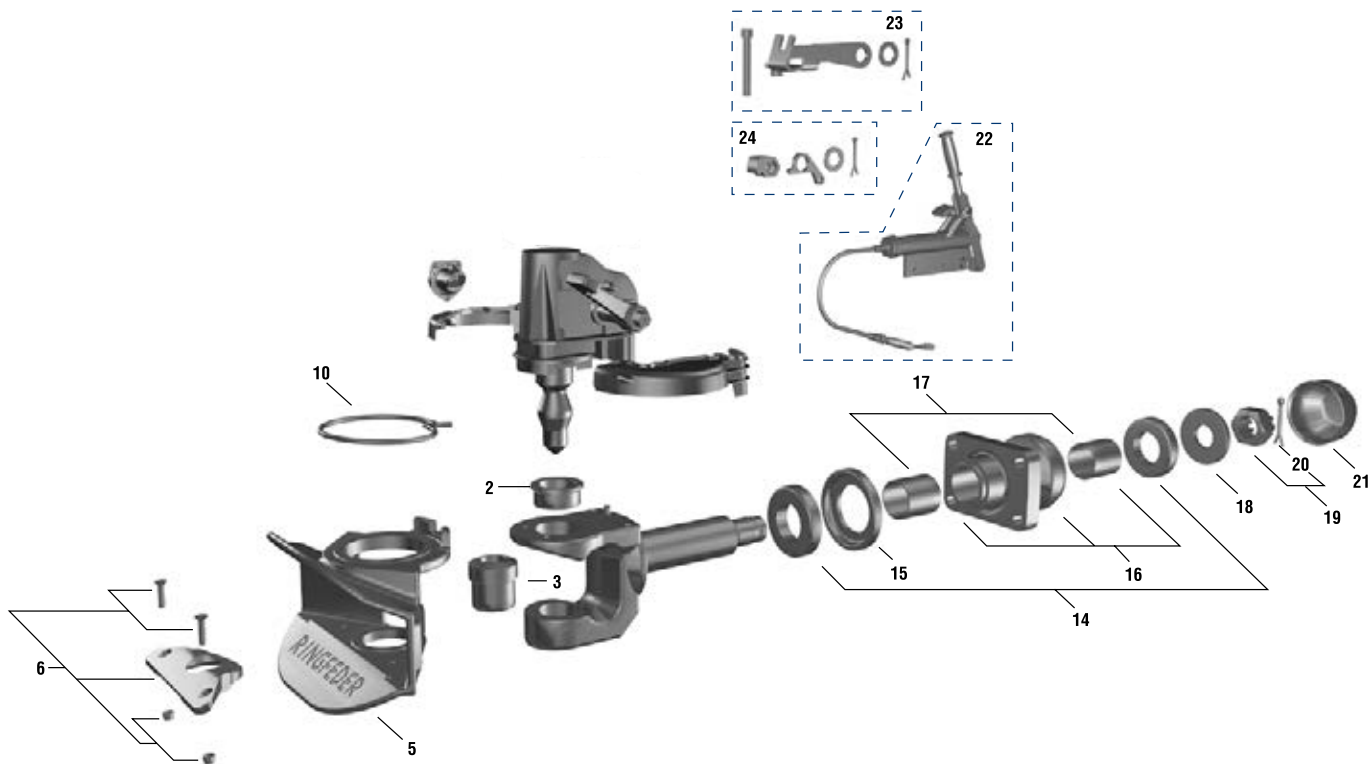
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
AW	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	57

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2050 AW				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush		
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush		
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body		
6	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)		
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
14	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
15	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer		
16	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush		
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut		
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin		
21	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
22	14 999 686	Тросовый привод с пружинным аккумулятором ■ Ciężno linkowe z akumulatorem sprężynowym ■ Lanovod s pružinovým zásobníkem ■ Cable pull with spring accumulator		
22 a	14 999 689	Упругий элемент ■ Amortyzator gazowy ■ Plynová pružina ■ Gas spring		
22 b	14 999 697	Тросовый привод ■ Ciężno linkowe ■ Lanovod ■ Cable pull		
23	14 994 484	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Souprava opěrného ložiska ■ Bracket kit		
24	14 994 492	Комплект рычагов ■ Zestaw dźwigni ■ Soustava pák ■ Lever kit		
	14 994 522	Соединительные болты вкл. поз. 2+3 ■ Sworzeń włącznie z pozycją 2+3 ■ Spřáhlový čep vč. pol. 2+3 ■ Coupling bolt incl. pos. 2+3		

Альтернатива / Alternatywa / Alternativní / Alternative

Тип / Typ
Tur / Туре

5055 AM/RL

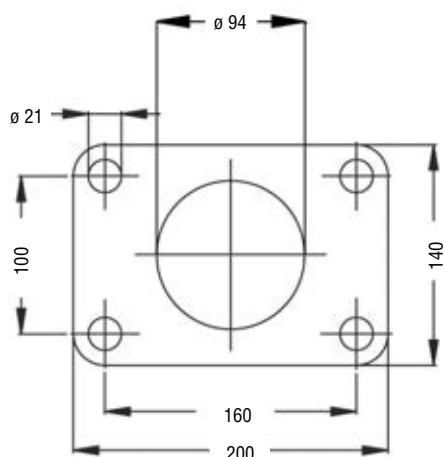
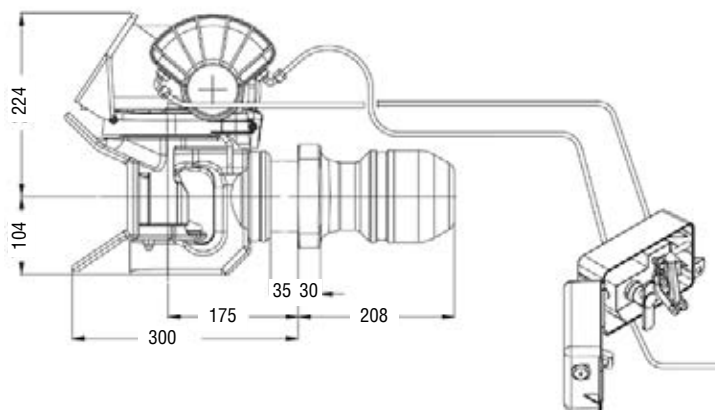
Тип / Typ
Tur / Туре

5050 AM/RL

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

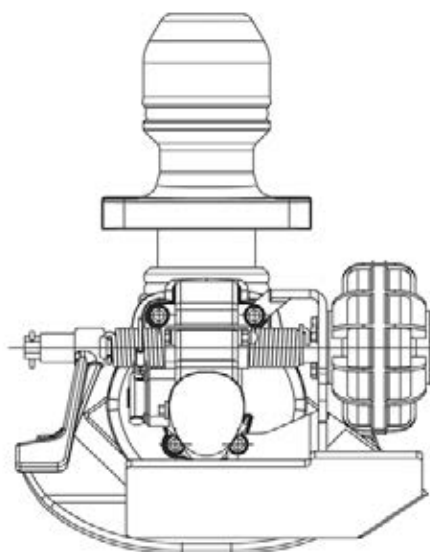
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wchylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

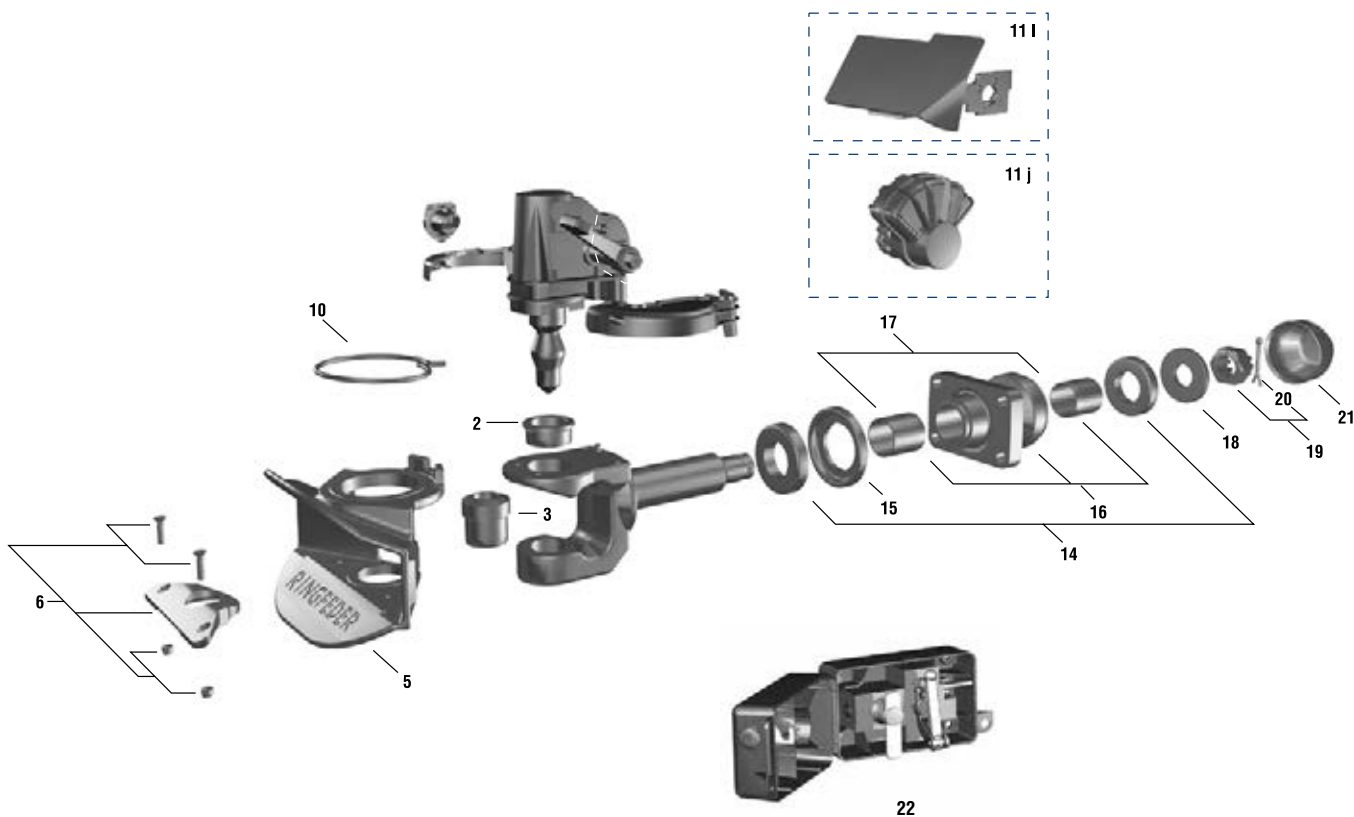


Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
AP	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	55,5

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2050 AP				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush		
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush		
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body		
6	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)		
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
11 j	14 994 516	Силовой привод с контактом с фиксацией ■ Siłownik pneumatyczny ze złączkami Západkový konektor pro silový ovladač ■ Snap-on connector for Power Actuator		
11 i	14 994 508	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Sada konzol ■ Bracket kit		
14	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
15	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer		
16	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyče ■ Bar guide		
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush		
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut		
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin		
21	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
22	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.		
	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves		
	14 994 522	Соединительные болты вкл. поз. 2+3 ■ Sworzeńi włącznic z pozycją 2+3 ■ Spráhlový čep vč. pol. 2+3 ■ Coupling bolt incl. pos. 2+3		

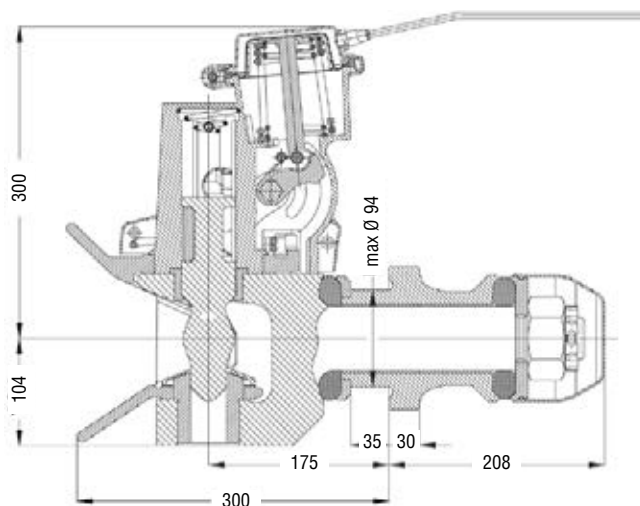
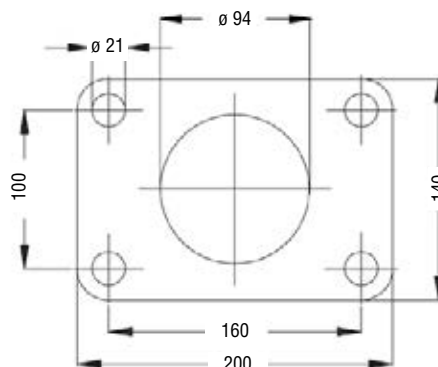
Альтернатива / Alternatywa / Alternativní / Alternative

Тип / Typ
Typ / Type | **5055 AP**

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

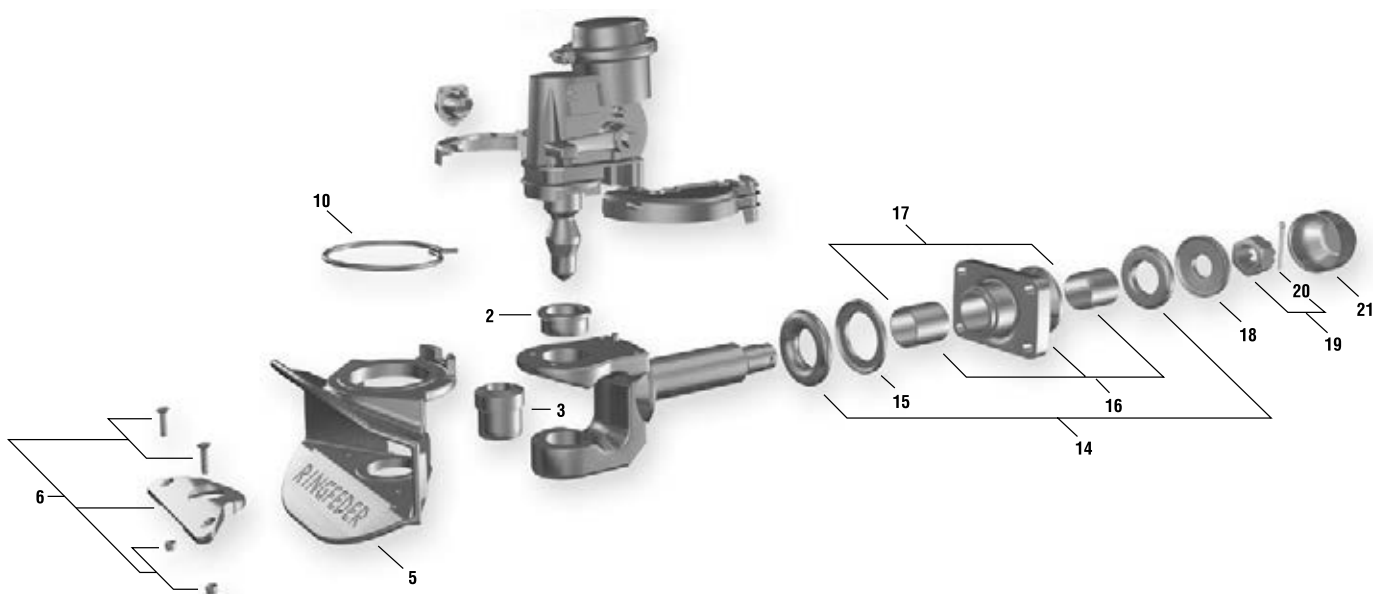
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение	Класс согл.	ЕС-разрешение для данного типа продукции	Величина D	Величина Dc	Величина V	Доп. статич. опорная нагрузка	Вес
Wersja	Klasa	Homologacja typu EEC	Wartość D	Wartość Dc	Wartość V	Dop. nacisk pionowy	Waga
Provedení	Třída dle	Homologace dle EU	hodnota D	hodnota Dc	hodnota V	Povol. stat. zatižení	Hmotnost
Design	Class acc. to	EEC type approval	D-Value	Dc-Value	V-Value	Admiss. supporting load	Weight
	94/20 EG		kN	kN	kN	kg	kg
AM	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2050 AM

Pos. No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463 Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 994 530 Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
5	14 994 521 Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
6	9 996 770 Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)
10	14 994 529 Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
14	13 997 942 Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
15	13 997 632 Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer
16	14 994 916 Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyče ■ Bar guide
17	14 994 876 Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
18	7 995 555 Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
19	6 997 732 Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
20	12 991 533 Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
21	10 991 323 Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
22	14 996 031 Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
	14 996 047 Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves
	14 994 513 Инструмент для сборки, шкворни тягово-сцепных устройств ■ Narzędzie montażowe sworznia ■ Montážní nářadí, spojovací čep ■ Mounting tool, coupling bolt
	14 994 522 Соединительные болты вкл. поз. 2+3 ■ Sworzeń wiązcznie z pozycją 2+3 ■ Spřáhlový čep vč. pol. 2+3 ■ Coupling bolt incl. pos. 2+3

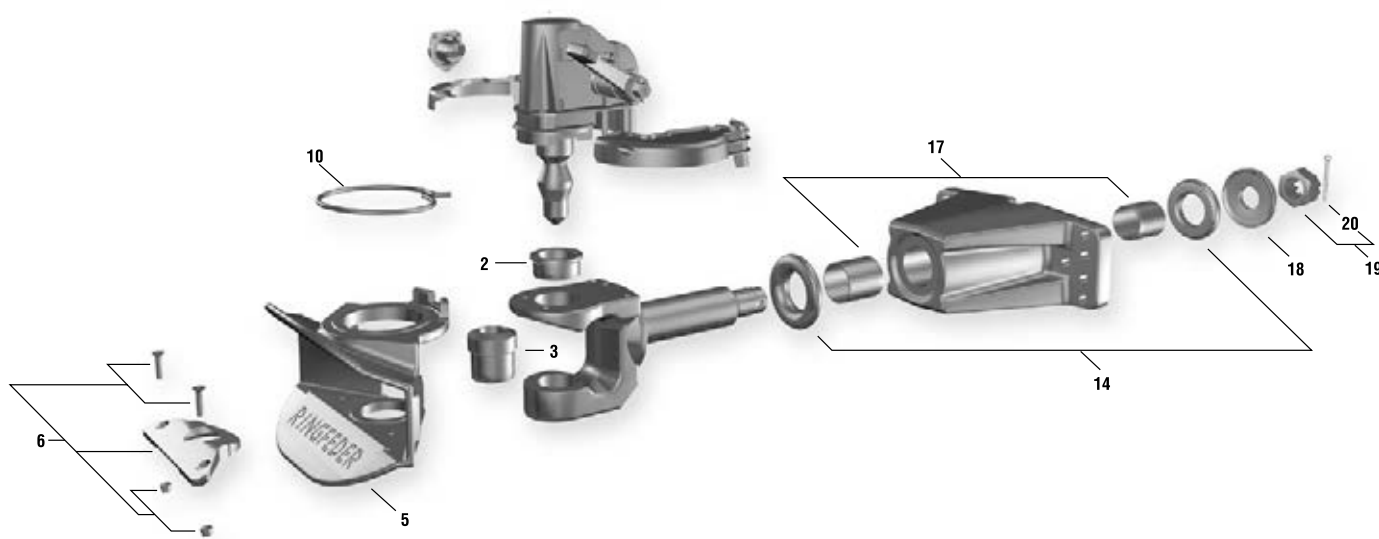
Альтернатива / Alternatywa / Alternativní / Alternative

Тип / Typ
Typ / Type

5055 AM/RL

Тип / Typ
Typ / Type

5050 AM/RL



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2051				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górná tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush		
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush		
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprężgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body		
6	6 998 321	Защитная плита из пластмассы ■ Płytkę z tworzywa sztucznego ■ Opatřebitelná plastová destička ■ Wearing plate, plastic		
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
14	14 994 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja ložyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush		
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut		
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecčka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin		
	14 994 522	Соединительные болты вкл. поз. 2+3 ■ Sworzeń włącznie z pozycją 2+3 ■ Spráhlový čep vč. pol. 2+3 ■ Coupling bolt incl. pos. 2+3		

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market

Альтернатива / Alternatywa / Alternativní / Alternative

Тип / Typ Typ / Type	5090
-------------------------	------

Admittedly there are a few others who have similar well-rounded ideas



RINGFEDER® - better equipped

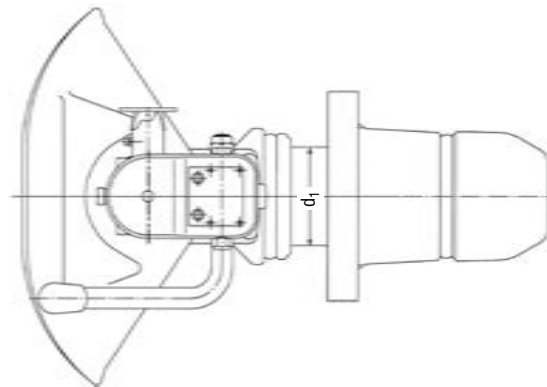
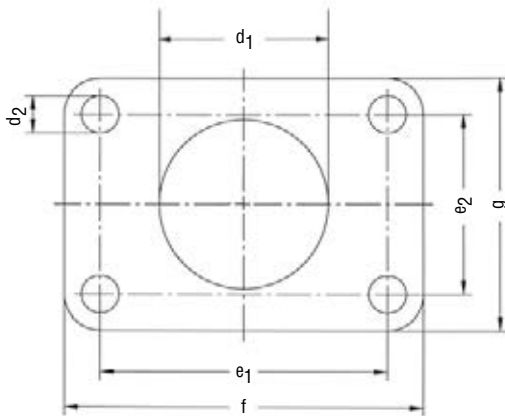
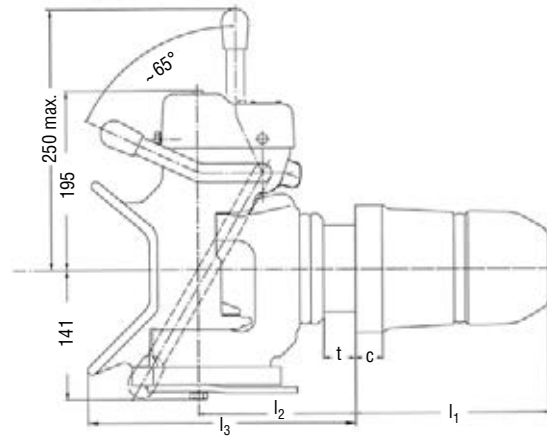
Types 4040, 4045, 5050, 5055 – the new coupling generation in the 40 mm and 50 mm bolt range.
RINGFEDER® - hands-on products.

We keep our promises.

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50
Wychylenia końcówek dyszla D 50
Vychýlení tažného oka D 50
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

c >	80/G3: 21 80/G4: 23 80/G5: 23	l ₁ >	80/G3: 150 80/G4: 165 80/G5: 155	t >	80/G3: 25 80/G4: 35 80/G5: 35
d ₁ >	80/G3: ø 74 80/G4: ø 84 80/G5: ø 94	l ₂ >	80/G3: 170 80/G4: 170 80/G5: 180	e ₁ x e ₂ >	80/G3: 120 x 55 80/G4: 140 x 80 80/G5: 160 x 100
d ₂ >	80/G3: ø 15 80/G4: ø 17 80/G5: ø 21	l ₃ >	80/G3: 285 80/G4: 310 80/G5: 300	f x g >	80/G3: 155 x 90 80/G4: 180 x 120 80/G5: 200 x 140

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	80/G3	C 50-3	00-0441	70	50	18	650	32	6 991 424
A	80/G4	C 50-4	00-0348	100	70	25	900	38	11 996 205
A	80/G5	C 50-5	00-0292	130	90	35	1000	39	11 996 990
B	80/G5	C 50-5	00-0292	130	90	35	1000	39	12 993 048

Исполнение / Wersja / Provedení / Design

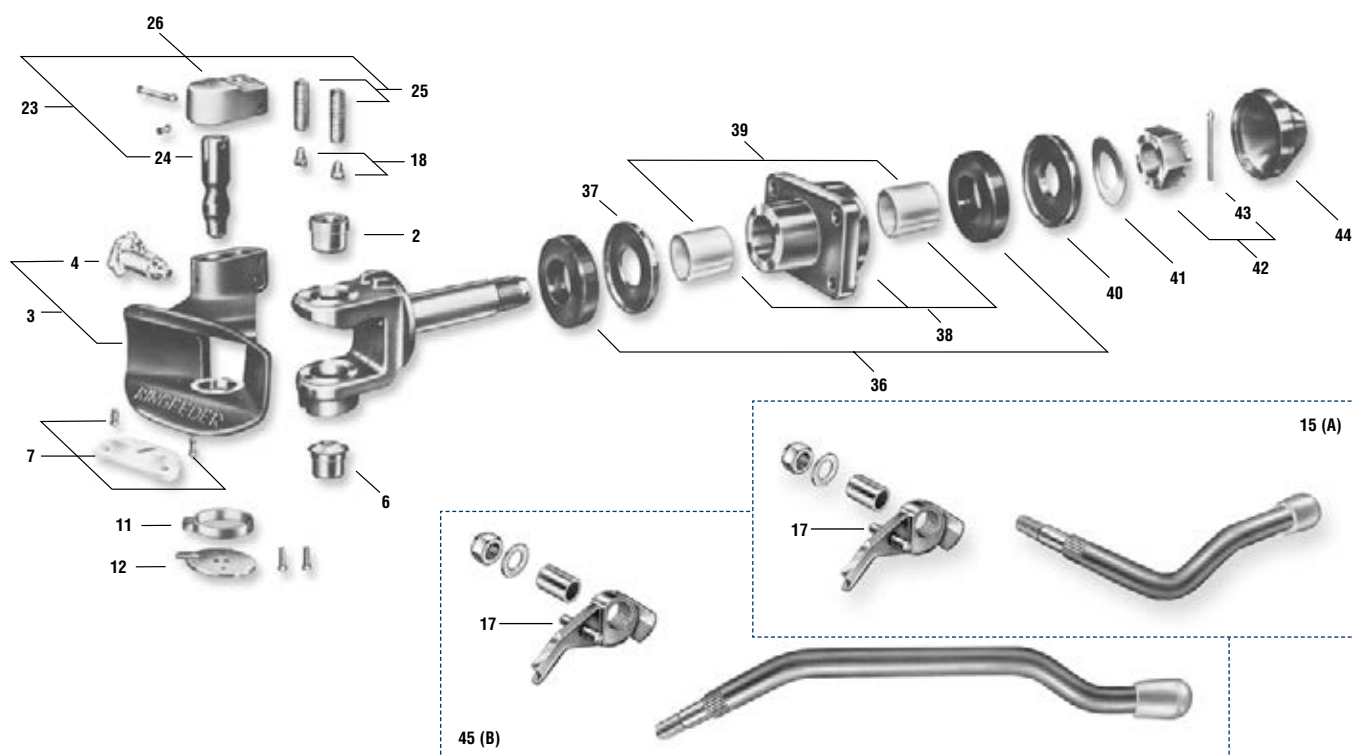
A ручной рычаг сверху / Dźwignia ręczna górna / Ruční páka nahoru / Hand lever upwards
B ручной рычаг снизу / Dźwignia ręczna dolna / Ruční páka dolů / Hand lever downwards

Альтернатива / Alternatywa /
Alternativní / Alternative

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na
rynku wtórnym ■ *náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the
after market

Тип / Typ
Typ / Type

5050G3/G4/G5/GX

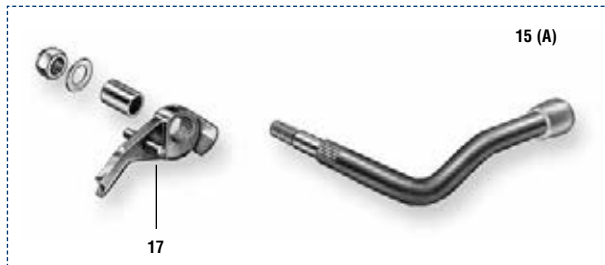
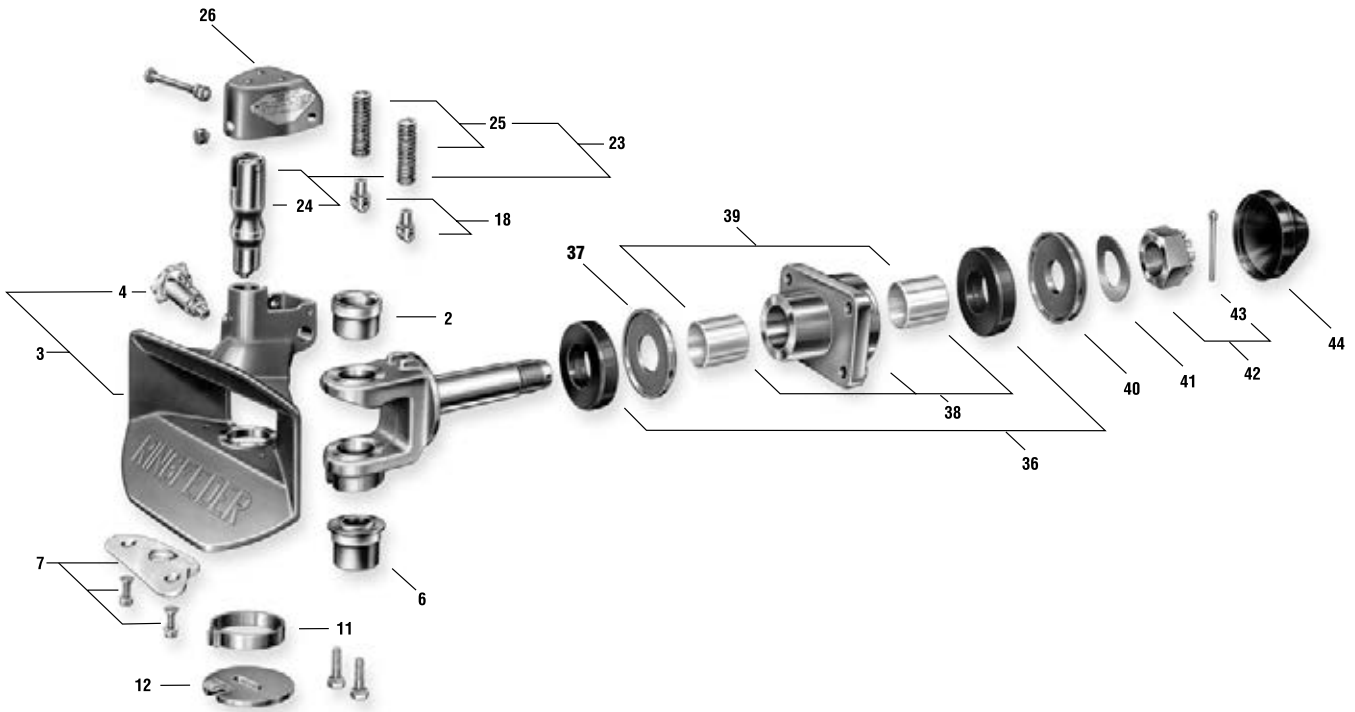


Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 80			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	G3, G4, G5	7 998 210	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodičí pouzdro ■ Top guide bush
3	G3, G4, G5	6 990 479	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body
4	G3, G4, G5	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G3, G4, G5	7 998 252	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodičí pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G3, G4, G5	6 998 321	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G3, G4, G5	7 995 601	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G3, G4, G5	7 995 598	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G3, G4, G5	6 990 452	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
17	G3, G4, G5	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm
18	G3, G4, G5	7 998 341	Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Mocowanie sprężyny ■ Spring arm
23	G3, G4, G5	6 990 460	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
24	G3, G4, G5	12 991 460	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolik pojistné páky ■ Locking lever pin
25	G3, G4, G5	13 992 274	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	G3, G4, G5	6 991 645	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
36	G3	7 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
36	G4, G5	7 998 317	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	G3	7 995 539	Опорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer
37	G4, G5	7 995 520	Опорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer
38	G3	990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G4	990 540	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G5	990 558	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	G3	10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
39	G4, G5	10 996 732	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	G3	7 995 687	Опорная шайба ■ Tuleja łożyskująca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
40	G4, G5	7 995 555	Опорная шайба ■ Tuleja łożyskująca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
41	G3	10 995 248	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Prużynová podložka ■ Spring washer
41	G4, G5	10 996 686	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Prużynová podložka ■ Spring washer
42	G3	6 997 740	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
42	G4, G5	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
43	G3	12 991 550	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
43	G4, G5	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
44	G3,	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
44	G4, G5	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
45	G3, G4, G5	6 991 661	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B
		13 994 277	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Поставляются только запасные части / Dostępne tylko części zamienne /
 Dodávány jsou jen náhradní díly / Only spare parts available

сцепные устройства ■ Sprężę przyczepowe ■ Závěsná zařízení ■ Drawbar Couplings



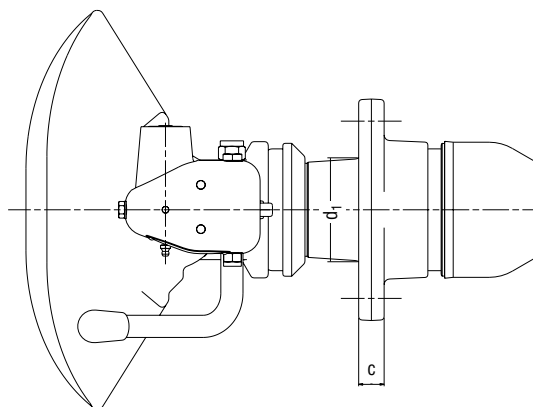
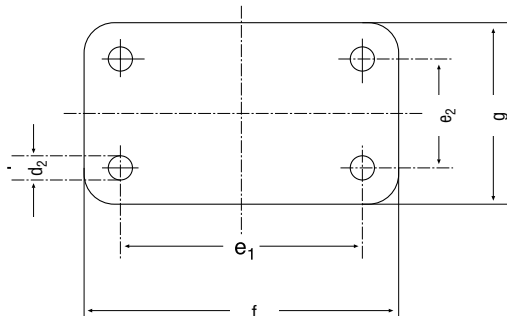
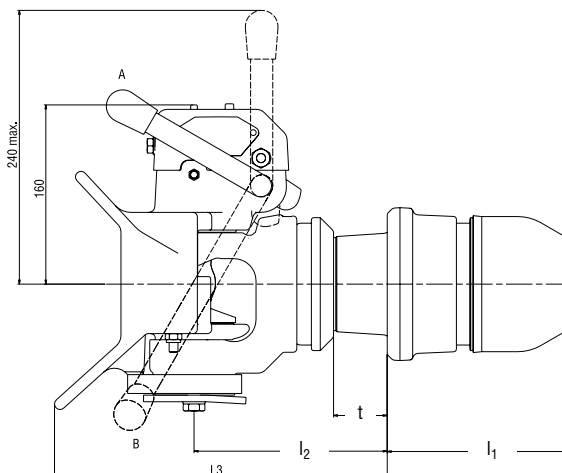
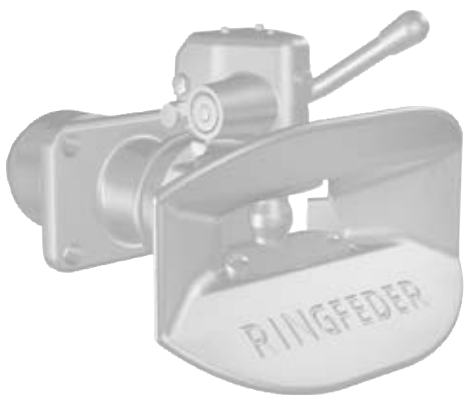
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Типы / Туры / Туры / Types 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	G/135, G/145, G/150	2 991 144	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body (863: 3-98)	
3	863, 864, 865	10 992 397	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body	
4	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
11	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
15	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 872	Ручной / стопорный рычаг, исполн. E/A ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja E/A ■ Ruční pojistná páka, prov. E/A ■ Hand/Locking lever, design E/A	
17	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm	
18	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprzężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
24	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolík pojistné páky ■ Locking lever pin	
25	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
36	G/135, 863	7 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
36	G/145, G/150, 864, 865	7 998 317	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	G/135, 863	7 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
37	G/145, G/150, 864, 865	7 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
38	G/135, 863	990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G/145, 864	990 540	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G/150, 865	990 558	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
39	G/135, 863	10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
39	G/145, G/150, 864, 865	10 996 732	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	G/135, 863	7 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
40	G/145, G/150, 864, 865	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
41	G/135, 863	10 995 248	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
41	G/145, G/150, 864, 865	10 996 686	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
42	G/135, 863	6 997 740	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
42	G/145, G/150, 864, 865	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
43	G/135, 863	12 991 550	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
43	G/145, G/150, 864, 865	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
44	G/135, 863	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
44	G/145, G/150, 864, 865	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
45	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 864	Ручной/стопорный рычаг, исполн. F/B ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja F/B ■ Ruční pojistná páka, prov. F/B ■ Hand/Locking lever, design F/B	
	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	2 991 179	Ремкомплект ■ Zestaw naprawy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель
Wychylenia końcówek dyszla
Uchýlení tažného oka
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

c	> G135: 21 G145: 23 G150: 23	l ₁	> G135: 150 G145: 172 G150: 165	t	> G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min
d ₁	> G135: ø 74 G145: ø 84 G150: ø 94	l ₂	> G135: 168 G145: 168 G150: 175	e1 x e2	> G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100
d ₂	> G135: ø 15 G145: ø 17 G150: ø 21	l ₃	> G135: 295 G145: 295 G150: 305	f x g	> G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
A	G135	S	e11 00-3728	85	70	28,2/25	700/1000	29
B	G135	S	e11 00-3728	85	70	28,2/25	700/1000	29
A	G145	S	e11 00-3444	100	92	38	1000	35
B	G145	S	e11 00-3444	100	92	38	1000	35
A	G150	S	e11 00-3445	136	92	38	1000	36
B	G150	S	e11 00-3445	136	92	38	1000	36

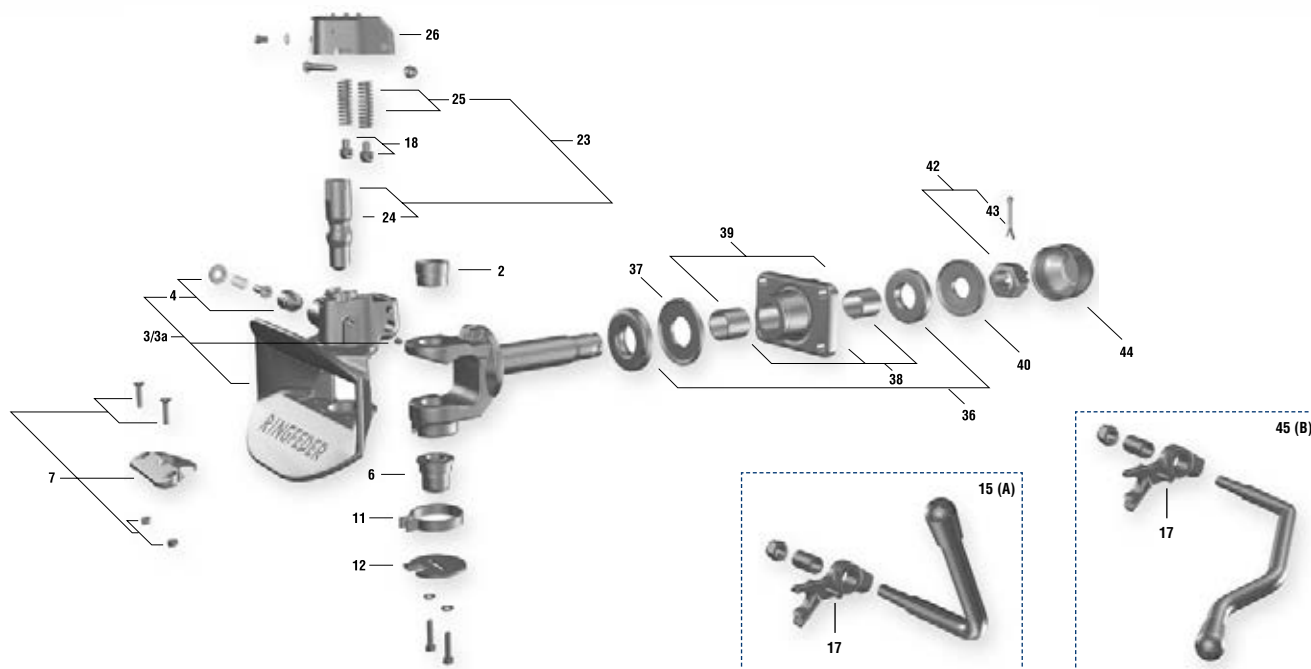
Исполнение / Wersja / Provedení / Design

- A** ручной рычаг сверху / Dźwignia ręczna górna / Ruční páka nahoru / Hand lever upwards
B ручной рычаг снизу / Dźwignia ręczna dolna / Ruční páka dolů / Hand lever downwards

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market

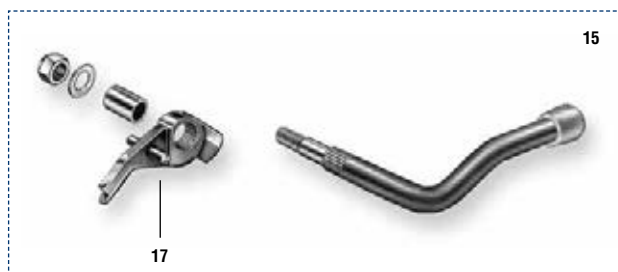
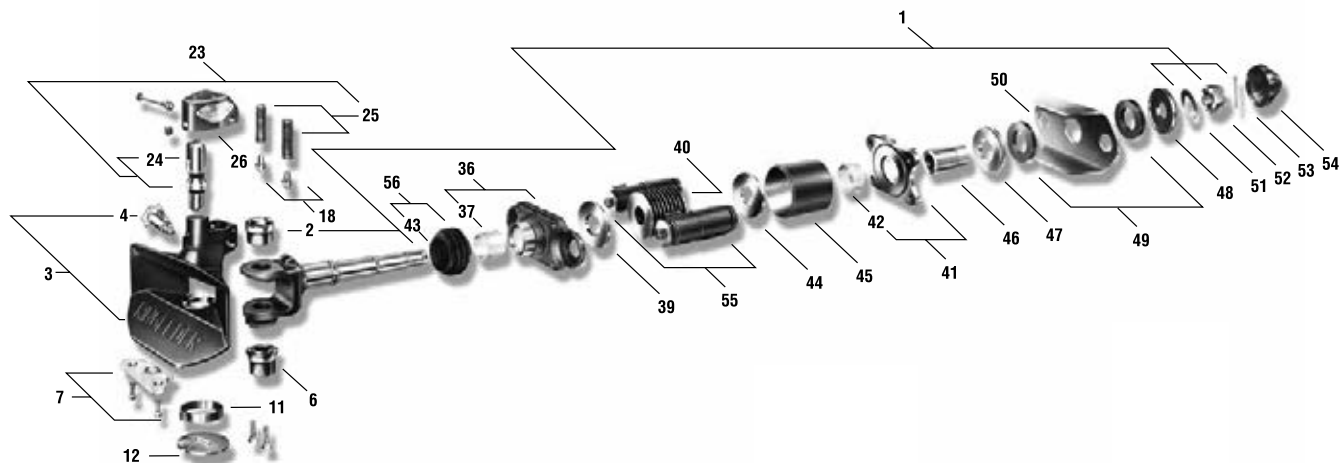
Возможна также поставка с датчиком / Dostępne na życzenie także z czujnikiem
 Na přání se dodává také s čidlem / Also available with sensor on request



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2040/G135/G145/G150					
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation			
2	G135, G145, G150	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush		
3	G135, G145, G150	14 994 488	Сцепная муфта без отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu bez otworu na czujnik ■ Spojovacie těleso bez otvoru pro čidlo ■ Coupling body without hole for sensor		
3 a	G135, G145, G150	14 994 445	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu z otworem na czujnik ■ Spojovacie těleso s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor		
4	G135, G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device		
6	G135, G145, G150	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush		
7	G135, G145, G150	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płytkę ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate		
7 a	G135, G145, G150	14 994 503	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)		
11	G135, G145, G150	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
12	G135, G145, G150	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer		
15	G135, G145, G150	14 994 450	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A		
17	G135, G145, G150	14 994 486	Болты для серги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm		
18	G135, G145, G150	7 998 341	Серга пружины ■ Ramię resoru ■ Mocowanie sprężyny ■ Spring arm		
23	G135, G145, G150	14 994 487	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt		
24	G135, G145, G150	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolik pojistné páky ■ Locking lever pin		
25	G135, G145, G150	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring		
26	G135, G145, G150	14 994 495	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap		
36	G135	7 998 309	Резиновая пружина ■ Podkładka gumowa ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
36	G145, G150	7 998 317	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
37	G135	7 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer		
37	G145, G150	7 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer		
38	G135	990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
38	G145	990 540	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
38	G150	990 558	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
39	G135	10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush		
39	G145, G150	10 996 732	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush		
40	G135	7 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
40	G145, G150	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
42	G135	6 997 740	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut		
42	G145, G150	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut		
43	G135	12 991 550	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin		
43	G145, G150	12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin		
44	G135	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
44	G145, G150	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
45	G135, G145, G150	14 994 434	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B		
46	G135, G145, G150	14 994 443	Датчик ■ Czujnik ■ Čidlo ■ Sensor		
	G135, G145, G150	14 994 511	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)		

Поставляются только запасные части / Dostępne tylko części zamienne
Dodávány jsou jen náhradní díly / Only spare parts available



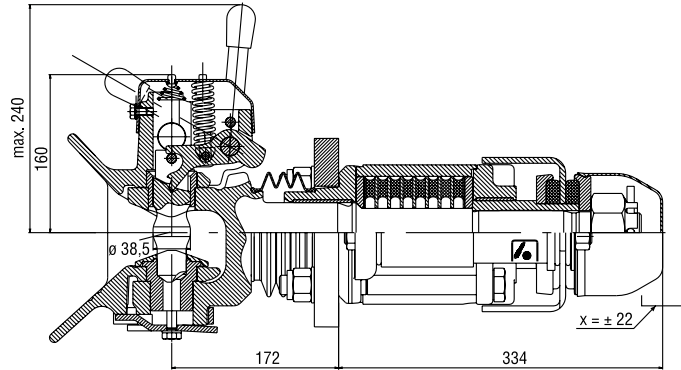
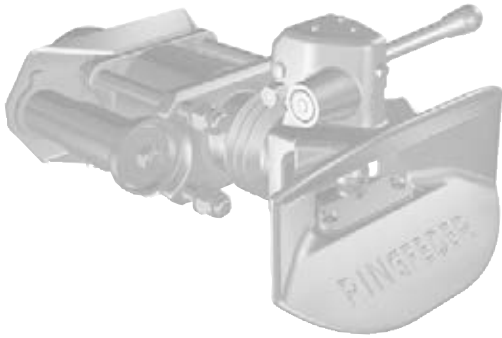
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 95			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
1	G/145, G/150	6 997 171	Тяга ■ Mocowanie główne ■ Tażná tyč ■ Drawbar
2	G/145, G/150	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G/145, G/150	2 991 144	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body
4	G/145, G/150	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G/145, G/150	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G/145, G/150	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Płytko szluzowa plastikowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G/145, G/150	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G/145, G/150	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G/145, G/150	6 997 872	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
17	G/145, G/150	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm
18	G/145, G/150	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	G/145, G/150	6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
24	G/145, G/150	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolík pojistné páky ■ Locking lever pin
25	G/145, G/150	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	G/145, G/150	6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa góra ■ Koncová krytka ■ End cap
36	G/145	6 999 077	Направляющая тяги ■ Mocowanie przednie ■ Vedení tyce ■ Bar guide
36	G/150	6 999 107	Направляющая тяги ■ Mocowanie przednie ■ Vedení tyce ■ Bar guide
37	G/145, G/150	6 999 085	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
39	G/145, G/150	6 999 093	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
40	G/145, G/150	10 991 560	Листовая пружина ■ Resor piórowy ■ Listová pružina ■ Layer spring
41	G/145	6 997 120	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
41	G/150	6 999 131	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
42	G/145, G/150	6 997 210	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
43	G/145, G/150	12 991 231	Хомут для шланга ■ Zacisk mieszka gumowego ■ Hadicová spona ■ Tube clamp
44	G/145, G/150	6 997 201	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer
45	G/145, G/150	6 997 198	Направляющая трубка ■ Tuleja prowadząca ■ Vodící trubka ■ Guide pipe
46	G/145, G/150	10 991 480	Распорная трубка ■ Rurka dystansowa ■ Distanční trubka ■ Distance pipe
47	G/145, G/150	6 997 236	Стяжная шайба ■ Podkładka przednia ■ Napinací kotouč ■ Locking washer
48	G/145, G/150	6 997 228	Стяжная шайба ■ Podkładka tylna ■ Napinací kotouč ■ Locking washer
49	G/145, G/150	10 991 471	Резиновая шайба ■ Podkładka gumowa ■ Gumová podložka ■ Rubber washer
50	G/145, G/150	6 997 180	Поперечная скоба ■ Mocowanie krzyżowe ■ Přičník ■ Cross yoke
51	G/145, G/150	10 996 686	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
52	G/145, G/150	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
53	G/145, G/150	12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
54	G/145, G/150	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
55	G/145, G/150	6 997 163	Демпфер ■ Amortyzatory tłumiące ■ Tlumič chvění ■ Vibration damper
56	G/145, G/150	6997 295	Гофрированный чехол ■ Gumowy mieszek ochronny ■ Vlnovec ■ Bellows
60	G/145, G/150	6 997 864	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

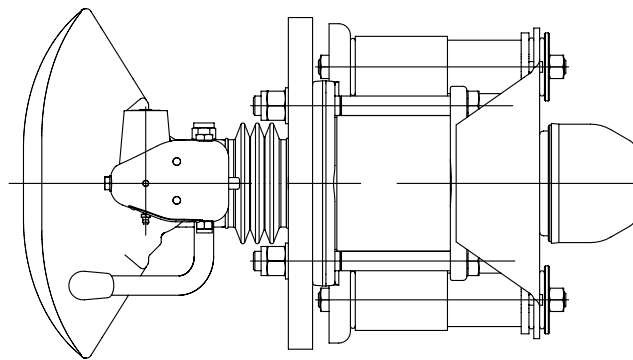
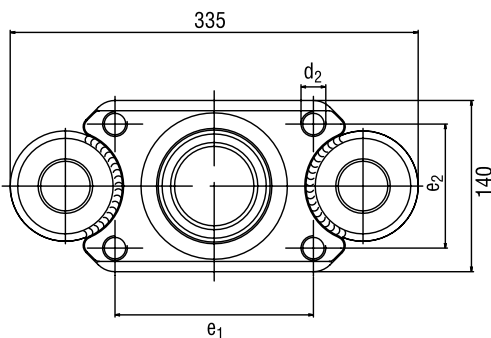
Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



x = ход пружины
x = Skok

x = Zdvih pružiny
x = Stroke



Амплитуда сцепных петель
Wychylenia końcówek dyszla
Vychýlení tažného oka
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

$e_1 >$ G145: 140
G150: 160

$d_2 >$ G145: M16
G150: M20

$e_2 >$ G145: 80
G150: 100

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Typ Type	Класс согр. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Вес Waga Hmotnost Weight kg
A	G145	S	e11 00-03446	100	M 16	55,5
B	G145	S	e11 00-03446	100	M 16	55,5
A	G150	S	e11 00-03443	136	M 20	57,5
B	G150	S	e11 00-03443	136	M 20	57,5

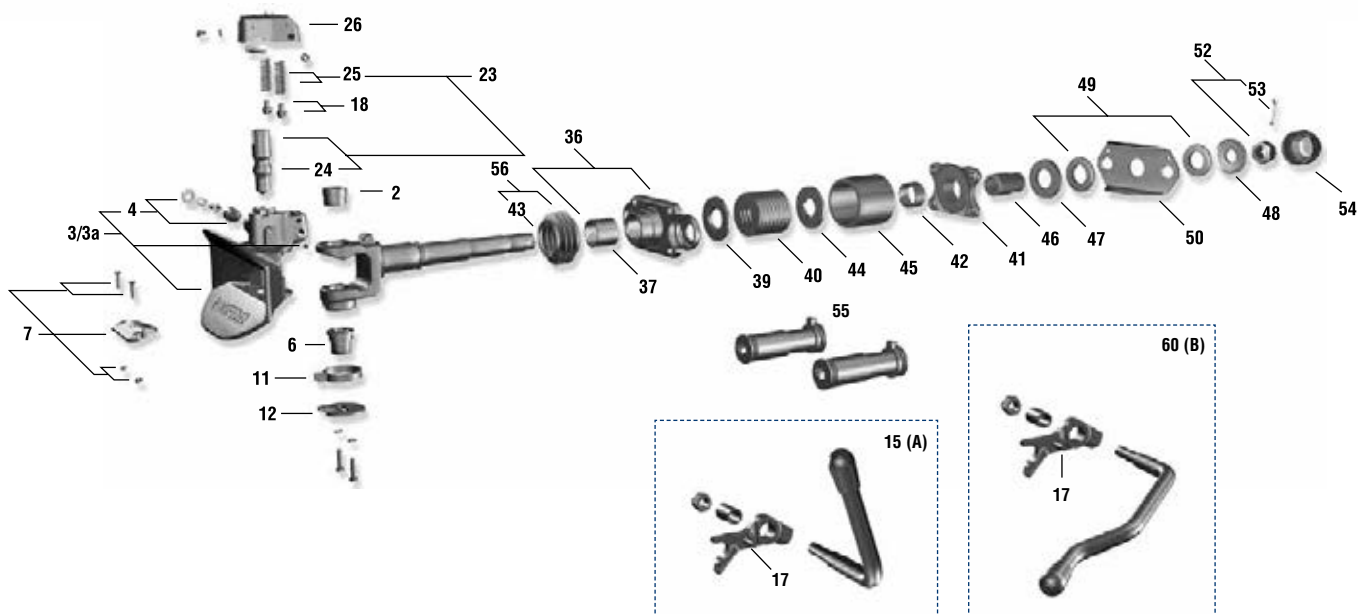
Исполнение / Wersja / Provedení / Design

A ручной рычаг сверху / Dźwignia ręczna górna / Ruční páka nahoru / Hand lever upwards
B ручной рычаг снизу / Dźwignia ręczna dolna / Ruční páka dolů / Hand lever downwards

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market

Возможна также поставка с датчиком / Dostępne na życzenie także z czujnikiem
 Na přání se dodává také s čidlem / Also available with sensor on request



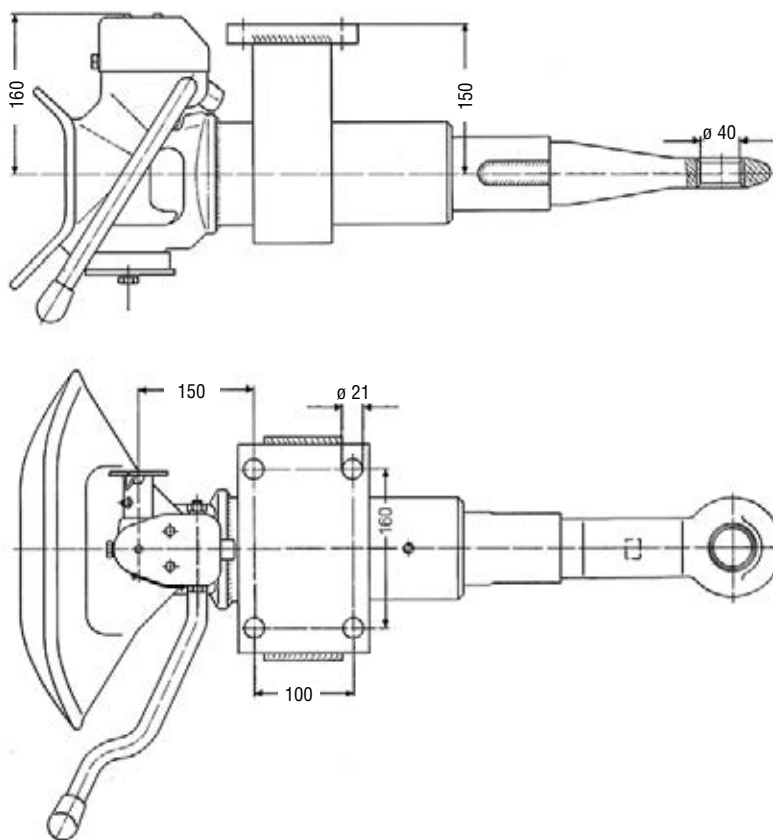
Запасные части ■ Części zamiennie ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2045/G145, 2045/G150					
Pos.	No.	Наименование	Oznaczenie	Označení	Designation
2	G145, G150	Верхняя направляющая втулка	Górná tuleja prowadząca	Horní vodící pouzdro	Top guide bush
3	G145, G150	Сцепная муфта без отверстием для датчика	Korpus sprzęgu bez otworu na czujnik	Spojovací těleso bez otvoru pro čidlo	Coupling body without hole for sensor
3 a	G145, G150	Сцепная муфта с отверстием для датчика	Korpus sprzęgu z otworem na czujnik	Spojovací těleso s otvorem pro čidlo	Coupling body with hole for sensor
4	G145, G150	Предохранитель	Urządzenie zabezpieczające	Pojistka	Safety device
6	G145, G150	Нижняя направляющая втулка	Dolna tuleja prowadząca	Dolní vodící pouzdro	Bottom guide bush
7	G145, G150	Пластмассовая пластина	Płytkę ślizgową plastikową	Speciální plastová deska	Special plastic plate
11	G145, G150	Возвратная пружина	Sprężyna powrotna	Vratná pružina	Return spring
12	G145, G150	Стопорная шайба	Pokrywa dolna	Polohovací podložka	Tab washer
15	G145, G150	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А	Dźwignia ręcznej blokady, wersja A	Ruční pojistná páka, prov. A	Hand/Locking lever, design A
17	G145, G150	Болты для серьги пружины	Sworzeń ramienia dźwigni	Čep pružinové páky	Bolt for spring arm
18	G145, G150	Серьга пружины	Ramię resoru	Pružinová páka	Spring arm
23	G145, G150	Шкворень тягово-сцепного устройства	Sworzeń	Spojovací čep	Coupling bolt
24	G145, G150	Штифт стопорного рычага	Sworzeń dźwigni blokady	Kolík pojistné páky	Locking lever pin
25	G145, G150	Замыкающая пружина	Sprężyna zamykająca	Závěrná pružina	Locking spring
26	G145, G150	Торцевая заглушка	Pokrywa górna	Koncová krytka	End cap
36	G145	Направляющая тяги	Mocowanie sprzęgu	Vedení tyce	Bar guide
36	G150	Направляющая тяги	Mocowanie sprzęgu	Vedení tyce	Bar guide
37	G145, G150	Опорная втулка	Tuleja łożyskująca	Pouzdro uložení	Bearing bush
39	G145, G150	Упорная шайба	Podkładka oporowa	Přítlačná podložka	Thrust washer
40	G145, G150	Листовая пружина	Resor piórowy	Listová pružina	Layer spring
41	G145	Упорный подшипник	Mocowanie tylne	Opěrné ložisko	Support bearing
41	G150	Упорный подшипник	Mocowanie tylne	Opěrné ložisko	Support bearing
42	G145, G150	Опорная втулка	Tuleja łożyskująca	Pouzdro uložení	Bearing bush
43	G145, G150	Хомут для шланга	Zacisk mieszka gumowego	Hadicová spona	Tube clamp
44	G145, G150	Опорная шайба	Podkładka napinająca	Tažná podložka	Tension washer
45	G145, G150	Направляющая трубка	Tuleja prowadząca	Vodící trubka	Guide pipe
46	G145, G150	Распорная трубка	Rurka dystansowa	Distanční trubka	Distance pipe
47	G145, G150	Стяжная шайба	Podkładka przednia	Napínací kotouč	Locking washer
48	G145, G150	Стяжная шайба	Podkładka tylna	Napínací kotouč	Locking washer
49	G145, G150	Резиновая шайба	Podkładka gumowa	Gumová podložka	Rubber washer
50	G145, G150	Поперечная скоба	Mocowanie krzyżowe	Příčnik	Cross yoke
52	G145, G150	Прорезная гайка	Nakrętka koronowa	Korunková matka	Castellated nut
53	G145, G150	Шплинт	Zawlecza zabezpieczająca	Závlačka	Cotter pin
54	G145, G150	Защитный колпачок	Pokrywa ochronna	Ochranná krytka	Protecting cap
55	G145, G150	Демпфер	Amortyzatory tłumiące	Tlumič chvění	Vibration damper
56	G145, G150	Гофрированный чехол	Gumowy mieszek ochronny	Vlnovec	Bellows
60	G145, G150	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В	Dźwignia ręcznej blokady, wersja B	Ruční pojistná páka, prov. B	Hand/Locking lever, design B
63	G145, G150	Датчик	Czujnik	Čidlo	Sensor
	G145, G150	Ремкомплект	Zestaw naprawczy	Souprava pro opravu	Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 53)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755

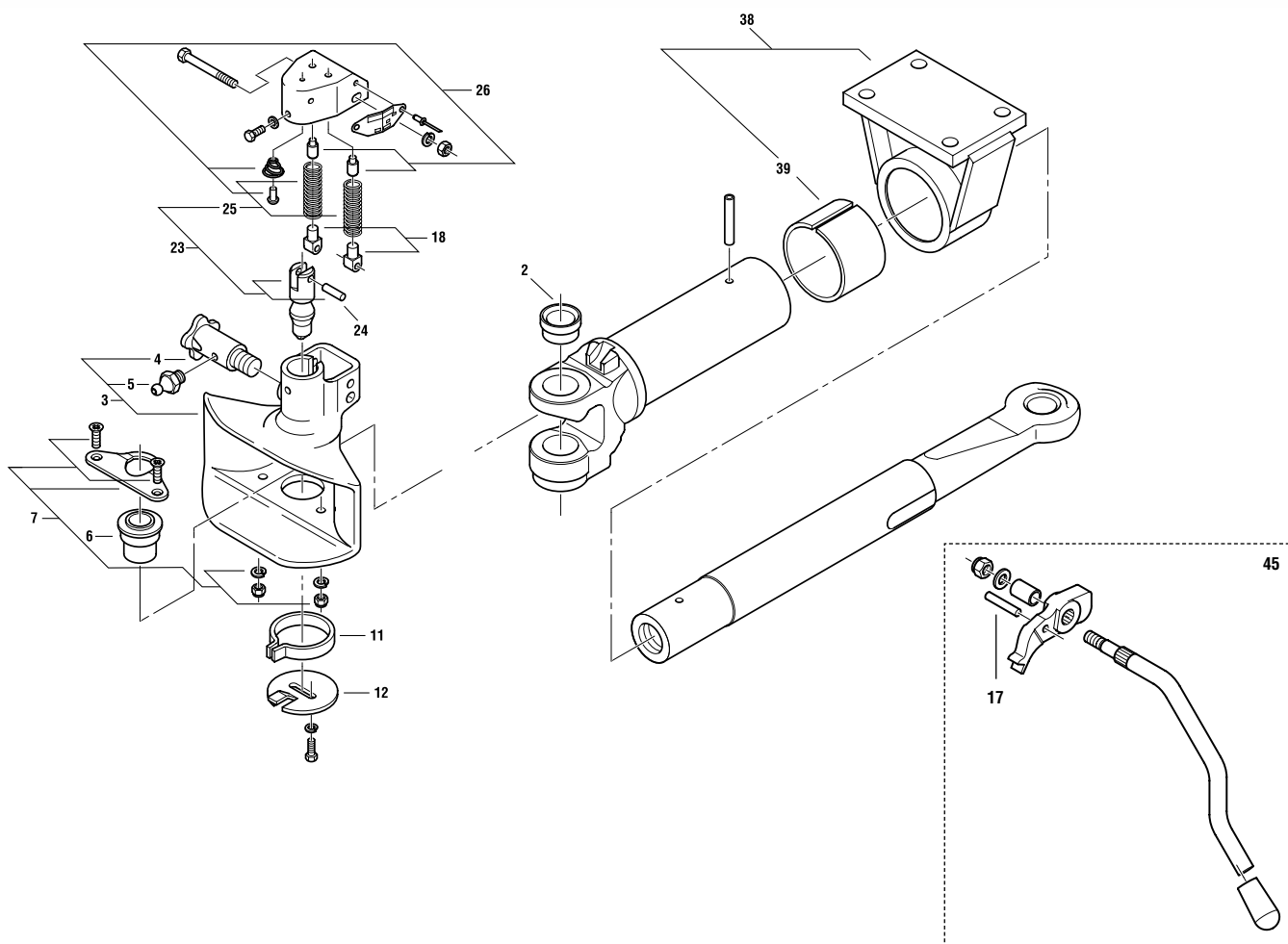


Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Расстояние между серединой сцепной петли и серединой сцепного шкворня Odległość pomiędzy środkiem końcówki dyszla, a środkiem sprężę Vzdálenost mezi středem tažného oka a středem spojovacího čepu Distance between centre of drawbar eye and centre of coupling mm	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
A	750	56,5	990 116
B	875	61,5	1 992 627
C	1000	65,5	1 992 619
D	1150	70,5	11 992 927
E	1300	76	11 993 001

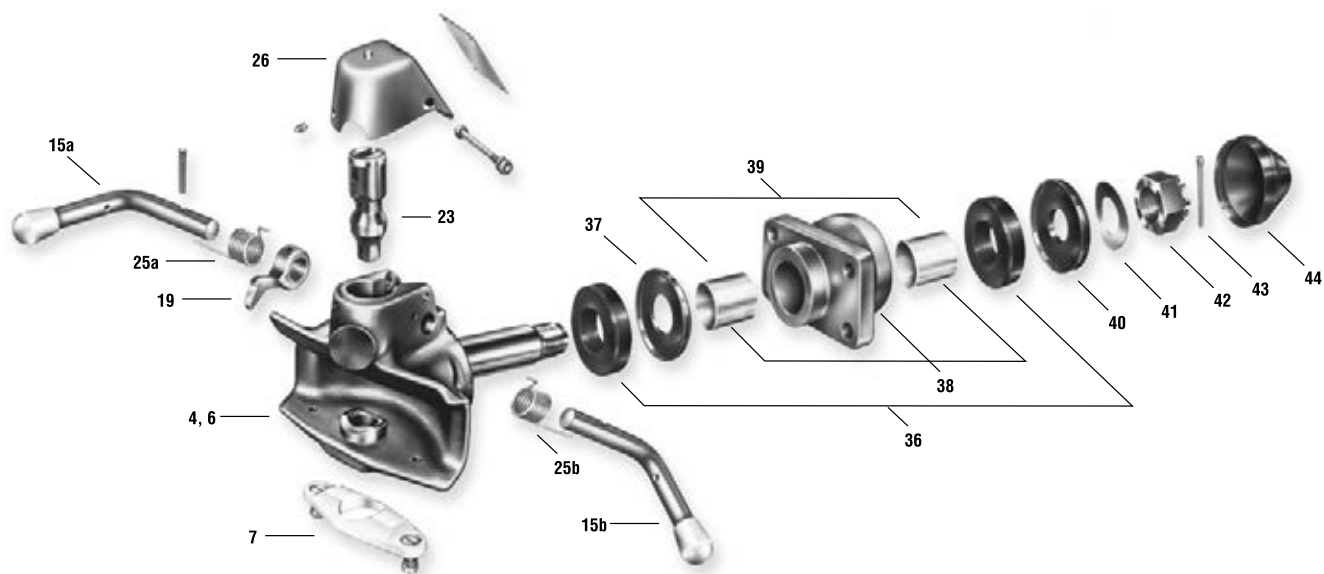
*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 645			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	A, B, C, D, E 6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	A, B, C, D, E 2 991 144	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body	
4	A, B, C, D, E 13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	A, B, C, D, E 6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	A, B, C, D, E 6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
11	A, B, C, D, E 7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	A, B, C, D, E 7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
18	A, B, C, D, E 7 998 341	Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	A, B, C, D, E 6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń połączeniowy ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
24	A, B, C, D, E 12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolík pojistné páky ■ Locking lever pin	
25	A, B, C, D, E 7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	A, B, C, D, E 6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
38	A, B, C, D, E 1 992 643	Упорный подшипник ■ Mocowanie sprzęgu ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing	
39	A, B, C, D, E 10 996 511	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
45	A, B, C, D, E 6 997 864	Ручной/стопорный рычаг ■ Dźwignia ręcznej blokady ■ Ruční/pojistná páka ■ Hand/Locking lever	



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 604, 605, 6041, 6051, 6061				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
4	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 275	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	604, 605	7 998 236	Направляющая втулка ■ Tuleja sworznia ■ Vodící pouzdro ■ Guide bush	
6	6041, 6051, 6061	11 995 152	Направляющая втулка ■ Tuleja sworznia ■ Vodící pouzdro ■ Guide bush	
7	604, 605	6 998 291	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytká šlizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
15 a	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 992 641	Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever	
15 b	604, 605	6 998 178	Ручной рычаг справа ■ Dźwignia ręczna prawa ■ Ruční páka pravá ■ Hand lever right	
19	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 160	Стопорный рычаг ■ Dźwignia sworznia ■ Pojistná páka ■ Locking lever	
23	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 995 660	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
25 a	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	10 995 230	Запорная пружина слева ■ Sprężyna rączki lewej ■ Závěrná pružina vlevo ■ Locking spring left	
25 b	604, 605	7 998 198	Запорная пружина справа ■ Sprężyna rączki prawej ■ Závěrná pružina vpravo ■ Locking spring right	
26	604, 605	6 998 445	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
26	6041, 6051, 6061	13 991 766	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
36	604	7 998 295	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
36	605	7 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
36	6041, 6051, 6061	7 998 317	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	604	7 995 547	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
37	605	7 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
37	6041, 6051	7 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
38	604	990 523	Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	605	6 992 650	Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	6041	10 993 725	Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	6051	10 992 800	Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
39	604	10 995 302	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush	
39	605	10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush	
39	6041, 6051, 6061	10 996 732	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush	
40	604	7995 695	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
40	605	7 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
40	6041, 6051, 6061	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
41	604	10 995 299	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
41	605	10 995 248	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
41	6041, 6051, 6061	10 996 686	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
42	604	6 997 759	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
42	605	6 997 740	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
42	6041, 6051, 6061	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
43	604	10 998 433	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
43	605	10 998 550	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
43	6041, 6051, 6061	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
44	605	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
44	6041, 6051, 6061	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



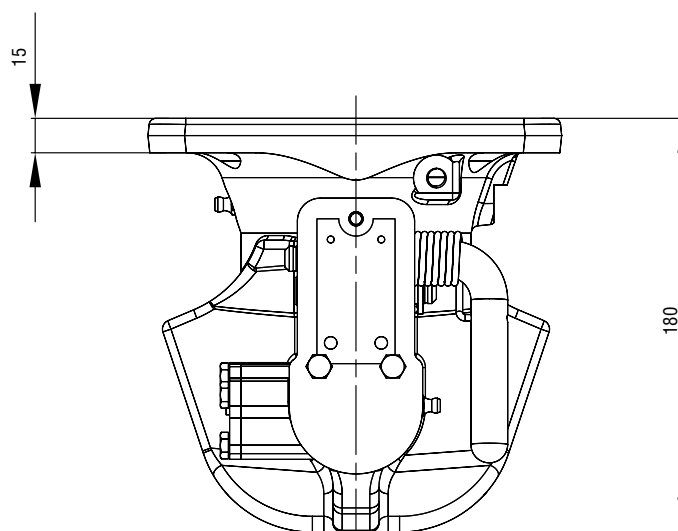
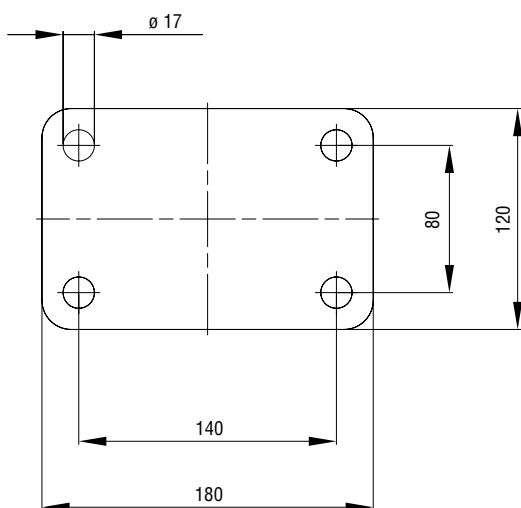
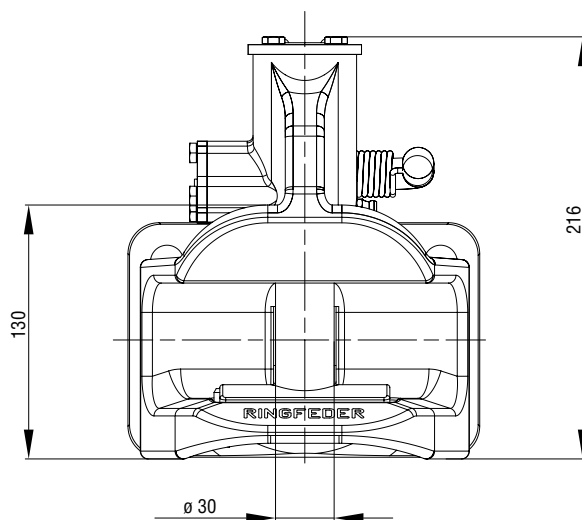
RINGFEDER® Your System Partner



Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755 · DIN 11026 · DIN 11043



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

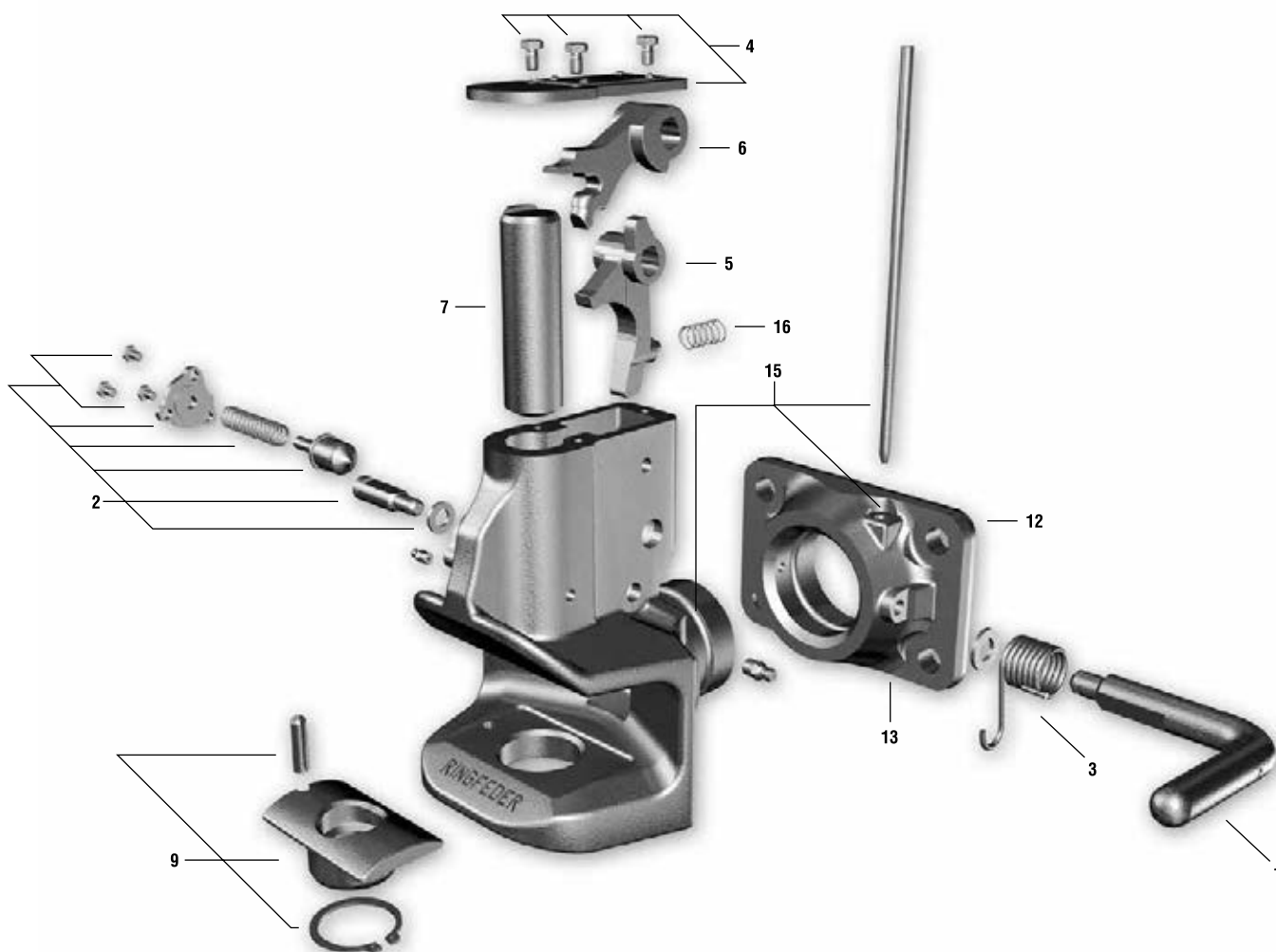
Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Typ Type	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Момент затяжки Moment dokręcania Utahovací moment Tightening torque Nm	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
oA	2030	78,2	2000	210	M 16 min 8.8	14,5	14 994 414

Исполнение / Wersja / Provedení / Design

oA без расцепляющего рычага / bez dźwigni zwalnającej / bez uvoľňovacie páky / without action lever

*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ *nie dostępny na rynku wtórnym

*náhradní díly nejsou k dispozici ■ *no longer available for the after market



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2030oA			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
1	14 996 057	Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever	
2	14 996 048	Штифт и предохранительный штифт ■ Sworzeń i sworzeń kontroli bezpieczeństwa ■ Kolík a kontrolní pojistný kolík ■ Pin and pin for security control	
3	14 996 040	Запорная пружина ■ Blokada rączki ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
4	14 996 041	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
5	14 996 032	Расцепляющий рычаг ■ Dźwignia sworznia ■ Uvolňovací páka ■ Action lever	
6	14 996 024	Стопорный рычаг ■ Dźwignia blokady ■ Pojistná páka ■ Locking lever	
7	14 996 016	Шкворень тягово-цепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
9	14 996 000	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate	
12		Фланец ■ Mocowanie sprzęgu ■ Příruba ■ Flange	
13	14 995 991	Распорка ■ Rozpórka ■ Distanční vložka ■ Spacer	
15		Шплинт-проволока ■ Drut bezpiecznikowy ■ Pojistný drát ■ Fuse wire	
16	14 995 999	Нажимная пружина ■ Sprężyna naciskowa ■ Tlačná pružina ■ Compression spring	



Service manual

Installation and
Operating Instructions

Our service for your benefit

The new Service Bible for workshops is the crown of our Ringfeder online support.

For Service manual and Installation, Operating and Maintenance Instructions, go to www.ringfeder.de.

 **RINGFEDER**

www.ringfeder.de

Member of VBG Group



VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH

Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
Postfach 130655 · D-47758 Krefeld
Tel. +49 (0) 2151 835-0
Fax +49 (0) 2151 835-200
E-mail: zentrale@vbggroup.com
www.ringfeder.de

www.ringfeder.de

